



From the expansive treasury of the sky-like dharmata:
The Sadhana of Tröma Nagmo called

The Sun of Primordial Wisdom

YESHE MELONG
Pacific Region Yeshe Nyingpo
Media & Archives

Table of Contents

Troma's Laughter which Suppresses with Splendor.....	1
Seven Line Prayer to Guru Rinpoche.....	5
Calling Upon the Essential Point.....	6
The Attractive Pearl Rosary.....	11
Supplication to the Lineage of Embodiments.....	15
The Unceasing River of the Four Empowerments.....	19
Transferring to the City of the Three Vajras.....	33
<u>Initially, take refuge and generate bodhicitta.....</u>	<u>38</u>
Seven Branch Prayer that accumulates merit.....	39
The descent of the blessings.....	41
The blessing of the offering materials.....	42
The generation of the mandala of the deity.....	43
The invocation.....	48
Request to remain firm.....	49
The homage.....	49
The offering.....	50
The praise.....	51
The profound mantra recitation.....	53
The offering.....	56
The praise.....	57
Spontaneously Present Concerned Activities.....	59
Severing the Life Channel.....	75
The invocation to Rahula.....	79
The offering.....	80
Light Rays of Primordial Wisdom.....	98
King of Confessions.....	98
The Prayer of Pleasing Fulfillment.....	111
The Abridged Feast of Satisfaction to the Assembly of Dakinis.....	122
The fulfillment.....	124
The feast offering.....	125
Offering the remainders.....	126
The Restoration and Fulfillment of all Deteriorated Words of Honor.....	127
A Rain of Spiritual Attainments.....	134
Morning Clouds of the Nature of Truth.....	145
Confession.....	150
The Fulfillment of Sacred Places and Countries.....	153
The feast of the yogins and yoginis.....	155
Remainders.....	157
The request.....	161
The cheddo.....	161
Receiving the spiritual attainment.....	165
The offering.....	165
The praise.....	167
The activity of confession.....	168
The dedication of merit and aspirational prayers.....	169
The stages of dissolution.....	169
The regeneration of the deity.....	170
The prayer for good fortune.....	170
The Sound of the Dakinis' Laughter.....	172

དག་སྒྲུང་ལས་། དབང་སྐྱད་ཟིལ་གཞོན་ཁྲོས་མའི་གད་རྒྱུང་བཞུགས་སོ།

From pure vision:
Troma's Laughter which Suppresses with Splendor

ཕན་ཕན་ཕན་། སྒྲོང་གསུམ་གྱི་སྒྲོང་ཆེན་པོ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་བདག་གི་སྒྲུང་བའི་སྒྲོང་
ཆེན་པོར་ལུབ་དུ་འདུས་ཤིང་ཡོངས་སུ་རྒྱབ་པར་གྱུར་།

**PHET PHET PHET TONG SUM GYI TONG CHEN PO JIG TEN GYI
KHAM THAM CHED DAG GI NANG WA'I LONG CHEN POR UB TU DÜ
SHING YONG SU CHUB PAR GYUR**

All the realms of this world of the great empty three thousand myriads of universes are self-appearance completely brought together at once, becoming a great expanse of light.

ཕན་། ཡི་ཤེས་རང་རྩལ་སྐྱུ་འཕུལ་གྱི་མཁའ་འགྲོ་མ་དཔག་དུ་མེད་པས་གཟུང་འཇིག་རྩུ་བྱ་ལྟ་འདྲི་
ཐམས་ཅད་བདག་མེད་གནས་ལྷགས་གྱི་ངང་དུ་བཞེག་པར་གྱུར་།

**PHET YE SHEI RANG TSAL GYU TRÜL GYI KHA DRO MA PAG
TU MED PEI ZUNG DZIN RU TRA LHA DRE THAM CHED DAG MED
NEI LUG KYI NGANG DU SHIG PAR GYUR**

The self-display of primordial wisdom, the illusory dakinis boundlessly radiate forth and all grasping/clinging rutras, gods and spirits are dissipated within the nature of reality without self.

ཕན་ཕན་ཕན་། མ་དབུས་ཕྱོགས་སངས་རྒྱས་མཁའ་འགྲོ་མས་།

PHET PHET PHET MA Ü CHOG SANG GYE KHA DRO MEI

The mother of the central direction, Buddha Dakini:

ཚོས་དབྱིངས་ཡི་ཤེས་བརྒྱལ་ཞུགས་གྱིས་།

CHÖ YING YE SHEI TÜL SHUG KYI

Through the view and activity of the primordial wisdom of the sphere of truth

གཏི་སྐྱབ་ལྟ་འདྲི་དབང་དུ་སྐྱུས་།

TI MUG LHA DRE WANG DU DÜ

(she) overcomes the gods and spirits of delusion.

དབང་དུ་བསྐྱུས་ལ་ཟིལ་གྱིས་ཞོན་། ཕན་ཕན་ཕན་།

WANG DU DÜ LA ZIL GYI NÖN PHET PHET PHET

Overpowering and bringing together, (they are) suppressed by splendor.

སྐྱ་གསུམ་གྱི་སྒྲོང་དུ་བཞེག་པའི་ཕའ་སྐྱའི།

With the sound of PHET, they dissipate into the expanse of the three kayas.

མ་ཤར་ཕྱོགས་དོ་རྗེ་མཁའ་འཕྲོ་མས།

MA SHAR CHOG DORJE KHA DRO MEI

The mother of the eastern direction, Vajra Dakini:

མེ་ལོང་ཡེ་ཤེས་བརྟུལ་ཞུགས་ཀྱིས།

ME LONG YE SHEI TÛL SHUG KYI

Through the view and activity of mirror-like primordial wisdom

ཞེ་སྤང་ལྷ་འདྲི་དབང་དུ་སྐྱས།

SHE DANG LHA DRE WANG DU DÜ

(she) overcomes the gods and spirits of hatred.

དབང་དུ་བསྐྱས་ལ་ཟེལ་གྱིས་ཚོན། ཕའ་ཕའ་ཕའ།

WANG DU DÜ LA ZIL GYI NÖN PHET PHET PHET

Overpowering and bringing together, (they are) suppressed by splendor.

མ་ལྷོ་ཕྱོགས་རིན་ཆེན་མཁའ་འཕྲོ་མས།

MA LHO CHOG RIN CHEN KHA DRO MEI

The mother of the southern direction, Ratna Dakini:

མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་བརྟུལ་ཞུགས་ཀྱིས།

NYAM NYID YE SHEI TÛL SHUG KYI

Through the view and activity of the primordial wisdom of the nature of equality

ང་རྒྱལ་ལྷ་འདྲི་དབང་དུ་སྐྱས།

NGA GYAL LHA DRE WANG DU DÜ

(she) overcomes the gods and spirits of pride.

དབང་དུ་བསྐྱས་ལ་ཟེལ་གྱིས་ཚོན། ཕའ་ཕའ་ཕའ།

WANG DU DÜ LA ZIL GYI NÖN PHET PHET PHET

Overpowering and bringing together, (they are) suppressed by splendor.

མ་ནུབ་ཕྱོགས་པར་མཁའ་འགྲོ་མས།

MA NUB CHOG PED MA KHA DRO MEI

The mother of the western direction, Pedma Dakini:

སོར་རྟོག་ཡི་ཤེས་བརྟུལ་ཞུགས་ཀྱིས།

SOR TOG YE SHEI TÛL SHUG KYI

Through the view and activity of discriminating (awareness) primordial wisdom

འདོད་ཆགས་ལྟ་འདྲི་དབང་དུ་སྐྱུས།

DÖD CHAG LHA DRE WANG DU DÜ

(she) overcomes the gods and spirits of desire.

དབང་དུ་བསྐྱུས་ལེ། སྤེན་སྤེན་སྤེན།

WANG DU DÜ LA ZIL GYI NÖN PHET PHET PHET

Overpowering and bringing together, (they are) suppressed by splendor.

མ་གུང་ཕྱོགས་ལས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་མས།

MA CHANG CHOG LEI KYI KHA DRO MEI

The mother of the northern direction, Karma Dakini:

བྱ་གྲུབ་ཡི་ཤེས་བརྟུལ།

CHA DRUB YE SHEI TÛL SHUG KYI

Through the view and activity of the primordial wisdom of accomplished activity

སྐྱུག་དོག་ལྟ་འདྲི།

TRAG DOG LHA DRE WANG DU DÜ

(she) overcomes the gods and spirits of jealousy.

དབང་དུ་བསྐྱུས་ལེ། སྤེན་སྤེན་སྤེན།

WANG DU DÜ LA ZIL GYI NÖN PHET PHET PHET

Overpowering and bringing together, (they are) suppressed by splendor.

(Then, repeat three times:)

སྐྱབས་དཀོན་མཚོ་ག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་།

KYAB KÖN CHOG SUM GYI DEN PA DANG

By the truth of the three jewels of refuge, and

སྐྱབས་མཁའ་འགྲོའི་ཐུགས་རྗེ་དང་།

KU SUM KHA DRO'I THUG JE DANG

the compassion of the three kayas' dakinis, and

ཡུམ་ཚེན་ངལ་ཡི་ཁྱིན་སྐབས་ཀྱིས།

YUM CHEN NGA YI CHIN LAB KYI

through the blessing of the five great consorts,

ཕོ་བཞོན་རྒྱལ་པོ་དབང་དུ་སྐྱུས།

PHO DÖN GYAL PO WANG DU DÜ

the king of the male demonic forces (of hatred) is overpowered;

མོ་བཞོན་འདྲེ་མོ་དབང་དུ་སྐྱུས།

MO DÖN DRE MO WANG DU DÜ

(the) female demonic forces and demonesses (of desire) are overpowered;

ལུ་བཞོན་ས་བདག་དབང་དུ་སྐྱུས།

LU DÖN SA DAG WANG DU DÜ

naga demonic forces and local spirits are overpowered;

གནས་བཞོན་ལུས་བཞོན་དབང་དུ་སྐྱུས།

NEI DÖN LÜ DÖN WANG DU DÜ

the demonic forces of the residence and body are overpowered.

ཐམས་ཅད་ཟླེན་གྱིས་གཞོན་གྱུར་ཅིག།

THAM CHED ZIL GYI NÖN GYUR CHIG

All are completely suppressed by splendor.

ས་མ་ཡེ། མཁའ་འགྲོ་ཡི་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་མས་གདམས་པའོ། དགེ་ལེགས་འཕེལ།

SAMAYA From the dakini Yeshe Tsogyal may excellent virtue increase!

Seven Line Prayer to Guru Rinpoche

ཨུང་། ཨོ་གུན་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་བྱང་མཚམས།

HUNG OR GYEN YÜL GYI NUB CHANG TSAM
HUNG In the northwest country of Orgyen

པདྨ་གི་སར་སྤང་པོ་ལ།

PED MA GE SAR DONG PO LA
born in the pollen heart of the lotus,

ཡ་མཚན་མཚོ་ག་གི་དངོས་གྲུབ་བསྟེས།

YA TSEN CHOG GI NGÖ DRUB NYEI
possessing astonishingly supreme spiritual attainments,

པདྨ་འབྲུང་གནས་ཞེས་སུ་བྲགས།

PED MA JUNG NEI SHEI SU DRAG
you are well known as Pedma Jungney (the Lotus Born),

འཁོར་དུ་མཁའ་འཁྲོ་མང་པོས་བསྐོར།

KHOR DU KHA DRO MANG PÖ KHOR
surrounded by a retinue of many dakinis,

བྱིད་ཀྱི་ཇིས་སུ་བདག་བསྟུབ་གྱིས།

KHYED KYI JEI SU DAG DRUB KYI
following you, I practice.

ཕྱིན་གྱིས་བཏུབས་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

CHIN GYI LAB CHIR SHEG SU SÖL
Please come forth to bestow blessings.

གུ་རུ་པདྨ་སྤྱི་ཨུང་།

GURU PEDMA SIDDHI HUNG

མོས་གསུང་གདུང་བའི་ང་རོས་གསོལ་བ་འདེབས།

MÖ GÜ DUNG WA'I NGA RÖ SÖL WA DEB

I make this supplication with the loud voice of yearning fervent regard.

དུས་ཀྱི་མར་གཤམ་སྙིགས་མའི་སེམས་ཅན་ལ།

DÜ KYI MAR SHAM NYIG MA'I SEM CHEN LA

In the past did you not vow to cast your compassionate eyes

ཐུགས་རྗེ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་སྤྱན་གྱིས་གཟིགས།

THUG JE GYÜN CHED MED PAR CHEN GYI ZIG

continuously upon sentient beings in the declining degenerate times?

སྔོན་གྱི་ཞལ་བཞིས་དམ་བཅའ་འདི་མིན་ནམ།

NGÖN GYI SHAL SHEI DAM CHA DI MIN NAM

Did you not intend the vajra words you spoke

གསོལ་བ་སྙིང་ནས་འདེབས་པའི་གང་ཟག་ལ།

SÖL WA NYING NEI DEB PA'I GANG ZAG LA

that all individuals who possess faith

བྱིན་གྱིས་བརླབས་ཤིང་རྗེས་སུ་འཛིན་པ་དང་།

CHIN GYI LAB SHING JEI SU DZIN PA DANG

praying to you from their hearts

དད་ལྷན་མི་ལ་རྐྱད་ཅིག་འབྲལ་བ་མེད།

DED DEN MI LA KED CHIG DRAL WA MED

would be blessed and held close to you,

ཅེས་གསུངས་ཤིང་རྗེས་ཚིག་ལ་མི་དགོངས་སམ།

CHEI SUNG DOR JE'I TSIG LA MI GONG SAM

never separate for an instant?

དུས་ངན་ལྔ་བརྒྱའི་སྐྱེ་བོ་བདག་འདྲ་ལེ།

DÜ NGEN NGA GYA'I KYE WO DAG DRA LA
Bestow blessings in the three times continuously

དུས་གསུམ་གྱུན་ཆད་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

DÜ SUM GYÜN CHED MED PAR CHIN GYI LOB
upon all beings like myself who live in this time of the five dregs.

ལོ་ཉེས་སད་སེར་མུ་གེ་འབྲུགས་ཚོད་དང་།

LO NYEI SED SER MU GE TRUG TSÖD DANG
Bad crops, frost, hail, famine, war, bickering, contagious diseases

མ་མོའི་དལ་ཡམས་དུས་ཀྱི་ཕུང་སྤྱིའི་རིགས།

MA MO'I DAL YAM DÜ KYI PHUNG SI'I RIG
and all types of undesirable calamities

མི་ཕྱགས་ཀུན་ལ་མི་འདོད་ཉེས་པའི་ཚོགས།

MI CHUG KÜN LA MI DÖD NYEI PA'I TSOG
that afflict humans and animals;

གྱུ་འདྲི་འགོང་པོ་སློན་ལོག་བསྟན་བཤེག་དང་།

GYA DRE GONG PO MÖN LOG TEN SHIG DANG
the Chinese demon spirits with evil intentions, destroyers of the doctrine;

བོད་ཁམས་ཕུང་བྱེད་དམ་སྤྱི་གྲུན་དགའི་ལྗེ།

BÖD KHAM PHUNG CHED DAM SI PHÜN GU'I DE
the nine demonic spirit-brothers causing the destruction of Tibet;

ཤི་འདྲི་གྲོང་འདྲིས་གསོན་ལ་འཚོ་བ་དང་།

SHI DRE DRONG DREI SÖN LA TSE WA DANG
zombies, spirits of inhabited places, spirits who prey on life,

བསྐྱུ་བྱིད་བར་ཚད་བདུད་ཀྱི་གཡུལ་འགྱེད་སོགས།

LU DRID BAR CHED DÜD KYI YÜL GYED SOG

seductive tricksters and all warfaring demons of obstruction —

ཐམས་ཅད་བསྐྱོག་ཅིང་བདུལ་བའི་དུས་ལ་བབ།

THAM CHED DOG CHING TÜL WA'I DÜ LA BAB

by reversing them all, the time has come to tame them.

བསྐྱུལ་ལོ་བསྐྱུལ་ལོ་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ།

KÜL LO KÜL LO OR GYEN RIN PO CHE

Calling, calling upon you Orgyen Rinpoche,

དབྱིངས་ནས་བཞིངས་ཤིག་དོ་རྗེ་ཐོད་ཐོང་རྩལ།

YING NEI SHENG SHIG DOR JE THÖD TRENG TSAL

arise from the sphere and manifest as the wrathful guru (Dorje Töd-treng).

དབྲ་བགེགས་ཀུན་རྣམས་ཡང་ཁྲོས་གྲོ་བོ་ལོད།

DRA GEG KÜN DRÖL YANG TRÖ DRÖ WO LÖD

Liberate all enemies and obstructing forces as the extremely wrathful Drölöd.

མི་བཟོད་སྐྱབས་བསྐྱུལ་ཉེས་ཚོགས་གཡོ་འབྲུགས་ཀུན།

MI ZÖD DUG NGAL NYEI TSOG YO TRUG KÜN

Wrathfully reverse all this agitating motion of unbearable suffering

མཐུ་རྩལ་རྒྱས་སྤོབས་དབྲ་པོས་བསྐྱོག་བསྐྱུར་མཛོད།

THU TSAL NÜ TOB DRAG PÖ DOG GYUR DZÖD

by the forceful display of strength and potential.

བསྐྱེད་འགྲོའི་དགེ་ལེགས་ཡར་ངོའི་ལྷ་ལྟར་སྐྱེལ།

TEN DRO'I GE LEG YAR NGO'I DA TAR PEL

Like the waxing moon, may the doctrine increase, bringing virtuous prosperity to sentient beings.

གཏན་གྱི་མགོན་པོ་ཕྱིད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

TEN GYI GÖN PO KHYED LA SÖL WA DEB

I make this supplication to you, the permanent protector.

བསམ་པའི་དོན་ཀུན་འབད་མེད་ལྷན་གྱུ་བ་མཛོད།

SAM PA'I DÖN KÜN BED MED LHÜN DRUB DZÖD

May all meaningful thoughts be effortlessly, spontaneously accomplished.

བདག་སོགས་འདི་ནས་ཆེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ།

DAG SOG DI NEI TSE RAB THAM CHED DU

May I and others become liberated

ལས་རྒྱན་ངན་པའི་དབང་དུ་མི་འགྲོ་ཞིང་།

LEI KYEN NGEN PA'I WANG DU MI DRO SHING

in the great, expansive enlightened awareness of Orgyen Rinpoche,

ཨོ་གྲོན་ཆེན་པོའི་དགོངས་གྲོང་ཆེ་ར་གྲོལ་ནས།

OR GYEN CHEN PO'I GONG LONG CHER DRÖL NEI

free from negative karmic conditions.

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་དོང་སྐྱབས་མཐུ་ཐོབ་ཤོག།

KHAM SUM KHOR WA DONG TRUG THU THOB SHOG

May we achieve the strength to transport beings from the deep pit of cyclic existence.

ཨོ་ཨུང་ཧུང་བཟོ་ག་རུ་པཱ་སིདྲི་ཧུང་།

OM AH HUNG BENZAR GURU PEDMA SIDDHI HUNG

ས་མ་ཡ། ལྷ་ལྷ་ལྷ། ཞེས་པའང་ཡི་ཤེས་རྒྱ་མའི་རྣལ་འབྱོར་པ་བདུད་འཛོམས་དོ་རྗེས་ཅལ་སྣང་ཡི་གའི་རིས་སུ་
སྤོས་པ་བྱིན་ཆེན་མཆོད་ཀྱིས་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བའི་རྟོན་འབྲེལ་ཡོད། །དགའོ། །

SAMAYA GYA GYA GYA Thus the Yogin of Illusory Jnana, who manifests as Dudjom Dorje, wrote this display of letters interdependently linked with extremely powerful penetrating blessings.

དག་སྒྲུང་ཡི་ཤེས་དུ་བཤམས། གསོལ་འདེབས་སྐྱེ་ཉིག་སྤེང་མཛེས་བཞུགས་སོ། ལྷ་རྩེ།
From the primordial wisdom lattice of pure vision: The supplication called
The Attractive Pearl Rosary

ན་མོ་གུ་ཏུ་པདྨ་ཀ་ར་ཡེ

NAMO GURU PEDMA KARAYE

ཟོལ་མེད་མོས་གསུམ་དྲག་པོས་དུས་གསུམ་དུ། སླ་མ་ཡིད་ལ་དྲན་ཅིང་འདི་བཟོད་ན། དབང་ཕྱིན་རྒྱས་པ་རྒྱད་ལ་རབ་
དུ་འཇུག། རྣམ་མཁུན་ལམ་གྱི་བར་ཆད་ངེས་པར་སེལ།

If one recites this prayer recollecting the Lama with unmoving fervent devotion in the three times, all empowerments, blessings and potentials will perfectly enter one's mind. Certainly then, all obstacles on the path of omniscience will be clarified.

ཞེ་མ་ཉོ། རྩུབ་བདག་གདོད་མའི་མགོན་པོ་ཀུན་དུ་བཟང་།

EMAHO KHYAB DAG DÖD MA'I GÖN PO KÜN TU ZANG
EMAHO To the all-pervasive original protector, Kuntuzangpo,

ལྷན་གྲུབ་ལོངས་སྐྱེ་རིགས་ལྲ་གངས་ཆེན་མཚོ།

LHÜN DRUB LONG KU RIG NGA GANG CHEN TSO

the spontaneously accomplished sambhogakaya, the five buddha families,

ཐུགས་ཇེའི་བདག་ཉིད་རིགས་གསུམ་འགྲོ་བའི་མགོན།

THUG JE'I DAG NYID RIG SUM DRO WA'I GÖN

and the natural unobstructed manifestation of compassion, the three protectors of sentient beings,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་སྦྱིན་གྲོལ་མཛོད།

SÖL WA DEB SO DAG GYÜD MIN DRÖL DZÖD

I pray that my mind may ripen and be liberated.

བདུལ་དཀའ་འདུལ་མཛོད་རྣམ་འདྲེན་སངས་རྒྱས་སྟོང་།

DÜL KA DÜL DZED NAM DREN SANG GYE TONG

To the thousand buddhas who pacify and guide those beings who are difficult to tame,

དེ་སྐྱེས་བྱང་སེམས་ཉམ་རང་འཕགས་ཚོགས་དང་།

DE SEI CHANG SEM NYEN RANG PHAG TSOG DANG .

and the assembly of their sons, the arya bodhisattvas and arhats,

འཇམ་གླིང་མཛེས་པའི་རྒྱན་དྲུག་མཚོག་གཉིས་ལུང་།

DZAM LING DZEI PA'I GYEN DRUG CHOG NYEI LA
to the two supreme ones and six ornaments of this world,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་སྒྲིན་གྲོལ་མཛོད་།

SÖL WA DEB SO DAG GYÜD MIN DRÖL DZÖD
I pray that my mind may ripen and be liberated.

གཞིན་ཀུ་བུམ་པའི་སྐུ་བརྟེན་དགའ་རབ་རྗེ་།

SHÖN NU BUM PA'I KU NYEI GA RAB JE
To Garab Je who realized the ever-youthful vase body,

འཇའ་ལུས་དབང་ཕུག་མཁས་པ་ཤི་སང་།

JA LÜ WANG CHUG KHEI PA SHI RI SENG
to the scholar Shiri Seng who has the wealth of the rainbow body,

རྒྱལ་བའི་དབང་པོ་ཨོ་རྒྱན་པ་རྣ་འབྲུང་།

GYAL WA'I WANG PO OR GYEN PED MA JUNG
to Orgyen Padma Jung, the king of all buddhas,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་སྒྲིན་གྲོལ་མཛོད་།

SÖL WA DEB SO DAG GYÜD MIN DRÖL DZÖD
I pray that my mind may ripen and be liberated.

རྒྱལ་བསྐྱོན་ཉིན་བྱེད་དབང་པོ་ཞི་བ་འཚོ་།

GYAL TEN NYIN CHED WANG PO SHI WA TSO
To the powerful illuminator of the doctrine, Shi-wa Tso,

བསྐྱོན་པའི་ཞིང་གུར་མངའ་བདག་ཁྱིམ་སྲོང་རྗེ་།

TEN PA'I SHING GYUR NGA DAG TRI SONG JE
to the Lord Trisong Je who spread forth the doctrine in Tibet,

ཡེ་ཤེས་རྒྱུ་མའི་སྐུ་བརྟེན་བི་མ་ལུང་།

YE SHEI GYU MA'I KU NYEI BI MA LA
to Bimala possessing the illusory body of primordial wisdom,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་སློན་གྲོལ་མཛོད་ཅེས་།

SÖL WA DEB SO DAG GYÜD MIN DRÖL DZÖD

I pray that my mind may ripen and be liberated.

ཡེ་ཤེའི་ཡིང་ཀྱི་ཀམ་འཁྲོ་མཚོ་རྒྱལ་མ།

YE SHEI YING KYI KHA DRO TSO GYAL MA

To the dakini in the ultimate sphere of primordial wisdom, Tsogyalma,

མཁས་ཤིང་གྲུབ་པ་ཕུལ་ཕྱིན་བེ་རོ་ཇེ་།

KHEI SHING DRUB PA PHÜL CHIN BE RO JE

to Bero Je the scholar and accomplished practitioner,

ཟབ་རྒྱུ་འཛིན་འཛིན་ཇི་འབངས་ཉི་ལུ་ལཱ།

ZAB GYA'I DZÖD DZIN JE BANG NYI SHU NGA

to the twenty-five disciples who are the treasure-holders of profound realization,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་སློན་གྲོལ་མཛོད་ཅེས་།

SÖL WA DEB SO DAG GYÜD MIN DRÖL DZÖD

I pray that my mind may ripen and be liberated.

ཐེག་གསུམ་གློ་ར་ཞུགས་ཡང་དག་གདོན་ལྷན་ཅིང་།

THEG SUM GOR SHUG YANG DAG DÖN DEN CHING

To all those who have entered the door of pure purpose, the three vehicles,

གྲུབ་པ་མངོན་གྲུར་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་།

DRUB PA NGÖN GYUR CHOG GI NGÖ DRUB NYEI

and have accomplished the supreme spiritual attainment,

མཐོང་ཐོས་སྤྲོད་རིག་པར་པའི་ལམ་དུ་གཞུང་།

THONG THÖ DREN REG THAR PA'I LAM DU ZÜD

who uphold the doctrine on the path of liberation through

བསྟན་འཛིན་སྐྱེས་ལུ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་།

TEN DZIN KYEI WU NAM LA SÖL WA DEB

sight, sound, thought and touch, I pray.

བདག་ནི་ཚེ་རབས་ཚེ་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་དུ།

DAG NI TSE RAB TSE GYÜD THAM CHED DU

In this and all future lifetimes, hold me close with your compassion,

སྐད་ཅིག་མི་འབྲལ་བཅུ་བས་ཇིས་སུ་བྱུང་ས།

KED CHIG MI DRAL TSE WEI JEI SU ZUNG

never separate for an instant.

བསམ་པའི་དོན་ཀུན་ཡིད་བཞིན་འབྲུབ་པ་དང་།

SAM PA'I DÖN KÜN YID SHIN DRUB PA DANG

Protect me from all calamities and failings in the life and

འདི་ཕྱིའི་མི་མཐུན་གྲུབ་པ་ཀུན་ལས་སྐྱོབ་ས།

DI CHI'I MI THÜN GÜD PA KÜN LEI KYOB

grant me the wish-fulfilling accomplishment of all my meaningful thoughts.

ཁམས་གསུམ་ཚེས་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་དབྱུགས་དབྱུང་ནས།

KHAM SUM CHÖ KYI GYAL POR UG YUNG NEI

Reaching the final resting place, becoming a dharma king of the realms,

དོན་གཉིས་ལྷན་གྲུབ་སྐྱེ་གཉིས་མངོན་གྱུར་ཤོག།

DÖN NYEI LHÜN DRUB KU NYEI NGÖN GYUR SHOG

may I actually achieve the two bodies and spontaneously accomplish the two purposes.

ཡི་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་གསང་པ་ཡི་ཤེས་ངས། འགྲོ་བ་དང་ལྡན་བསོད་ནམས་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར། བདུད་རྩི་ཟེག་མ་
འདི་ཡང་སྐྱེར་པ་ཡིན། དུས་གསུམ་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་ཉམས་སུ་ལོངས། ཞེས་པ་འདི་ནི་བཙུན་མ་ཚེས་དབྱེངས་
སྐྱོན་གྱིས་བསྐྱུལ་ངོ་ལ། བྲག་འཕྲང་བདུད་འཛོམས་དོ་ཇིས་ཡི་ཤེས་སྐྱོང་གི་མཛོད་ལས་བསྐྱུར་བའི་ཡི་གེ་པ་ནི་རིག་
པའི་དོ་ཇི་ཕུན་ཚོགས་བཏག་གིས་སོ། །དགེལ། །།

From the secret primordial awareness of the Jnana Dakini, this drop of elixir has been given for the increase of merit of all sentient beings who possess faith. Practice this supplication without ceasing in the three times.

At the request of Ani Chöying Drönma, I Traktung Dudjom Dorje have transformed this treasure from the expanse of primordial awareness into syllables. Written down by Rigpa Dorje Phuntsog, may good fortune prevail.

སྐྱེ་བྱེད་གསོལ་འདེབས།

Supplication to the Lineage of Embodiments

ཨི་མ་རྟོ། བདེ་ཤིགས་སྣང་པོའི་ངང་མདངས་ལྷ་གྱིས་བཞིན།

EMAHO DE SHEG NYING PO'I NGANG DANG DA GYEI SHIN
Just like the image of the bright, full moon appearing wherever there is still water,

གདུལ་བྱའི་སྣང་ངོར་ཚུ་ལྷའི་རྣམ་འགྲུར་ངོམས།

DÜL CHA'I NANG NGOR CHU DA'I NAM GYUR NGOM
the radiance from the Sugata's essence shines in the mind of the disciple.

རང་སྣང་སྟོན་པ་མཚོག་དེར་གསོལ་བ་འདེབས།

RANG NANG TÖN PA CHOG DER SÖL WA DEB
I entreat the most excellent, self-manifest teacher,

བདག་རྟོག་འབྲུལ་པ་ཞིག་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

DAG TOG TRÜL PA SHIG PAR CHIN GYI LOB
grant the blessings so that this confused identity may dissipate.

མིང་བཞིན་འབྲུལ་པ་མངོན་ཞེན་འཕམ་པ་ཡི།

MED SHIN TRÜL PA NGÖN SHEN THEI PA YI
I entreat the teacher known in each of the three lineages,

གདུལ་བྱ་སློང་མན་རིགས་རྣམས་ཁ་དང་ཕྱིར།

DÜL CHA LO MEN RIG NAM KHA DRANG CHIR
who guides those disciples of low intelligence,

བརྒྱད་གསུམ་སླ་མར་གྲགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

GYÜD SUM LA MAR DRAG LA SÖL WA DEB
intractable in their confused attachment,

གནས་ལྷགས་མངོན་དུ་འགྲུར་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

NEI LUG NGÖN DU GYUR WAR CHIN GYI LOB
grant the blessing of clear perception of natural reality.

བསྐྱལ་བཟང་སངས་རྒྱལ་མངོན་གྱིད་སྐྱེ་མ་མཚོག

KAL ZANG SANG GYE NGÖN CHED LA MA CHOG

He is the most excellent guide, bringing forth the buddhas of the fortunate aeon.

རྣལ་འབྱོར་དབང་ཕྱུག་རྣམ་ལྔ་རྡོ་རྗེ་རྒྱལ་པོ།

NAL JOR WANG CHUG NÜ DEN DOR JER DRAG

He is renown as: Nüden Dorje, the lord of yogins;

ཤེས་རབ་ཕུལ་ཕྱིན་འཕགས་པ་གྲུ་རིའི་བྱ།

SHEI RAB PHÜL CHIN PHAG PA SHA RI'I BU

the holy Sariputra, first in pure insight;

ཡང་དག་མངོན་གྱུར་སློབ་དཔོན་རྗེ་ཀ་ར།

YANG DAG NGÖN GYUR LOB PÖN HUNG KA RA

Acharya Hungkara, who realized the deity Yangdag Tuk;

གྲོ་ལོད་མངོན་གྱུར་འབྲོག་བན་བྱིང་ཆུང་།

DRO LÖD NGÖN GYUR DROG BEN KHYE'U CHUNG

the translator Drogben Kyeuchung who realized the form of Guru Padmasambhava known as Dorje Drolöd;

ཚོས་ཉིད་མངོན་གྱུར་གྲུ་མ་གྱི་མཁར་ནག་པ།

CHÖ NYID NGÖN GYUR DRUM GYI KHAR NAG PA

Karnagpa of the Drum family, who realized the nature of truth;

སློན་ལམ་གྲུབ་པ་ཉེ་པ་ཚོས་འབྱུང་བ།

MÖN LAM DRUB PA HE PA CHÖ JUNG WA

Hepa Chöjung Wa, who accomplished his aspiration;

གྲུབ་པ་བརྒྱད་བརྟེན་བདུད་འདུལ་རྡོ་རྗེ་ཅུལ།

DRUB PA GYED NYEI DÜD DÜL DOR JE TSAL

Düddül Dorje Tsal, who obtained the eight siddhis;

མཁའ་སློབ་གནས་ཉལ་བདུད་འདུལ་རྡོ་རྗེ་ཅུལ།

KHA CHÖD NEI NYÜL DÜD DÜL RÖL PA TSAL

Düddül Rölpa Tsal, who stepped gently into the pure land of Khachöd;

ཚོས་ཉིད་གྲོང་དོལ་དོ་ཇི་གོ་བོ་ལོད།

CHÖ NYID LONG DÖL DOR JE DRO WO LÖD

and Dorje Trowolöd, in whom there burst forth the vibrant expanse of the nature of truth.

འགྲོ་འདྲིན་སྐྱུལ་པ་བརྒྱ་ཕྱག་རིམ་བཞིན་གས།

DRO DREN TRÜL PA GYA TRAG RIM SHIN SHAR

Thus, dawning in succession as the embodiment of a hundred guides of beings,

སྐྱུལ་ཀུན་དགོངས་པ་འདུས་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

GYAL KÜN GONG PA DÜ PAR SÖL WA DEB

I entreat him whose mind is the sum total of all buddhas' pure intention.

འཁོར་བ་དོང་སྐྱུགས་ཀུས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

KHOR WA DONG TRUG NÜ PAR CHIN GYI LOB

Grant blessings for the potential to transport beings from the deep pit of existence.

ཕྱི་མའི་དུས་སུ་དོ་ཇི་དག་པོ་ཅུལ།

CHI MA'I DÜ SU DOR JE DRAG PO TSAL

In a later time, Dorje Tragpo Tsal,

གདུལ་བུ་ཐེར་འབུམ་དང་བཅས་དབྱེར་མེད་དུ།

DÜL CHA THER BUM DANG CHEI YER MED DU

together with a billion disciples in unison

གམ་སྐལ་ལུ་དོ་ཇི་རྫོན་པོར་འགྱུར།

SHAM BHA LA RU DOR JE NÖN POR GYUR

will become Tiksnavajra, the king of Shambhala.

མ་འོངས་སངས་རྒྱས་མོས་པ་མཐའ་ཡས་ཀྱིས།

MA ONG SANG GYE MÖ PA THA YEI KYI

Then in the future, as the Buddha Anantadhimukti,

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་དོང་ནས་སྐྱུགས་པར་མཛད།

KHAM SUM KHOR WA DONG NEI TRUG PAR DZED

he will transport beings from the deep pit of existence.

ལྷ་མེད་ལྷ་མ་མཚོག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

LA MED LAMA CHOG LA SÖL WA DEB
I entreat him, the supreme unsurpassed teacher.

ཁྱིད་ལ་ཅི་གཅིག་གསོལ་བ་བདབ་པའི་མཐུས།

KHYED LA TSE CHIG SÖL WA TAB PA'I THÜ
By the power of this single-pointed entreaty to you,

ཁྲིགས་ཚོད་ཚོས་ཉིད་བདེན་པ་མངོན་མཐོང་ཞིང་། .

TREG CHÖD CHÖ NYID DEN PA NGÖN THONG SHING
by directly perceiving the truth of the dharmata in the practice of "Firmly Cutting Through" (treg chöd),

ཐོད་གལ་སྐང་བཞིའི་ཉམས་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ནས།

THÖD GAL NANG SHI'I NYAM LEN THAR CHIN NEI
and by completely accomplishing the practice of the four appearances in the system of "Simultaneously Crossing the Crest" (tögel),

གཞིན་ལྷ་བུམ་རྒྱུར་ཡང་དག་སངས་རྒྱས་ཤོག

SHÖN NU BUM KUR YANG DAG SANG GYE SHOG
may I come to perfect buddhahood in the ever-youthful vase body.

ཅེས་པ་འདི་ཡང་ཐོག་པ་མཚོག་གི་ལམ་ལ་ཕྱོད་སློན་ལས་ཀྱིས་འབྲེལ་བའི་སྤྱིས་བུ་མཚུ་བྱི་བས་ནན་དུ་བསྐྱེད་པོ་སྤྲོད་པ།
བདུད་འཛོམས་པས་སྐྱས་པའོ། །དག་ལེགས་འཕེལ།

Spoken by Dudjom at the request of the person Manjushri, who has the karmic connection of previous aspirations to the path of the exalted vehicle. May virtue increase.

Skip Pages 19 – 32
(Used only in Retreat)

ཕྱི་ཚེས་ཉིད་ནམ་མཁའ་རྫོང་མཛོད་ལས།
མཁའ་འགྲོའི་གསོལ་འདེབས་དབང་བཞིའི་ཚུ་རྒྱན་བཞུགས་སོ།

From the treasury of the expansive space of the dharmata:
The supplication to the dakinis called
The Unceasing River of the Four Empowerments

ཧུང་མོ་གུ་ཏུ་པདྨ་ཀ་ར་ཡེ།

HUNG NAMO GURU PEDMA KARAYE

མཁའ་འགྲོ་སྐྱབ་པའི་ནལ་འབྱོར་གྱི་རྒྱུ་ལ་དགོངས་ཀྱིན་འབེབས་པའི་ཕྱི་རུ་མཁའ་འགྲོའི་གསོལ་འདེབས་འདི་ལ་འབད།

While performing the practice of accomplishing the dakini, in order to receive the descent of the pure awareness blessings within one's own mindstream, persistently supplicate the dakinis in this way:

རང་གི་མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་སངས་ཀྱི་པདྨ་ཉི་ཟེའི་གདན་ལ་ཅུ་བའི་སྒྲ་མ་དང་གཉིས་སུ་མེད་པ་གྲུབ་པའི་
དབང་ཕྱུག་ས་ར་ཉ་སྐྱུ་མདོག་དཀར་ལ་དམར་བའི་མདངས་ཆགས་པ།

RANG GI DÜN GYI NAM KHAR SENG TRI PED MA NYI DA'I DEN LA
TSA WA'I LA MA DANG NYI SU MED PA DRUB PA'I WANG CHUG
SA RA HA KU DOG KAR LA MAR WA'I DANG CHAG PA

In the space in front of oneself, upon a snow lion throne, lotus, sun, and moon seat, the root guru appears indivisible as the mahasiddha Saraha, whose color is a lustrous mixture of white and red.

ཞལ་ཞི་མ་ཁྲོ་འཇུམ་གྱི་ཉམས་དང་ལྗན་ཞིང་གཟེ་བའི་དུང་ཉི་མ་འདུམ་ལས་ལྷག་པ།

SHAL SHI MA TRO DZUM GYI NYAM DANG DEN SHING ZI JID NYI
MA BUM LEI LHAG PA

Although his face is peaceful, his expression is slightly wrathful, and the power of his presence has more splendor than one hundred thousand suns.

དབྱ་རྒྱས་སྐྱུ་རྒྱབ་ཁོབ་ཅིང་ཕྱུག་གཉིས་ས་གནོན་མཛད་པ།

Ü TREI KU GYAB KHEB CHING CHAG NYI SA NÖN DZED PA

His long hair flows freely down his back, with both hands "touching the earth."

ཞབས་དོ་རྗེ་སྐྱེལ་མོ་ཀྱང་གིས་བཞུགས་པའི་སྐྱེ་དབྱིངས་དྲངས་གསལ་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུའི་སྐྱོང་དུ་གྲུབ་ཐོབ་གཙོད་
ཡུལ་བརྒྱད་པའི་སྒྲ་མ་རྣམས་དང་དུས་གསུམ་གྱི་རྒྱལ་བ་སྤྲས་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་རྒྱ་མཚོ་ལ་གཟུང་སྐྱར་
བཀྲ་བ་བཞིན་དུ་རང་བྱུང་རང་གར་ཚེན་པོར་བསྐྱེམ་མེད།

SHAB DOR JE KYIL MO TRUNG GI SHUG PA'I KU YING DRANG SAL
NAM KHA TA BU'I LONG DU DRUB THOB CHÖD YÜL GYÜD PA'I LA
MA NAM DANG DÜ SUM GYI GYAL WA SEI DANG CHEI PA THAM
CHED GYAM TSO LA ZA KAR TRA WA SHIN DU RANG JUNG RANG
SHAR CHEN POR GOM

With legs in full lotus position, his presence is luminously empty and clear like space. In the expanse surrounding are all the lamas of the accomplishment lineage of chöd, as well as all the buddhas and bodhisattvas of the three times like vivid stars appearing in the ocean. Meditate upon this as the great self-arising expression of one's own nature.

ཕའ་ཕའ་ཕའ་མེད་ལོག་མེན་ཚོས་དབྱིངས་པོ་བྱང་ནེ།

PHET PHET PHET NEI OG MIN CHÖ YING PHO DRANG NA
The sacred place is Akanishtha; in the palace of the sphere of truth

གཞི་གདོད་མའི་མགོན་པོ་ཡབ་ཡུམ་ལེ།

SHI DÖD MA'I GÖN PA YAB YUM LA
is the expression of the original ground, the protector, male and female
(Kuntuzangpo and Kuntuzangmo).

~~~~~  
**Refrain:**

བདག་རྣམ་གསུམ་དད་པས་གསོལ་བ་འདེབས།

DAG NAM SUM DED PEI SÖL WA DEB  
With faith of the three levels, I pray

ཚེ་འདི་སྣང་གཟུང་དང་འཛིན་པའི་ཚོས།

TSE DI NANG ZUNG DANG DZIN PA'I CHÖ  
that the appearances of this life that are grasped and held as substantial

ཚོས་བདག་མེད་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས།

CHÖ DAG MED TOG PA'I SHEI RAB KYI  
by the wisdom that realizes identitylessness of self and appearances

གཞི་ཀ་དག་བདེལ་ཁྱབ་ཆེན་པོ་རུ།

**SHI KA DAG DAL KHYAB CHEN PO RU**

may become the great all-encompassing ground of original purity.

དུས་ད་ལྟ་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**DÜ DA TA DRÖL WAR CHIN GYI LOB**

Grant blessings that the time of liberation may be now.

ཕན་ཕན་ཕན། བཀས་ཀ་དག་ཚཱ་སྐྱའི་གཞུང་ཡས་ན།

**PHET PHET PHET NEI KA DAG CHÖ KU'I SHAL YEI NA**

The sacred place is originally pure; in the celestial dharmakaya palace

དཔལ་རིག་འཛིན་རྒྱལ་པོ་དགའ་རབ་རྗེ།

**PAL RIG DZIN GYAL PO GA RAB JE**

is the glorious king of Vidyadharas, the Lord Garab Dorje.

Repeat Refrain

ཕན་ཕན་ཕན། བཀས་ནམ་མཁའ་རྣམ་དག་གཞུང་ཡས་ན།

**PHET PHET PHET NEI NAM KHA NAM DAG SHAL YEI NA**

The sacred place is space; in the perfectly pure celestial palace

རྗེ་བྱུང་པའི་དབང་ཕྱུག་གྱི་སངས།

**JE DRUB PA'I WANG CHUG SHI RI SENG**

is the sovereign of all Siddhas, Shri Singha.

Repeat Refrain

ཕན་ཕན་ཕན། བཀས་རང་སྣང་དོན་གྱི་འག་མིན་ན།

**PHET PHET PHET NEI RANG NANG DÖN GYI OG MIN NA**

The sacred place is one's own perception; in the ultimate Akanishtha

རྗེ་བྱུང་བརྒྱའི་སྤྱི་མྱེས་ས་ར་ཏ།

**JE DRUB GYA'I CHI NYEI SA RA HA**

is the head of all one hundred Mahasiddhas, Lord Saraha.

Repeat Refrain

ཕན་ཕན་ཕན་ཅེ། བཀས་དཔལ་རི་མཁའ་འགྲོའི་འདུ་སྐོང་ནེ།

**PHET PHET PHET NEI PAL RI KHA DRO'I DU LING NA**  
The sacred place is Palri; in the dakinis' gathering place

རྗེ་འགྲོ་བའི་མགོན་པོ་པདྨ་འཇུང་།

**JE DRO WA'I GÖN PO PED MA JUNG**  
is the Lord protector of all beings, Pedma Jungney.

Repeat Refrain

ཕན་ཕན་ཕན་ཅེ། བཀས་སྐྱབས་གྱི་ཡང་ཚོང་དམ་པ་ནེ།

**PHET PHET PHET NEI DRAG KYI YONG DZONG DAM PA NA**  
In the sacred place of Drag kyi Yong Dzong

མ་ཡི་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་མཚོ་བྱལ་ལེ།

**MA YE SHEI KHA DRO TSO GYAL LA**  
is the primordial wisdom dakini, Mother Tsogyal.

Repeat Refrain

ཕན་ཕན་ཕན་ཅེ། བཀས་ལ་སྟོད་དེང་རི་སྐང་འཁོར་ནེ།

**PHET PHET PHET NEI LA TÖD DENG RI LANG KHOR NA**  
In the sacred place of Latöd Dengri Langkhor

ཕ་དམ་པ་སངས་བྱུང་བུ་པའི་རྗེ།

**PHA DAM PA SANG GYE DRUB PA'I JE**  
is the lord father of accomplishment, Padampa Sangye.

Repeat Refrain

ཕན་ཕན་ཕན་ཅེ། བཀས་ཟངས་རི་མཁར་དམར་གྱི་དགོན་པ་ནེ།

**PHET PHET PHET NEI ZANG RI KHAR MAR GYI GÖN PA NA**  
The sacred place is the copper mountain; in the monastery of Khar-mar

མ་མཁའ་འགོ་ལབ་གྱི་སྐྱེལ་མ་ལུང་།

**MA KHA DRO LAB KYI DRÖL MA LA**  
is the dakini, Mother Labkyi Drölma.

Repeat Refrain

ཕན་ཕན་ཕན་ཅེ་གནས་བདེལ་ཁྱབ་ཚེས་སྐྱེལ་གཞུང་ཡམས་ནེ།

**PHET PHET PHET NEI DAL KHYAB CHÖ KU'I SHAL YEI NA**  
The sacred place is the all-encompassing dharmakaya; in the celestial palace

མ་ཡུམ་ཆེན་ཚེས་སྐྱེལ་མཁའ་འགོ་ལུང་།

**MA YUM CHEN CHÖ KU'I KHA DRO LA**  
is the great mother consort, the dharmakaya dakini.

Repeat Refrain

ཕན་ཕན་ཕན་ཅེ་གནས་ཨོ་རྒྱན་རང་ཤུང་དུར་ཁྱོད་ནེ།

**PHET PHET PHET NEI OR GYEN RANG JUNG DUR TRÖD NA**  
The sacred place is Orgyen; in the self-originating charnel ground

མ་ཡུམ་ཆེན་རྡོ་རྗེ་ཕག་མོ་ལུང་།

**MA YUM CHEN DOR JE PHAG MO LA**  
is the great mother consort, Dorje Phagmo.

Repeat Refrain

ཕན་ཕན་ཕན་ཅེ་གནས་ཨུ་སལ་ཡི་དུར་ཁྱོད་ནེ།

**PHET PHET PHET NEI U TSA LA YI DUR DRÖD NA**  
The sacred place is Utsalayi; in the charnel ground

མ་ཡུམ་ཆེན་ཁྱོད་མ་ནག་མོ་ལུང་།

**MA YUM CHEN TRÖ MA NAG MO LA**  
is the great mother consort, Tröma Nagmo.

Repeat Refrain

ཕན་ཕན་ཕན་མཆོག་དབྱིངས་རྣམ་དག་གཞུང་ཡས་ན།

**PHET PHET PHET NEI CHÖ YING NAM DAG SHAL YEI NA**  
The sacred place is the sphere of truth; in the fully-perfected celestial palace

མ་ཡུམ་ཆེན་སངས་བྱུང་མཁའ་འགྲོ་ལ།

**MA YUM CHEN SANG GYE KHA DRO LA**  
is the great mother consort, Sangye Khandro.

Repeat Refrain

ཕན་ཕན་ཕན་མངོན་པར་དགའ་བའི་ཞིང་ཁམས་ན།

**PHET PHET PHET NEI NGÖN PAR GA WA'I SHING KHAM NA**  
In the sacred place of the pure realm of manifest joy

མ་དོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོ་འབྲུག་སྟེ་ལ།

**MA DOR JE KHA DRO BUM DE LA**  
is the mother, Dorje Khandro, with one hundred thousand classes.

Repeat Refrain

ཕན་ཕན་ཕན་མཆོག་དཔལ་དང་ལྷན་པའི་ཞིང་ཁམས་ན།

**PHET PHET PHET NEI PAL DANG DEN PA'I SHING KHAM NA**  
In the sacred place of the pure realm of magnificent glory

མ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲོ་འབྲུག་སྟེ་ལ།

**MA RIN CHEN KHA DRO BUM DE LA**  
is the mother, Rinchen Khandro, with one hundred thousand classes.

Repeat Refrain

ཕན་ཕན་ཕན་མཆོག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་གཞུང་ཡས་ན།

**PHET PHET PHET NEI DE WA CHEN PO'I SHAL YEI NA**  
In the sacred place of the celestial palace of great bliss

མ་པདྨ་མཁའ་འགྲོ་འབུམ་གྲེ་ལུ།

**MA PED MA KHA DRO BUM DE LA**

is the mother, Pedma Dakini, with one hundred thousand classes.

Repeat Refrain

ཕན་ཕན་ཕན་ཅེ། བཀས་ལས་རབ་ཇོགས་པའི་ཞིང་ཁམས་ན།

**PHET PHET PHET NEI LEI RAB DZOG PA'I SHING KHAM NA**

In the sacred place of the pure realm of fully-perfected action

མ་ཀར་མ་མཁའ་འགྲོ་འབུམ་གྲེ་ལུ།

**MA KAR MA KHA DRO BUM DE LA**

is the mother, Karma Dakini, with one hundred thousand classes.

Repeat Refrain

ཕན་ཕན་ཕན་ཅེ། བཀས་དག་པ་མཁའ་སྤྱོད་གཞུང་ཡས་ན།

**PHET PHET PHET NEI DAG PA KHA CHÖD SHAL YEI NA**

The sacred place is Dagpa Khachöd; in the celestial palace

མ་འབུམ་སྐྱབ་ཡངས་པའི་མཁའ་འགྲོ་ལུ།

**MA BUM TRAG YANG PA'I KHA DRO LA**

are the multitudes of hundreds and thousands of mother dakinis.

Repeat Refrain

ཕན་ཕན་ཕན་ཅེ། བཀས་སྣང་སྤྱིང་ཚེས་སྤྱིང་གཞུང་ཡས་ན།

**PHET PHET PHET NEI NANG SID CHÖ KU'I SHAL YEI NA**

The sacred place is phenomenal existence; in the celestial palace of the dharmakaya

ཇེ་བླུབ་པའི་དབང་ཕྱུག་བདུད་འཛོམས་གླིང་།

**JE DRUB PA'I WANG CHUG DÜD JOM LING**

is the lord mahasiddha, the sovereign Dudjom Lingpa.

Repeat Refrain

ཕཎ་ཕཎ་ཕཎ་། གནས་ཚེ་མོ་རྣམ་བཞོན་གཞུང་ཡས་ན།

**PHET PHET PHET NEI TSE MO NAM KÖD SHAL YEI NA**  
The sacred place is Tsemo Namköd; in the celestial palace

དྲིན་མཚུངས་མེད་ཚུ་བའི་སླ་མ་ལ།

**DRIN TSUNG MED TSA WA'I LA MA LA**  
is the root lama of unequalled kindness.

Repeat Refrain

ཕཎ་ཕཎ་ཕཎ་། གནས་རབ་འཇིགས་རྒྱུ་མས་པའི་ཕོ་བྲང་ན།

**PHET PHET PHET NEI RAB JIG NGAM PA'I PHO DRANG NA**  
The sacred place is the palace of terrifying fury

གྲོགས་བཀའ་སྲུང་ཚོས་སྦྱོང་མཐུ་ཚུལ་ཅན།

**DROG KA SUNG CHÖ KYONG THU TSAL CHEN**  
where the powerful companions, the oath-bound dharmapalas reside.

བདག་རྣམ་གསུམ་དད་པས་གསོལ་བ་འདེབས།

**DAG NAM SUM DED PEI SÖL WA DEB**  
I pray to you with faith of the three levels.

ཕྱི་རྣམ་རྟོག་དག་རུ་ལངས་པའི་འདྲེ།

**CHI NAM TOG DRA RU LANG PA'I DRE**  
Outerly, the enemy, discursive concepts, arise as the demon.

ནང་རེ་དོགས་ཉེ་བར་ལེན་པའི་བདུད།

**NANG RE DOG NYE WAR LEN PA'I DÜD**  
Innerly, the apprehender of hope and fear is the mara.

བར་གཟུང་འཇིན་འཁྲུལ་པའི་དག་དང་བཞེགས།

**BAR ZUNG DZIN TRÜL PA'I DRA DANG GEG**  
Between, the confusion of grasping and clinging is the antagonist and obstructor.

དོན་ཐབས་ཤེས་ཟབ་མའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱིས།

**DÖN THAB SHEI ZAB MO'I TEN DREL GYI**

Ultimately, through the interdependency of the profound method and wisdom,

དབྱིངས་ཡུལ་མེད་ཟང་ཐལ་ཆེན་པོ་རུ།

**YING YÜL MED ZANG THAL CHEN PO RU**

in the sphere of the great objectless, unobstructed penetration,

དུས་ད་ལྟ་ཉིད་དུ་བྲོལ་བ་རུ།

**DÜ DA TA NYID DU DRÖL WA RU**

liberation occurs right at this very moment.

ཕ་རྗེ་བཙུན་སྲ་མས་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**PHA JE TSÜN LA MEI CHIN GYI LOB**

Honorable father lama, grant your blessings.

མ་འབུམ་ཕྱག་མཁའ་འགྲོས་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**MA BUM TRAG KHA DRÖ CHIN GYI LOB**

Hundreds and thousands of mother dakinis, grant your blessings.

བཀའ་ཚོས་སྐྱོང་གཉན་པོས་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**KA CHÖ KYONG NYEN PÖ CHIN GYI LOB**

Fierce dharmapalas under command, grant your blessings.

མཚོག་ཐུན་མེད་གཉིས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་རྩུལ།

**CHOG THÜN MONG NYI KYI NGÖ DRUB TSÖL**

Bestow both common and supreme spiritual attainments.

གདོན་ཕོ་གདོན་མོ་གདོན་གྲུ་གདོན་གསུམ།

**DÖN PHO DÖN MO DÖN LU DÖN SUM**

May male, female and serpent demonic forces, all three,

དབྱིངས་སྐྱེ་གསུམ་ངང་དུ་བཞེག་དུ་གསོལ།

**YING KU SUM NGANG DU SHIG TU SÖL**

be dismantled in the sphere of the three kayas.

ནད་རླང་དང་མཁྲིས་པ་བད་ཀན་གསུམ་མཚན་།

**NED LUNG DANG TRI PA BED KAN SUM**

May the three illnesses arising from energies, bile and phlegm

དབྱིངས་བདེ་སྤོང་ཆེན་པོར་བཅད་དུ་གསོལ་མཚན་།

**YING DE TONG CHEN POR CHED DU SÖL**

be cut to pieces in the great space of empty bliss.

སེམས་འདོད་ཆགས་ཞི་སྤང་གཉི་སྟུག་གསུམ་མཚན་།

**SEM DÖD CHAG SHE DANG TI MUG SUM**

May the mind of desire, hatred and delusion, these three,

དབྱིངས་ཡུམ་ཆེན་དགོངས་པར་བཞིག་དུ་གསོལ་མཚན་།

**YING YUM CHEN GONG PAR SHIG TU SÖL**

dissipate in the sphere of the enlightened awareness of the great consort.

སྤྱིར་ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་ཀུན་མཚན་།

**CHIR KHAM SUM KHOR WA'I SEM CHEN KÜN**

In general, concerning all sentient beings of the three realms of cyclic existence,

གཞི་ཀ་དག་སྐྱེ་མེད་ཆེན་པོ་རུ་མཚན་།

**SHI KA DAG KYE MED CHEN PO RU**

in the great ground of unborn original purity,

དུས་མཉམ་དུ་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབ་མཚན་།

**DÜ NYAM DU DRÖL WAR CHIN GYI LOB**

grant your blessings that they may be liberated at the same time.

སེམས་མ་རིག་འདྲི་དང་འདྲིར་འཛིན་བཅས་མཚན་།

**SEM MA RIG DRE DANG DRER DZIN CHEI**

May the ignorant mind that creates and grasps to demons,

ཆོས་བདག་མེད་བདུལ་ཞུགས་ཆེན་པོ་ཡིས་མཚན་།

**CHÖ DAG MED TÛL SHUG CHEN PO YI**

by the great and splendid suppression of the identitylessness of self and things,

དུས་ད་ལྟ་སྐྱོན་ཐོག་འདི་རུ་ཚོད་ཅེས་།

**DÜ DA TA TEN THOG DI RU CHÖD**

be exorcised at the present moment on this very seat

དབྱིངས་ཚོས་སྐྱུའི་རྒྱལ་ས་ཟིན་པ་རུ་།

**YING CHÖ KU'I GYAL SA ZIN PA RU**

in the kingdom of the sphere of the dharmakaya.

ཕ་རྗེ་བཙུན་སྤྲུལ་མས་བྱིན་གྱིས་སྒོ་བསམ་། ཕའ་ཕའ་ཕའ་།

**PHA JE TSÜN LA MEI CHIN GYI LOB      PHET PHET PHET**

Honorable father lama, grant your blessings!

ཅེས་དེ་ལྟར་གསོལ་བ་སྤུར་རྒྱལ་ས་སྤྱད་པ་ལ་སྤྲུལ་ཡིད་བསྐྱེད་པ་ཡང་ཡང་བྱེད་།

In this way supplicate with unconditional faith and mingle your mind with enlightened awareness over and over again.

ཡང་ཤིན་ཏུ་བསྐྱེད་པར་འདོད་ན་འདི་ལྟར་བྱེད་།

Then, if you wish to abbreviate this as an extremely concise supplication:

ཕའ་ཕའ་ཕའ་། སྐྱུ་གསུམ་བརྒྱན་གསུམ་སྤྲུལ་ལ་གསོལ་བ་འདི་བསམ་།

**PHET PHET PHET      KU SUM GYÜD SUM LA MA LA SÖL WA DEB**

I pray to the lamas of the three kayas and three lineages.

དགོན་མཚོག་རིན་ཚིན་རྣམ་གསུམ་ལེ།

**KÖN CHOG RIN CHEN NAM SUM LA SÖL WA DEB**

I pray to the three precious and rare supreme ones.

རྩ་གསུམ་རྒྱལ་བའི་དགྱིལ་འཁོར་ལེ།

**TSA SUM GYAL WA'I KYIL KHOR LA SÖL WA DEB**

I pray to the three roots mandala of the conquerors.

ཕ་རྒྱུད་ཐབས་ཀྱི་བརྒྱུད་པ་ལེ།

**PHA GYÜD THAB KYI GYÜD PA LA SÖL WA DEB**

I pray to the father lineage, the lineage of method.

མ་རྒྱུད་ཤེས་རབ་ཀྱི་བརྒྱུད་པ་ལེ།

**MA GYÜD SHEI RAB KYI GYÜD PA LA SÖL WA DEB**  
I pray to the mother lineage, the lineage of wisdom.

གཉིས་མིང་མཉམ་སྦྲེང་གྱི་བརྒྱུད་པ་ལེ།

**NYEI MED NYAM JOR GYI GYÜD PA LA SÖL WA DEB**  
I pray to the lineage of indivisible union.

རྟོགས་ལྡན་ཉམས་སྦྱང་གི་བརྒྱུད་པ་ལེ།

**TOG DEN NYAM NYONG GI GYÜD PA LA SÖL WA DEB**  
I pray to the lineage of accomplishment through experience.

ཟབ་མོ་གཙོང་གྱི་བརྒྱུད་པ་ལེ།

**ZAB MO CHÖD KYI GYÜD PA LA SÖL WA DEB**  
I pray to the profound lineage of chöd.

རིག་འཛིན་གྲུབ་ཐོབ་གྱི་བརྒྱུད་པ་ལེ།

**RIG DZIN DRUB THOB KYI GYÜD PA LA SÖL WA DEB**  
I pray to the lineage of vidyadhara mahasiddhas.

བདག་གསོལ་འདེབས་ཀྱི་བྱ་ལེ།

**DAG SÖL DEB KYI BU LA CHIN GYI LOB**  
Pray, bless this child who supplicates you.

མཚོག་ཐུན་མོང་གཉིས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ།

**CHOG THÜN MONG NYI KYI NGÖ DRUB TSÖL**  
Bestow both common and supreme spiritual attainments.

གདོན་ཕོ་གདོན་མོ་གདོན་སོགས་གང་ལྟར་འབྲེ།

**DÖN PHO DÖN MO DÖN LU DÖN SUM**  
May male, female and serpent demonic forces, all three,

དབྱིངས་སྐྱེ་གསུམ་ངང་དུ་བཞེག་དུ་གསོལ།

**YING KU SUM NGANG DU SHIG TU SÖL**  
be dismantled in the sphere of the three kayas.

ནད་རླང་དང་མཁྲིས་པ་བད་ཀན་གསུམ་མཚན་།

**NED LUNG DANG TRI PA BED KAN SUM**

May the three illnesses arising from energies, bile and phlegm

དབྱིངས་བདེ་སྤོང་ཆེན་པོར་བཅད་དུ་གསོལ་།

**YING DE TONG CHEN POR CHED DU SÖL**

be cut to pieces in the great space of empty bliss.

སེམས་འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་གཉི་སྟུག་གསུམ་མཚན་།

**SEM DÖD CHAG SHE DANG TI MUG SUM**

May the mind of desire, hatred and delusion, these three,

དབྱིངས་ཡུམ་ཆེན་དགོངས་པར་བཤེག་དུ་གསོལ་།

**YING YUM CHEN GONG PAR SHIG TU SÖL**

dissipate in the sphere of the enlightened awareness of the great consort.

སྤྱིར་ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་ཀུན་མཚན་།

**CHIR KHAM SUM KHOR WA'I SEM CHEN KÜN**

In general, concerning all sentient beings of the three realms of cyclic existence,

གཞི་ཀ་དག་སྐྱེ་མེད་ཆེན་པོ་རུ་།

**SHI KA DAG KYE MED CHEN PO RU**

in the great ground of unborn original purity,

དུས་མཉམ་དུ་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས་མཚན་།

**DÜ NYAM DU DRÖL WAR CHIN GYI LOB**

grant your blessings that they may be liberated at the same time.

སེམས་མ་རིག་འདྲི་དང་འདྲིར་འཇོན་བཅས་མཚན་།

**SEM MA RIG DRE DANG DRER DZIN CHEI**

May the ignorant mind that creates and grasps to demons,

ཆོས་བདག་མེད་བརྒྱལ་ཞུགས་ཆེན་པོ་ཡིས་མཚན་།

**CHÖ DAG MED TÛL SHUG CHEN PO YI**

by the great and splendid suppression of the identitylessness of self and things,

དུས་ད་ལྟ་སྐྱེན་ཐོག་འདི་རུ་ཚོད་ཅེས་

DÜ DA TA TEN THOG DI RU CHÖD

be exorcised at the present moment on this very seat

དབྱིངས་ཚོས་སྐྱེའི་རྒྱལ་ས་ཟིན་པ་རུ་

YING CHÖ KU'I GYAL SA ZIN PA RU

in the kingdom of the sphere of the dharmakaya.

ཕ་ཇི་བཙུན་སྤྲ་མས་བྱིན་གྱིས་སློབ་སེམས་ལ་ ཕའ་ཕའ་ཕའ་

PHA JE TSÜN LA MEI CHIN GYI LOB      PHET PHET PHET

Honorable father lama, grant your blessings!

དེ་ལྟར་མོས་གུས་དྲག་པོ་ཡིས་ གསོལ་འདེབས་ཐུགས་ཡིད་བསྐྱེད་པའི་གནད་ གང་གིས་ཉམས་སྲུ་ལེན་པའི་བྱ་

རྣམ་མཁུན་ཇོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ གོ་འཕང་མཚོག་ལ་ངེས་གྲོལ་འགྲུ་ ས་མ་ཡེ་ རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་ བད་ཐིམ་

In this way with intensely fervent devotion, it is essential to mingle the mind with enlightened awareness during prayer. The child who practices in this way will realize the omniscient, fully-perfected state of buddha and will certainly be liberated in that supreme state.      SAMAYA

GYA GYA GYA    DA TIM

ཞེས་པ་འདི་འང་རང་སློབ་དམ་པ་འཇིགས་མེད་ཡི་ཤེས་དར་རྒྱས་གྱིས་བསྐྱེད་པའི་འཇམ་འཕྲུང་བདུད་འཇོམས་དོ་ཇིས་

ཚོས་ཉིད་རྣམ་མཁུན་མཁའི་མཛོད་ལས་བསྐྱུར་ཉེ་དག་པར་ཕབ་པའི་ཡི་གེ་པ་ནི་སློབ་བྱ་རིན་པོའ་དོ། །དགེའོ། །སེམས་མཛོད་ལོ།

This was revealed from the treasury of the space of the dharmata by Drag-tung Dudjom Dorje, at the request of my best disciple, Jigmed Yeshe Dargyei. It was purely put into letters by my student, the scribe Rintreng.      GEO SARWA MANGALAM



གཉིས་སྒྲུང་རུ་བྱ་པོ་མོ་གདན་དུ་བཏོང་ཞེས་པའོ།

**NYI NANG RU TRA PHO MO DEN DU TING**

upon the male and female rutra of duality spread out as cushions for his feet.

སྒྲོ་ཚོགས་རྩྭ་རུས་པའི་རྒྱན་གྱིས་སྤྲེས་པའོ།

**NA TSOG RAT NA RÜ PA'I GYEN GYI TREI**

He is adorned with various jewels and bone ornaments.

ཡི་ཤེས་འཇམ་འཇམ་འོད་ཐིག་ལེ་འབྲིགས་པའི་སློང་ཞེས་པའོ།

**YE SHEI JA ÖD THIG LE TRIG PA'I LONG**

Standing in a vast expanse of wisdom rainbow-light molecules,

འཁོར་འདས་ཡོངས་ཀྱི་སྤྱི་དཔལ་ཚེན་པོར་བསྐྱེད་ཞེས་པའོ།

**KHOR DEI YONG KYI CHI PAL CHEN POR KYED**

he is generated as the glorious expression of all samsara and nirvana.

ཕའ་ཕའ་ཕའ་ཞེས་པའི་གཞི་གདོད་མའི་ངང་ལས་མ་གཡོས་ཀྱང་ཞེས་པའོ།

**PHET PHET PHET YE SHI DÖD MA'I NGANG LEI MA YÖ KYANG**

Just as primordial wisdom never wavers from the expression of original purity,

ཉིད་ལས་མི་གཞན་རང་སྒྲུང་སྤྱོད་འཁོར་གསུང་ཞེས་པའོ།

**NYID LEI MI SHEN RANG NANG TÖN KHOR SHAR**

the lama, one's own appearance, manifests as the teacher and assembly

སྐྱུ་དང་ཡི་ཤེས་ཡོན་ཏན་རྫོགས་པའི་དཔལ་ཞེས་པའོ།

**KU DANG YE SHEI YÖN TEN DZOG PA'I PAL**

expressing all glorious and complete qualities of kaya and jnana.

དཔལ་ལྷན་སྤྱི་མའི་སྐྱུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ཞེས་པའོ།

**PAL DEN LA MA'I KU LA SÖL WA DEB**

I pray to the enlightened form of the glorious lama.

རང་བྱུང་ཡི་ཤེས་རོལ་པའི་རང་རྩལ་ལས་ཞེས་པའོ།

**RANG JUNG YE SHEI RÖL PA'I RANG TSAL LEI**

By delighting in the self-display of self-born primordial wisdom,



སློན་གྲོལ་གདམས་པའི་དགའ་སྟོན་འགྲུང་པའི་སྟོན།

**MIN DRÖL DAM PA'I GA TÖN GYED PA'I GO**

the glorious impartial caretaker of sentient beings opens the door to the feast of pleasure,

ཕྱོགས་དང་རིས་མེད་གདུལ་བྱའི་དཔལ་དུ་ཕྱིས།

**CHOG DANG RI MED DÜL CHA'I PAL DU CHEI**

giving transmissions which ripen and liberate the mind.

དྲིན་ཆེན་སྤྲུལ་མའི་གསུང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**DRIN CHEN LA MA'I SUNG LA SÖL WA DEB**

To the enlightened speech of the lama of great kindness I pray.

སྤུགས་གསང་ཉག་གཅིག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་སྟོང་།

**THUG SANG NYAG CHIG DE WA CHEN PO'I LONG**

The secret mind of one essential nature rests in the expanse of great bliss.



འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་མཉམ་པ་ཉིད་དུ་རྒྱུ།

**KHOR DEI THAM CHED NYAM PA NYID DU CHUB**

Here, where samsara and nirvana are completely equal,

ཚེས་རྣམས་མ་ལུས་ཚེས་ཉིད་ཆེན་པོར་རྟེན།

**CHÖ NAM MA LÜ CHÖ NYID CHEN POR RÖL**

all dharmas without exception are the play of the great ultimate truth.

དྲིན་ཆེན་སྤྲུལ་མའི་སྤུགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**DRIN CHEN LA MA'I THUG LA SÖL WA DEB**

To the enlightened mind of the lama of great kindness I pray.

བདག་འཇོན་བག་ཆགས་འཕྲས་པའི་སྐྱུ་ལུས་འདི།

**DAG DZIN BAG CHAG THEI PA'I GYU LÜ DI**

Grant blessings that habitual grasping to this illusory form

བདག་མེད་མཉམ་ཉིད་དགོངས་པས་བྱིན་གྱིས་སྟོབས།

**DAG MED NYAM NYID GONG PEI CHIN GYI LOB**

may become the enlightened awareness of the equanimity of selflessness.



ཡུལ་འཛིན་བཀ་ཆགས་འཐས་པ་སྒྲང་བའི་ཡུལ་།

**YÜL DZIN BAG CHAG THEI PA NANG WA'I YÜL**  
Grant blessings that habitual clinging to the objective appearances

ཡུལ་མེད་ཟང་ཐང་གཏུང་ས་པས་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**YÜL MED ZANG THAL GONG PEI CHIN GYI LOB**  
may become the enlightened awareness that is unimpededly free from objectivity.

སེམས་དང་སེམས་བྱུང་འབྲུལ་པའི་འཁོར་ལོ་འདི།

**SEM DANG SEM JUNG TRÜL PA'I KHOR LO DI**  
Grant blessings that the circle of confusion created by the mind and mental events

ཀ་དག་ཚོས་སྐྱའི་དགོངས་པས་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**KA DAG CHÖ KU'I GONG PEI CHIN GYI LOB**  
may become the enlightened awareness of the originally pure dharmakaya.

རེ་དོགས་བདེ་སྐྱབ་ཉེ་བར་ལེན་པའི་སེམས།

**RE DOG DE DUG NYE WAR LEN PA'I SEM**  
Grant blessings that the apprehending mind of hope, fear, happiness and sorrow

ཚོས་དབྱིངས་སྒྲོས་བྲལ་དགོངས་པས་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**CHÖ YING TRÖ DRAL GONG PEI CHIN GYI LOB**  
may become the enlightened awareness of the unelaborate sphere of truth.

མ་དག་འཁོར་བར་འཕྱན་པའི་སློབ་གསུམ་འདི།

**MA DAG KHOR WAR CHEN PA'I GO SUM DI**  
Grant blessings to achieve the awareness that the three impure doors of cyclic confusion

དོ་རྗེ་གསུམ་གྱི་རྣལ་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**DOR JE SUM GYI RÖL PAR CHIN GYI LOB**  
are the expressive play of the three vajras.

འདི་ལྟར་འབྲུལ་པའི་སྒྲང་དང་སྒྲང་ཆར་བཅས།

**DI TAR TRÜL PA'I NANG DANG NANG CHAR CHEI**  
Therein, this confused perception and its arisings,



ལྷ་མའི་འབྲུལ་འཁོར་དབྱིངས་སུ་ཞིག་པ་བཞིན།

**GYU MA'I TRÜL KHOR YING SU SHIG PA SHIN**  
like a circle of illusion, merely dissolve into the sphere.

ཀ་དག་གཞིན་ནུ་བུམ་སྐྱར་སངས་རྒྱས་ཤོག།

**KA DAG SHÖN NU BUM KUR SANG GYE SHOG**  
May buddhahood be realized within the originally pure ever-youthful vase body.

སྐྱ་མའི་སྐྱགས་རྣམ་པར་མི་རྟོག་པའི་ཡི་ཤེས་དང་གཉིས་སུ་མེད་པར་བསྐྱེས་དེ་མཁུ་གྱི་སྐྱ་དང་བཅས་ཏེ་མཉམ་པར་ཡང་ཡང་  
བཞག། མ་འོངས་པ་སྐྱ་འབྲུང་གནས་བརྒྱད་འཛིན་རྣམས་ལ། བསྟེན་སྐྱབ་སྐྱོམ་བཞུགས་ཀུན་གྱི་ཐོག་མ་རུ། སྐྱ་མ་སྐྱོམ་དང་གསོལ་  
འདེབས་འདི་ལ་འབད། བསམ་པའི་དོན་ཀུན་ཡིད་བཞིན་འབྲུབ་འབྲུར་རོ། ས་མ་ཡེ། རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ། ཞེས་པ་འདི་ཡང་རང་སྐོབ་  
དམ་པ་ཨོ་རྒྱན་དོ་རྗེས་བསྐྱུལ་དོ་ལ། མདུས་སྤང་པོ་ཉར་སངས་ཡན་པས་བྱིས། དགེའོ། །དགེའོ། །དགེའོ།

Blending indivisibly with the nonconceptual wisdom of the lama's mind, rest in equanimity again and again with the sound of PHET. All future holders of the lineage of Padmasambhava who diligently apply this guru meditation and supplication at the beginning of all practices, meditations and recitations will fully attain what they wish. SAMAYA GYA GYA GYA  
At the request of the good student Orgyan Dorje, this inept beggar abruptly composed this. Virtue. Virtue.



དཔལ་ལྷན་ཅུ་བའི་སྐྱ་མ་རིན་པོ་ཆེ། བདག་གི་སྐྱོ་བོར་པ་སྐྱའི་གདན་བཞུགས་ལ།

**PAL DEN TSA WA'I LA MA RIN PO CHE DAG GI CHI WOR PED MA'I DEN SHUG LA**

Glorious root teacher, precious one, dwelling on the lotus seat on the crown of my head,

བཀའ་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་སྐྱོ་ནས་རྗེས་བབྱང་གྱེ། རྐྱུ་གསུང་སྐྱགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྐྱུལ་དུ་གསོལ།

**KA DRIN CHEN PO'I GO NEI JEI ZUNG TE KU SUNG THUG KYI NGÖ DRUB TSAL DU SÖL**

hold me with your great kindness. Bestow the accomplishments of body, speech, and mind!

རང་གི་སྐྱིང་ག་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་སྐྱ་མ་དང་གཉིས་སུ་མེད་པའི་རྒྱལ་ཡུམ་ཁྲོས་མ་ནག་མོ་ལ།  
སྐྱོགས་བཅུ་དུས་བཞིའི་སྐྱབས་ཡུལ་མ་ཚང་བ་མེད་པས་བསྐྱོར་བ་མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་བརྗོད་ས་སྐྱ་རྗེ།

**RANG GI NYING GA NEI ÖD ZER TRÖ PEI LA MA DANG NYI SU MED PA'I GYAL YUM TRÖ MA NAG MO LA CHOG CHU DÜ SHI'I KYAB YÜL MA TSANG WA MED PEI KOR WA DÜN GYI NAM KHAR BENZAR SA MA DZA**

Rays of light radiate from my heart, inviting Tröma Nagmo, the mother of the victorious ones, who is none other than the lama, to appear in the sky in front of me, surrounded by all sources of refuge of the ten directions and the four times.



ཚཱ་ཉིད་ནམ་མཁའི་གླིང་མཛོད་ལས། མ་ཅིག་ཁྲིམ་མ་ནག་མོ་ཡི།

སྐྱབ་པ་ཡེ་ཤེས་ཉི་མ་བཞུགས་སོ།

From the expansive treasury of the sky-like dharmata:  
The Sadhana of Tröma Nagmo called  
The Sun of Primordial Wisdom

ན་མོ་གུ་རུ་པདྨ་ཀ་ར་ཡི།

NAMO GURU PEDMA KARAYE

མ་ཅིག་ཁྲིམ་མ་ནག་མོ་ཡི། སྐྱབ་པ་ཡེ་ཤེས་ཉི་མ་འདི། ཉམས་སུ་ལེན་པའི་རིམ་པ་ལ། དགྲིལ་འཁོར་བཀོད་ལེགས་ཟླ་  
གམ་སྤེང་། མེ་དོག་ཚཱ་བུ་མ་འབྲེས་བཀོད་འབྲུར་ཚོགས་འདོད་ཡོན་ལྷན་ཚོགས་བཤམ། སྐྱབ་གནས་ཤིན་ཏུ་དབེན་  
པའི་ཚལ། རྒྱལ་མེད་རྣལ་འབྲུར་གཅིག་ཤུར་གནས། གནས་དང་ས་ཡི་བདག་པོ་ལ། དཀར་གསུམ་གཏོར་མ་ཤུལ་  
ནས་སུ། སྐྱབ་པའི་རྒྱལ་མེད་སུ་ཤིན་ལས་བཅོལ།

The black wrathful mother is the accomplishment practice of the sun-like primordial wisdom. In order to begin the stages of practice, arrange upon the mandala (altar) a full moon disc upon which piles of flowers are carefully placed. By retreating to an isolated place and practicing as a solitary yogin, one must then make the offering of the three white substances in the form of torma (ritual cake) to the local spirits of the environment. Befriending them in this way, they will enact special activities to benefit one's accomplishment of the practice.

དང་པོ་སྐྱབས་འགྲོ་སེམས་བསྐྱེད་ལ།

Initially, take refuge and generate bodhicitta

ཕར་ཤིང་གཞི་སྣང་ལྷན་གྲུབ་ཚོགས་པ་ཆེར།

PHET SHI NANG LHÜN DRUB DZOG PA CHER

The spontaneously present ground of appearances is the great perfection.

འཇུག་འཁོར་གཞིག་ཕྱིར་སྐྱབས་སུ་མཆི།

TRÜL KHOR SHIG CHIR KYAB SU CHI

To dissolve this circle of confusion, I go for refuge.

རྣམ་པར་འཇུག་པའི་སྣང་ཆའི་འགྲོ།

NAM PAR TRÜL PA'I NANG CHA'I DRO

All beings (are) overwhelmed by the appearances arising from confusion;

ངོ་བོར་སང་ཕྱིར་བྱང་སེམས་བསྐྱེད།

NGO WOR SED CHIR CHANG SEM KYED

so that they may awaken the essential nature, I generate the bodhicitta.

ཚོགས་བསགས་ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི།

**Seven Branch Prayer that accumulates merit:**

ཕའུ་ མ་ཁྱལ་བདག་ཡི་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་མ།

**PHET MA KHYAB DAG YE SHEI KHA DRO MA**

The crown mother dakini of primordial wisdom,

ཚོས་སྐྱའི་སྲོང་ནས་མ་གཡོས་ཀྱང་།

**CHÖ KU'I LONG NEI MA YÖ KYANG**

unwavering from the body of ultimate truth,

གདུལ་དཀའ་འདུལ་ཕྱིར་གཟུགས་སྐྱར་བཞེང་ས།

**DÜL KA DÜL CHIR ZUG KUR SHENG**

arising in the manifest-being of enlightened awareness in order to tame the difficult to tame,

བདག་གི་ཚོས་དོར་མཁྱིན་བཅེས་རྒྱལ།

**DAG GI MÖ NGOR KHYEN TSEI RÖL**

may my fervent regard delight your knowledge and compassion.

ཞིང་རྒྱལ་གྲངས་མཉམ་ལུས་སྤྱལ་ནས།

**SHING DÜL DRANG NYAM LÜ TRÜL NEI**

By manifesting projections of my form as many as there are molecules in the universe,

གོ་གསུམ་གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**GO SUM GÜ PEI CHAG TSAL LO**

I prostrate to you with my three doors.

ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་དགེ་རྩར་བཅས།

**LÜ DANG LONG CHÖD GE TSAR CHEI**

My body, endowments, and root of all virtues

ཆགས་ཞེན་མེད་པར་མཚོད་པ་འབྲུལ།

**CHAG SHEN MED PAR CHÖD PA BÜL**

I offer free from attachment and attraction.

ཚེ་རབས་བསགས་པའི་ལས་ཉོན་མྱེག་ཟུང་།

**TSE RAB SAG PA'I LEI NYÖN DIG**

All negative karmic afflictions acquired in all my past lifetimes

གནོད་འགྱོད་དྲག་པོས་མཐོལ་ཞིང་བཤགས་ཟུང་།

**NONG GYÖD DRAG PÖ THÖL SHING SHAG**

I confess whole heartedly with intense regret and remorse.

འགྲོ་རྣམས་གཏན་བདེའི་རྒྱར་གྱུར་པའི་།

**DRO NAM TEN DE'I GYUR GYUR PA'I**

I rejoice in all accumulations of virtue

དག་ཚོགས་ཀུན་ལ་རྗེས་ཡི་རང་།

**GE TSOG KÜN LA JEI YI RANG**

so that the happiness of all beings may become permanent.

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་ཡོངས་སྐྱོལ་ཕྱིར་།

**KHAM SUM KHOR WA YONG DRÖL CHIR**

In order to completely liberate the three realms of cyclic existence,

གང་འདུལ་ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱུལ་།

**GANG DÜL CHÖ KHOR KOR WAR KÜL**

I beseech you to turn the dharma wheel to tame in whatever way is necessary.

རི་སྲིད་འཁོར་བ་མ་སྐྱོང་བར་།

**JI SID KHOR WA MA TONG BAR**

Until cyclic existence is emptied,

མྱ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས་གསོལ་འདེབས་།

**NYA NGEN MI DA SHUG SÖL DEB**

I beseech you not to pass beyond sorrow.

བདག་གི་དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དག་།

**DAG GI DÜ SUM SAG PA'I GE**

All the virtue I have accumulated in the three times



འགྲོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ཐོབ་ཕྱིར་བསྐྱེ།

**DRO KÜN SANG GYE THOB CHIR NGO**

I dedicate to the enlightenment of all beings.

སྐྱུག་བསྐྱེལ་གྱིས་བཅིངས་སེམས་ཅན་ཀུན།

**DUG NGAL GYI CHING SEM CHEN KÜN**

May all sentient beings who are bound to suffering

བདེ་བར་གཤེགས་པའི་ས་ཐོབ་ཤིག།

**DE WAR SHEG PA'I SA THOB SHOG**

achieve the status of the sugatas (those who have gone beyond).

ཅེས་རང་སློབ་ཚྭ་མིང་གིས་བསྐྱེལ་ངོར་སྤང་མ་རུས་སེམས་ཉིད་ཉིད་པོས་སྐྱས་པ་དགོ། སེམ་མཚན་ལོ། །

At the request of my student Orgyen, I, the purposeless beggar, spoke this effortlessly. Virtue. SARWA MANGALAM

ངོ་སྤྱོད་པོ་ཉོ། ཚོགས་ཁིང་རྣམས་རང་ལ་ཐིམ་པས་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པར་གྱུར།



**DZA HUNG BAM HO                      TSOG SHING NAM RANG LA TIM PEI  
GYÜD CHIN GYI LAB PAR GYUR**

The field of accumulation is absorbed into me, blessing my mindstream.

དེ་ནས་བྱིན་ཆེན་དབབ་པ་ནི།

**Then, the descent of the blessings:**

ཕན    ཀ་དག་སྤྱོད་བྲལ་ཚོས་སྐྱེའི་མཁའ་རྫོགས།

**PHET            KA DAG TRÖ DRAL CHÖ KU'I KHAR**

In the originally pure uncontrived space of ultimate truth,

ལྷན་གྲུབ་རང་གདངས་ཡུམ་ཆེན་ལུ།

**LHÜN DRUB RANG DANG YUM CHEN NGA**

the five great mothers are the spontaneously accomplished expression of inner radiance.



སྐྱུག་སྤྱིའི་རྩལ་གྱུགས་སྐྱེལ་འཁོར་བཅས།

**THUG JE'I TSAL SHUG TRÜL KHOR CHEI**

This assembly manifests as the display of inherent compassion.

ཐུགས་གྱུད་བསྐྱེད་ལོ་དབང་བྱིན་ཕོབ་མེ།

**THUG GYÜD KÜL LO WANG CHIN PHOB**

By arousing your enlightened awareness, may the blessing empowerment descend.

འཇམ་ལྷ་ས་ཚེན་པོར་བྱིན་གྱིས་སློབ་སེ།

**JA LÜ CHEN POR CHIN GYI LOB**

Grant the blessings of the great body of rainbow light

གཞོན་ནུ་བུམ་སྐྱུའི་དགོངས་པར་རྩལ་མེ།

**SHÖN NU BUM KU'I GONG PAR RÖL**

in the play of the enlightened intentionality of the ever-youthful vase body.

ལྷོ་བཟླ་གྲོ་རྗེ་ཀ་ལི་བོ་ཉ་རི་ནི་ས་ཀྲ་ཡ་པ་ཕྱ་རྗེ་པ་ཕྱ་བཟླ་ས་མ་ཡ་ཇ་ཇ་མ་བི་ཤ་ཡ་ཨ་ཨ་མེ།

**SHRI BENZAR KRODHI KALI BAM HA RI NI SA**

**KAYA PANTSA JNANA PANTSA BENZAR SAMAYA DZA DZA**

**ABESHAYA AH AH**

དེ་ནས་མཚན་ཇས་བྱིན་བསྐྱབ་ནི་མེ།

**Then, the blessing of the offering materials:**

ཕའེ་སྒང་བ་མཐའ་བྲལ་དུར་ཁྲོད་དུ་མེ།

**PHET NANG WA THA DRAL DUR TRÖD DU**

In the charnel ground of appearances free from limitations,

སྲིད་པ་དངོས་འཛིན་རྩུ་ཉའི་བམ་མེ།

**SID PA NGÖ DZIN RU TRA'I BAM**

lies the ego-corpse of clinging to existence itself.

བདག་མིད་རྩལ་པའི་ཤུགས་གྱིས་བསྐྱེད་མེ།

**DAG MED RÖL PA'I SHUG KYI DRAL**

By the strength of the play of selflessness, the liberation occurs

འདོད་འཇམ་ལོ་དཔལ་ཡོན་མཚན་པའི་སྐྱིན་མེ།

**DÖD JO'I PAL YÖN CHÖD PA'I TRIN**

and glorious wish-fulfilling clouds of offerings prevail.

ཨོཾ་ཧཱུང་རྩྱུ་མ་རྩྱུ་ས་པ་རྩུ་ཨ་སྩི་ཏ་པ་རྩུ་ས་ཅེ་པུ་ཇ་ཨོཾ་ཧཱུང་རྩྱུ་ཏ་ཏྟཱཾ་ ལན་གསུམ་མཚོ།

OM AH HUNG MAHA MAM SA PANTSА AMRITA PANTSА SARWA  
PUDZA OM AH HUNG HA HO HRI

(Repeat three times.)

དེ་ནས་དགྲིལ་ལཱོར་ལྷ་བསྐྱེད་ནིེ།

Then, the generation of the mandala of the deity:

ཕེ་ཕེ་ཕེ། ཡེ་ཤི་ཀ་དག་བུ་མ་རྩུ་ལྷོང་མཚོ།

PHET PHET PHET YE SHI KA DAG BUM KU'I LONG

In the expanse of the primordial ground of the originally pure vase body

ལྷུན་གྲུབ་འགགས་མེད་ཞིང་ཁམས་སེུ།

LHÜN DRUB GAG MED SHING KHAM SU

and in the pure realm of unobstructed spontaneous presence,

ཐུག་ཇེ་འི་རང་ཅལ་ཁྲོ་མ་མ་ཐིང་མཚོ།

THUG JE'I RANG TSAL TRÖ MA TING

the self-display of compassion appears as the dark blue Tröma

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་གྲི་ཐོད་ཅན་མཚོ།

SHAL CHIG CHAG NYI DRI THÖD CHEN

with one face and two arms, holding a curved knife and skull cup

ཞལ་གདངས་ལྷུགས་འདྲིལ་སྐྱེན་གསུམ་པེེ།

SHAL DANG JAG DRIL CHEN SUM PA

with mouth gaping, tongue rolling back, three eyes

རལ་པ་དམར་སེར་གྱེན་དུ་འབྱེལ་མཚོ།

RAL PA MAR SER GYEN DU KHYIL

and orange hair swirling upward.

ཤི་ཐོར་ཕག་ཞལ་ནག་པོ་དུ་རེེ།

CHI WOR PHAG SHAL NAG PO NGUR

A squealing black pig's head protrudes from the crown.

ཞབས་གཉིས་གར་སྐབས་ཁ་ཏྲི་བསྟེན།

**SHAB NYI GAR TAB KHAT VANG TEN**

Posing in the advancing posture holding a trident in the crook of the arm,

དུར་ཁྲོད་ཆས་ཚྲིགས་མེ་དཔུང་འབར།

**DÜR TRÖD CHEI DZOG ME PUNG BAR**

complete with all the charnel ground ornaments, standing amidst a blazing heap of fire.

གར་དུ་དོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོ་དཀར།

**SHAR DU DOR JE KHA DRO KAR**

To the east is the white Vajra Dakini;

ལྷོ་རུ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲོ་སེར།

**LHO RU RIN CHEN KHA DRO SER**

to the south the yellow Ratna Dakini;

ནུབ་དུ་པདྨ་མཁའ་འགྲོ་དམར།

**NUB TU PEDMA KHA DRO MAR**

to the west is the red Lotus Dakini;

གུང་དུ་ལས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་ལྗང་།

**CHANG DU LEI KYI KHA DRO JANG**

to the north is the green Karma Dakini -

ཀུན་ཀྱང་གྲི་ཐོད་ཁ་ཏྲི་ཀ།

**KÜN KYANG DRI THÖD KHAT VANG KA**

all of whom hold a curved knife, skull cup and trident,

གར་སྐབས་རུས་རྒྱན་མེ་དཔུང་འབར།

**GAR TAB RÜ GYEN ME PUNG BAR**

in the advancing posture, with bone ornaments, amidst a blazing fire.

མཚམས་བཞི་ར་ལས་བཞིའི་མཁའ་འགྲོ་མེད།

**TSAM SHIR LEI SHI'I KHA DRO MA**  
At the four boundaries are the four action dakinis

དཀར་སེར་དམར་ལྗང་འདྲོར་སྐབས་ཅན་མེད།

**KAR SER MAR JANG DOR TAB CHEN**  
in the dancing posture, colored white, yellow, red and green,

ལྷགས་ཀྱི་ཞགས་པ་ལྷགས་རྩོགས་དྲིལ་མེད།

**CHAG KYU SHAG PA CHAG DROG DRIL**  
holding a hook, lasso, hand-cuffs and bell.

གཡོན་རྒྱུ་ཐོད་པ་བྲག་བཀང་བསྐྱམས་མེད།

**YÖN NAM THÖD PA TRAG KANG NAM**  
Their left hands are holding skull cups filled with blood.

ཕྱི་རིམ་བྲག་འཕྲུང་ཆེན་མོ་བཞི་མེད།

**CHI RIM TRAG THUNG CHEN MO SHI**  
To their exterior are the four great blood-drinkers;

ཤར་དུ་སྐྱུལ་གདོང་སྤྱང་ཞོན་དཀར་མེད།

**SHAR DU DRÜL DONG CHANG SHÖN KAR**  
in the east, the white snake-headed dakini riding a wolf,

ལག་ན་ལྷགས་ཀྱི་གྲི་བུག་བསྐྱམས་མེད།

**LAG NA CHAG KYU DRI GUG NAM**  
holding a hook and curved knife;

ལྷོ་རུ་སེང་གདོང་བོང་ཞོན་སེར་མེད།

**LHO RU SENG DONG BONG SHÖN SER**  
in the south, the yellow lion-headed dakini riding a donkey,

ལག་ན་ཐོ་བོར་གུ་ཐོགས་མེད།

**LAG NA THO WA NOR BU THOG**  
holding a hammer and a wishfulfilling jewel;

ནུབ་དུ་བྱ་གདོང་བྱ་ལོང་ཞེན་ཞེན་།

**NUB TU CHA DONG CHA GÖD SHÖN**

in the west, the red, bird-headed dakini, riding a vulture,

དམར་མོ་བླངས་འདྲིན་པ་རྒྱ་བསྐྱམས་སུ།

**MAR MO ZANG DREN PED MA NAM**

holding a copper rod and a lotus;

བྱང་དུ་དྲིང་གདོང་འཕར་ཞེན་ལྷང་།

**CHANG DU DRED DONG PHAR SHÖN JANG**

to the north, the green bear-headed dakini riding a wild dog,

ལག་ན་གྱུ་གྲམ་སྐྱུལ་ཞབས་ཐོག་སུ།

**LAG NA GYA DRAM DRÜL SHAG THOG**

holding a crossed vajra and snake lasso.

རང་རང་ལས་མདོག་ཆས་མཐུན་པའི་།

**RANG RANG LEI DOG CHEI THÜN PA'I**

Each dakini's color is in accordance with their activity,

འབྲམ་ཕྱག་ཡངས་པའི་མཁའ་འགྲོས་བསྐྱེད་ཅེ།

**BUM TRAG YANG PA'I KHA DRÖ KOR**

and they are surrounded by hundreds and thousands of others.

དེ་མཐུན་དབང་ཕྱག་ཉེར་བརྒྱད་དང་།

**DE THAR WANG CHUG NYER GYED DANG**

Amongst them (are) the protectors of the twenty-eight places

གནས་ཡུལ་དུར་ཁྲོད་ཉེ་རུའི་ཞིང་།

**NEI YÜL DUR TRÖD HE RU'I SHING**

and the herukas who reside in the holy places and charnel grounds.

ཉེན་དང་བཞེན་པའི་དགྲིལ་འཁོར་རྫོགས་སུ།

**TEN DANG TEN PA'I KYIL KHOR DZOG**

The support and supporting mandala are perfectly complete.

ཕྱི་རིམ་དཔལ་མགོན་དྲིགས་ཆེན་དང་།

**CHI RIM PAL GÖN DREG CHEN DANG**

On the outskirts of the mandala are the glorious dregchen protectors

ལྷ་དཔོན་སུམ་ཅུ་བརྟན་མ་རྒྱུང་།

**DE PÖN SUM CHU TEN MA KYONG**

and the thirty classes of protectors who guard the doctrine,

ལྷ་སྲིན་ལྷ་བརྒྱད་ལྷ་འདྲི་དང་།

**LHA SIN DE GYED LHA DRE DANG**

the eight classes of gods and cannibal demons,

ལྷ་བཞིའི་བརྟན་སྲུང་དང་བཅས་པ།

**GO SHI'I TEN SUNG DANG CHEI PA**

as well as the four gatekeepers who guard the doctrine and others,

མ་འདྲིས་ཡོངས་ཇོགས་ཆེན་པོར་བསྐྱེད།

**MA DREI YONG DZOG CHEN POR KYED**

generated, without mixing, as the great state of complete perfection.

སྐྱེད་ལེ་ཤེས་འོད་ཟེར་གྱིས།

**KU DANG YE SHEI ÖD ZER GYI**

The light rays of pure embodiment and primordial wisdom

ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་ལྷ་འདྲི་རྣམས།

**KHAM SUM SEM CHEN LHA DRE NAM**

reach all the gods, spirits and sentient beings of the three realms,

འོད་གསལ་ཆེན་པོའི་དགོངས་པར་འདྲིས།

**ÖD SAL CHEN PO'I GONG PAR DREI**

mingling with the enlightened awareness of the great clear light

ཇོགས་པ་ཆེན་པོའི་ངང་དུ་ཞིག།

**DZOG PA CHEN PO'I NGANG DU SHIG**

to dissipate within the great perfection.

དེ་ལྟར་གསལ་བའི་གནས་གསུམ་ལས་འོད་ཟེར་དཀར་དམར་མཐོང་གསུམ་འཕྲོས་པས་ཚོས་ཉིད་  
 ཉམ་མཁའ་མཛོད་ཀྱི་གྲོང་ནས། ལྷ་དང་ཡི་ཤེས་ཞིང་དང་བཀོད་པ་མི་ཟད་པ་རྒྱན་གྱི་འཁོར་ལོ་  
 བམས་ཅད་མ་ལུས་ཤིང་ལུས་པ་མེད་པར་སྤྱན་དྲངས་ནས་རང་སྣང་ཡི་ཤེས་ཀྱི་དགྱིལ་འཁོར་དང་  
 གཉིས་སུ་མེད་པར་ཐིམ་པར་གྱུར།

DE TAR SAL WA'I NEI SUM LEI ÖD ZER KAR MAR TING SUM TRÖ  
 PEI CHÖ NYID NAM KHA DZÖD KYI LONG NEI KU DANG YE  
 SHEI SHING DANG KÖD PA MI ZED PA GYEN GYI KHOR LO  
 THAM CHED MA LÜ SHING LÜ PA MED PAR CHEN DRANG NEI  
 RANG NANG YE SHEI KYI KYIL KHOR DANG NYI SU MED PAR  
 TIM PAR GYUR

Thus visualizing, from the three places white, red and blue lights radiate forth.  
 From the treasury of the sky-like expanse of the dharma nature all aspects without  
 exception of this exhaustless pure land ornamental wheel of perfectly arranged  
 forms and wisdom expression are invoked. This pure wisdom mandala dissolves  
 into and becomes indivisibly united with the appearance of ones own mandala.

ཨོཾ་ཤྲི་བཱ་ར་ཀྲོདྱི་ཀ་ལི་བོ་རྟ་རེ་ནི་ས་སཱ་བཱ་ས་མ་ཡ་ཇ་ཇ། ལན་གསུམ།

OM SHRI BENZAR KRODHI KALI BAM HA RI NI SA SARWA BENZAR  
 SAMAYA DZA DZA  
 (Repeat three times.)

དེ་ནས་སྤྱན་འདྲན་པ་ནི།

Then the invocation:

ཕཎ། ལྷི་འགགས་འགྱུར་མེད་བཀོད་མའི་གཞི།

PHET KYE GAG GYUR MED DÖD MA'I SHI

The originally pure foundation of unchanging creation and cessation

གཉིས་མེད་དོན་གྱི་ཡུམ་ཚེན་ངལ།

NYI MED DÖN GYI YUM CHEN NGA

is the non-dual nature of the five great mothers.

ལྷ་འཕྲུལ་རོལ་པའི་དགྱིལ་འཁོར་ལྷ།

GYU TRÜL RÖL PA'I KYIL KHOR LHA

Through invocation, may the entire illusory display of deities in the mandala

མ་ལུས་ཐུན་འདྲིན་གཤེགས་སུ་གསོལ།

**MA LÜ CHEN DREN SHEG SU SÖL**  
come forward now, without exception.

ཨོ་ཤྲི་བཏྲ་ཀོ་རྗེ་ཀ་ལི་བོ་ཉ་རི་ནི་ས་སའ་བཏྲ་ས་མ་ཡ་ཇཇོ་སྟོ།

**OM SHRI BENZAR KRODHI KALI BAM HA RI NI SA SARWA  
BENZAR SAMAYA DZA DZA STAMI**

དེ་ནས་བཞགས་སུ་གསོལ་བ་ནི།

**Request to remain firm:**

ཕའུ།           མ་བཅོས་ལྷན་གྲུབ་ཡེ་ཤེས་ལྷ།

**PHET           MA CHÖ LHÜN DRUB YE SHEI LHA**  
Spontaneously present, uncontrived primordial wisdom deities,

གཤེགས་ཐུན་བཞགས་པའི་ཡུལ་ལས་འདས།

**SHEG CHÖN SHUG PA'I YÜL LEI DEI**  
beyond the objectivity of coming, going or abiding,

འཁྲུལ་པའི་འཁོར་ལོ་ཚོས་སྐྱར་བཞེག།

**TRÜL PA'I KHOR LO CHÖ KUR SHIG**  
as the the circle of confusion is dismantled in the dharmakaya,

མཉམ་པ་ཉིད་དུ་བདེལ་བར་བཞགས།

**NYAM PA NYID DU DAL WAR SHUG**  
remain in the all pervasive nature of equality.

ས་མ་ཡ་རྩོལ་སྤྲི་ཉི་ཇུ་བཏྲ།

**SAMAYA JNANA STAM TITHTRA BENZAR**

དེ་ནས་ཕུག་འཚལ་བ་ནི།

**Then, the homage:**

ཕའུ།           འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་མཉམ་པ་ཉིད།

**PHET           KHOR DEI THAM CHED NYAM PA NYID**  
All of samsara and nirvana is the nature of equality,

བཟང་ངན་སྒང་དོར་མ་མཆིས་པས།

**ZANG NGEN LANG DOR MA CHI PEI**  
devoid of good, bad, acceptance or rejection.

རང་སྒང་ལྷན་གྱུ་བ་ཇོགས་པ་ཆེར།

**RANG NANG LHÜN DRUB DZOG PA CHER**  
Self-appearance is the spontaneous presence of the great perfection.

ངོ་མཚར་ཆེན་པོས་སྐྱལ་འཚལ་ལོ།

**NGO TSAR CHEN PÖ CHAG TSAL LO**  
To this great wonder, I bow down.

དེ་ནས་མཚོད་པ་འབྲུལ་བ་ནི།

**Then, the offering:**

ཕར།           སྒང་སྲིད་གཟུང་འཛིན་རུ་བྱ་ཀུན།

**PHET           NANG SID ZUNG DZIN RU TRA KÜN**  
All rutras of grasping and clinging to phenomenal existence

བདག་མིང་བརྒྱལ་ཞུགས་ཆེན་པོས་བསྐྱལ།

**DAG MED TŪL SHUG CHEN PÖ DRAL**  
are liberated by the great uncontrived activity of selflessness.

ནམ་མཁའ་མཚོད་ཀྱི་དགོངས་རྒྱས་གདབ།

**NAM KHA DZÖD KYI GONG GEI DAB**  
Sealed in the space treasury of enlightened awareness,

ཕྱི་ནང་གསང་མཚོད་འདོད་ཡོན་སྲིན།

**CHI NANG SANG CHÖD DÖD YÖN TRIN**  
clouds of desirable outer, inner and secret offerings

མི་ཟད་རྒྱན་གྱི་འཁོར་ལོར་གསུམ།

**MI ZED GYEN GYI KHOR LOR SHAR**  
arise as an exhaustless ornamental wheel.

ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་དགྲིལ་འཁོར་གྱི།

**YE SHEI KHA DRO'I KYIL KHOR GYI**  
To this mandala of primordial wisdom dakinis,

རྣམ་འཕྲུལ་རྩལ་པའི་ཚྭ་ལ་འབྲུལ།

**GYU TRÜL RÖL PA'I TSOG LA BÜL**  
this gathering of the play of illusory manifestation is offered.

མཚོག་གི་དངོས་བྱུང་འབད་མེད་སྦྱོལ།

**CHOG GI NGÖ DRUB BED MED TSÖL**  
Effortlessly bestow the supreme spiritual attainments.

མ་རྩུ་སའ་པ་ཕྱུ་གླ་ཆ་ཅ་གྲ་ཕུང་མེ་གླ་ས་ལུ་བྲ་སྣ་ར་ཆ་ས་མ་ཡ་ཨུ་རྩུ།      བཏ་བཏ་བཏ།

**MAHA SARWA PANTSА GHANA TSАTRА PUDZА MEGHА SAMUDRА**  
**SAPHARANA SAMAYA AH HUNG      PHET PHET PHET**

དེ་ནས་བསྟོན་པ་ནི།

**Then the praise:**

བཏ།      མ་ཐིག་ལེ་ཉག་གཅིག་དགོངས་གློང་དུ།

**PHET      MA THIG LE NYAG CHIG GONG LONG DU**  
In the enlightened expanse of the mother's one essential circle,

སྐྱོན་ཀུན་བྱང་སྟེ་ཡོན་ཏན་རྒྱུ།

**KYÖN KÜN CHANG TE YÖN TEN CHUB**  
all faults are cleansed and all noble qualities are actualized.

མ་ཁྱུང་བདེལ་སྟོས་མེད་དགོངས་གློང་དུ།

**MA KHYAB DAL TRÖ MED GONG LONG DU**  
In the enlightened expanse of the mother's unelaborate all-pervasiveness,

འཁོར་འདས་དག་མཉམ་ཆེན་པོར་རྫོགས།

**KHOR DEI DAG NYAM CHEN POR DZOG**  
the great, pure equality of samsara and nirvana is perfected.

མ་ལྷོང་ཆེན་ཆོས་སྐྱེའི་སྒྲ་ག་རུ།

**MA LONG CHEN CHÖ KU'I BHA GA RU**

In the bhanga of the mother's great expanse of the dharmakaya,

བཟང་ངན་རོ་སྟོམས་ལུབ་ཚུབ་རོལ།

**ZANG NGEN RO NYOM UB CHUB RÖL**

the equal taste of good and bad is the play of total consummation.

མ་རྣམ་ཐར་གསུམ་ལྷན་དགོངས་པའི་སྐྱབས།

**MA NAM THAR SUM DEN GONG PA'I BUB**

In the enlightened essence of the three pure entranceways to liberation,

སྐྱ་དང་ཡེ་ཤེས་བུམ་སྐྱར་རྫོགས།

**KU DANG YE SHEI BUM KUR DZOG**

the vase bodies of pure embodiment and primordial wisdom is perfect.

མ་སྐྱ་གསུམ་ལྷན་གྲུབ་མཁའ་འགྲོ་མ།

**MA KU SUM LHÜN DRUB KHA DRO MA**

Mother Dakini, the spontaneous presence of the three kayas,

སྐྱ་འཕྲུལ་རོལ་པའི་ཚོ་འཕྲུལ་ངོམས།

**GYU TRÜL RÖL PA'I CHO TRÜL NGOM**

reveals the illusion of the play of illusory manifestation.

མ་ཡུམ་ཆེན་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།

**MA YUM CHEN NGA LA CHAG TSAL TÖD**

To the five great mother consorts, I prostrate and render praise.

མཉམ་ཉིད་བདེ་ཆེན་དགོངས་པར་སྟོབས།

**NYAM NYID DE CHEN GONG PAR LOB**

Bestow the blessings of the enlightened awareness of the great bliss nature of equality.



མ་མཁའ་འགྲོའི་སྐྱབས་དང་འགལ་བའི་ལས།

**MA KHA DRO'I THUG DANG GAL WA'I LEI**  
All karma that has opposed the mind of the mother dakini,

འཁོར་བར་འཁྱོལ་ཞིང་འཕྱུག་པ་བཤགས།

**KHOR WAR KHYÖL SHING CHEN PA SHAG**  
perpetuating constant distraction and confusion, is confessed.

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་སྐྱབས་གསུམ་དུ།

**KHAM SUM KHOR WA KU SUM DU**  
Bestow the spiritual attainment to dismantle the three realms of cyclic existence

བཤའ་ནས་མངོན་གྱུར་དངོས་གྲུབ་རྩྭལ།

**SHIG NEI NGÖN GYUR NGÖ DRUB TSÖL**  
and actualize the three kayas.

ཨོ་བཏྟེ་སཏྟེ་ས་མ་ཡ། སོགས།

**OM BENZAR SATTVA SAMAYA...**  
Repeat the one-hundred syllable mantra.

དེ་ནས་ཇཱ་དགོངས་ཟབ་མོ་ནི།

**Then, the profound mantra recitation:**

ཧཱུྃ།           རང་ཉིད་ཁྱོས་མའི་སྐྱབས་ཀྱི་རུ།

**HUNG           RANG NYID TRÖ MA'I THUG KA RU**  
In the heart of myself as Tröma

ཕག་མོ་དམར་གསལ་གྱི་ཐོད་ཅན།

**PHAG MO MAR SAL DRI THÖD CHEN**  
is the clear red-colored Phagmo holding a curved knife and skull cup.

དེ་ཡི་སྐྱབས་ཀྱི་རྒྱ་བཀད་ན་ལ།

**DE YI THUG KAR DA DEN LA**  
In her heart seated upon a white moon seat



ཀུན་དུ་བཟང་མོ་དཀར་གསལ་མཛེས།

**KÜN TU ZANG MO KAR SAL DZEI**  
is the attractive, clear white Samantabhadri.

མཉམ་གཞག་སྐྱེལ་ཀྲང་མཚན་དཔེས་སྤྲེས།

**NYAM SHAG KYIL TRUNG TSEN PEI TREI**  
Possessing the major and minor marks, she is seated in equipoise in the adamantine posture.

དེ་ཡི་སྤྱགས་ཀར་རྩྭ་མཐིང་མཐར།

**DE YI THUG KAR HUNG TING THAR**  
In her heart is a blue syllable HUNG,

སྤྲགས་ཐིང་གཡོན་དུ་འཁོར་བ་ལས།

**NGAG TRENG YÖN DU KHOR WA LEI**  
encircled counterclockwise by the mantric syllables.

འོད་འཕྲོས་སྣང་སྲིད་འཁོར་འདས་ཀྱི།

**ÖD TRÖ NANG SID KHOR DEI KYI**  
Light radiates outward into all that appears as samsara and nirvana.

སྲོག་སྣང་རྣམ་མཐུ་མ་ལུས་པ།

**SOG NYING NÜ THU MA LÜ PA**  
All potential and strength of the heart, life-source, without exception,

བསྐྱས་ཏེ་སྲོག་གི་སྣང་པོར་བསྐྱེས།

**DÜ TE SOG GI NYING POR TIM**  
is gathered to dissolve into the essence of the life-source.

འཁོར་འདས་སྲོག་སྣང་ཡོངས་འདུས་བསམ།

**KHOR DEI SOG NYING YONG DÜ SAM**  
Consider that the essence of the life-force of samsara and nirvana is completely gathered and condensed.

ཨོཾ་བཙུན་ཀློང་ཀ་ལི་བོ་ཉ་རི་ནི་ས་རྩྱེ་པཎཾ།

**OM BENZAR KRODHI KALI BAM HA RI NI SA HUNG PHET**

(Thus recite the approaching mantra.)

རྒྱལ་པའི་དགྲིལ་འཁོར་མ་ལུས་པཎཾ།

**GYAL WA'I KYIL KHOR MA LÜ PA**

The radiating light makes offerings to the entire mandala of conquerors without exception.

འོད་ཀྱིས་མཚོན་ཅིང་དབང་བྱིན་བསྐྱུས།

**ÖD KYI CHÖD CHING WANG CHIN DÜ**

Their blessing and empowerment reabsorbs

ཚུར་འདུས་སྲོག་གི་སྣང་པོར་བྲིམ།

**TSUR DÜ SOG GI NYING POR TIM**

and dissolves into the essential life-source.

གཙོ་འཁོར་སྲོག་སྐྱབས་རོ་གཅིག་གྱུར།

**TSO KHOR SOG NGAG RO CHIG GYUR**

The main deity and the assembly become one taste with the seed syllable and mantra.

ཨོཾ་བཙུན་ཀློང་ཀ་ལི་བོ་ཉ་རི་ནི་ས་སྐྱེ་པ་ལ་རྩྱེ་པཎཾ།

**OM BENZAR KRODHI KALI BAM HA RI NI SA SARWA SIDDHI  
PHA LA HUNG AH**

(Thus recite the accomplishing mantra.)

མི་དཔུང་མཚོན་ཐུན་འོད་འཕྲོས་པཎཾ།

**ME PUNG TSÖN THÜN ÖD TRÖ PEI**

Weapons blazing with fire radiate out with the rays of light.

དབྲུ་བགགས་འོག་འདྲིན་ཐམས་ཅད་ཀུན།

**DRA GEG LOG DREN THAM CHED KÜN**

All enemies, obstructing forces and heretics

ཚར་བཅད་རྩལ་དུ་བསྐྱབ་ནས་ཀྱང་།

**TSAR CHED DÜL DU LAG NEI KYANG**

are annihilated into dust particles, and

ནམ་པར་ཤེས་པ་ཚོས་སྐྱེ་བ་བསྐྱེལ།

**NAM PAR SHEI PA CHÖ KUR DRAL**  
their minds are liberated into the dharmakaya.

ཨོཾ་བཏྟེ་གྲོ་རྩི་ཀ་ལི་བོ་ཉ་རི་ནི་ས་ནཱཾ། ཡུལ་ཙཱཾ། ས་མ་ཡ་ཚྱི་ཏི་སའོ་ག་ཏུ་མྱ་ར་ཡ་ཤཱཾ།

**OM BENZAR KRODHI KALI BAM HA RI NI SA NA YA TSA MA  
SAMAYA NRI TRI SARWA SHA TRUM MA RA YA PHET**  
(Thus recite the activity mantra.)

མ་ཅིག་ཁྲིས་མ་ནག་མོའི་སྐྱེ་བ་སྐྱེལ་ཡོན་ཏན་སྤྲིན་ལས་མི་ཟད་པ་རྒྱན་གྱི་འཁོར་ལོ་སྐྱེད་ཅིག་ད་ལྟ་  
ཉིད་དུ་འགྲུབ་པ་གྱུར་ཅིག།

**MA CHIG TRÖ MA NAG MO'I KU SUNG THUG YÖN TEN TRIN LEI MI  
ZED PA GYEN GYI KHOR LO KED CHIG DA TA NYID DU DRUB PAR  
GYUR CHIG**

Now, this very instant, may the inexhaustible, ornamental wheel of the enlightened form, speech, mind, qualities and activities of the one mother, Tröma Nagmo, be accomplished at this very moment.

Recite "ali kali," the one-hundred syllable mantra and the essence mantra of independent origination three times.

**Then, the offering:**

ཤཱཾ། སྐྱང་སྤྲིད་གཟུང་འཛིན་རུ་ཏྟ་ཀུན་ཙཱཾ།

**PHET NANG SID ZUNG DZIN RU TRA KÜN**  
All rutras of grasping and clinging to phenomenal existence

བདག་མེད་བརྟུལ་ཞུགས་ཆེན་པོས་བསྐྱེལ།

**DAG MED TÛL SHUG CHEN PÖ DRAL**  
are liberated by the great uncontrived activity of selflessness.

ནམ་མཁའ་མཛོད་ཀྱི་དགོངས་རྒྱས་གདབ།

**NAM KHA DZÖD KYI GONG GEI DAB**  
Sealed in the space treasury of enlightened awareness,

ཕྱི་ནང་གསང་མཚོན་འདོད་ཡོན་སྤྲིན་ཙཱཾ།

**CHI NANG SANG CHÖD DÖD YÖN TRIN**  
clouds of desirable outer, inner and secret offerings

མི་ཟད་གྱུན་གྱི་འཁོར་ལོར་གསུང་།

**MI ZED GYEN GYI KHOR LOR SHAR**  
arise as an exhaustless ornamental wheel.

ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་དགྱིལ་འཁོར་གྱི།

**YE SHEI KHA DRO'I KYIL KHOR GYI**  
To this mandala of primordial wisdom dakinis,

སྐྱུ་འཕྲུལ་རོལ་པའི་ཚོགས་ལ་འབྲུལ།

**GYU TRÜL RÖL PA'I TSOG LA BÜL**  
this gathering of the play of illusory manifestation is offered.

མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་འབད་མེད་སྦྱེལ།

**CHOG GI NGÖ DRUB BED MED TSÖL**  
Effortlessly bestow the supreme spiritual attainments.

མ་རྒྱ་སར་པར་ལྟ་གྲ་ཅུང་མེ་གྲ་ས་མུ་བྲ་སྦྱ་ར་ཅ་ས་མ་ཡ་ཨུང་། བཏ་མཏ་མཏ།

**MAHA SARWA PANTSA GHANA TSATRA PUDZA MEGHA SAMUDRA**  
**SAPHARANA SAMAYA AH HUNG PHET PHET PHET**

དེ་ནས་བསྟོན་པ་ནི།

**Then the praise:**

མཏ། མ་ཐིག་ལེ་ཉག་གཅིག་དགོངས་སྟོང་དུ།

**PHET MA THIG LE NYAG CHIG GONG LONG DU**  
In the enlightened expanse of the mother's one essential circle,

སྐྱོན་ཀུན་བྲུང་སྦྱེ་ཡོན་ཏན་རྒྱལ།

**KYÖN KÜN CHANG TE YÖN TEN CHUB**  
all faults are cleansed and all noble qualities are actualized.

མ་ཁྱལ་བརྒལ་སྦྱོས་མེད་དགོངས་སྟོང་དུ།

**MA KHYAB DAL TRÖ MED GONG LONG DU**  
In the enlightened expanse of the mother's unelaborate all-pervasiveness,

འཁོར་འདས་དག་མཉམ་ཆེན་པོར་རྫོགས།

**KHOR DEI DAG NYAM CHEN POR DZOG**

the great, pure equality of samsara and nirvana is perfected.

མ་སློང་ཆེན་ཚོས་སྐྱའི་གླ་ག་རུ།

**MA LONG CHEN CHÖ KU'I BHA GA RU**

In the bhanga of the mother's great expanse of the dharmakaya,

བཟང་ངན་རོ་སྟོམས་ལུབ་ཚུབ་རྟེན།

**ZANG NGEN RO NYOM UB CHUB RÖL**

the equal taste of good and bad is the play of total consummation.

མ་རྣམ་ཐར་གསུམ་ལྷན་དགོངས་པའི་སྐྱབས།

**MA NAM THAR SUM DEN GONG PA'I BUB**

In the enlightened essence of the three pure entranceways to liberation,

སྐྱ་དང་ཡི་ཤེས་བུམ་སྐྱར་རྫོགས།

**KU DANG YE SHEI BUM KUR DZOG**

the vase bodies of pure embodiment and primordial wisdom is perfect.

མ་སྐྱ་གསུམ་ལྷན་གྲུབ་མཁའ་འགྲོ་མ།

**MA KU SUM LHÜN DRUB KHA DRO MA**

Mother Dakini, the spontaneous presence of the three kayas,

སྐྱ་འཕྲུལ་རྟེན་པའི་ཚོ་འཕྲུལ་ངོམས།

**GYU TRÜL RÖL PA'I CHO TRÜL NGOM**

reveals the illusion of the play of illusory manifestation.

མ་ཡུམ་ཆེན་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།

**MA YUM CHEN NGA LA CHAG TSAL TÖD**

To the five great mother consorts, I prostrate and render praise.

མཉམ་ཉིད་བདེ་ཆེན་དགོངས་པར་རྫོགས།

**NYAM NYID DE CHEN GONG PAR LOB**

Bestow the blessings of the enlightened awareness of the great bliss nature of equality.



ལུ་ཆེན་བརྒྱད་དང་བྱེ་བའི་འཕྲོ་རྩེ།

**LU CHEN GYED DANG CHE WA'I KHOR**

the eight great nagas, surrounded by millions of others,

གཉན་དང་ས་བདག་བཙུན་མོ་སྲས།

**NYEN DANG SA DAG TSÜN MO SEI**

as well as Nyen, the local lords, the queens and princes.

འདིར་གཤེགས་དབྱེས་པས་གདན་ལ་བཞུགས།

**DIR SHEG GYEI PEI DEN LA SHUG**

Come forth here and joyfully take your seat.

རྩེ་ལྗོངས་འཕྲུ་ས་མ་ཡེ།

**DZA HUNG BAM HO SAMAYA**

ཡིད་དང་མཐུན་པའི་ལོངས་སྤྱོད་ནི།

**YID DANG THÜN PA'I LONG CHÖD NI**

The possessions which please you

དཀར་གསུམ་མང་ར་གསུམ་བདུད་ཅི་དང་།

**KAR SUM NGAR SUM DÜD TSI DANG**

are the three white and three sweet nectars,

ལུ་མེན་ཉ་སྦྱལ་སྦྱལ་ལྷུང་དང་།

**LU MEN NYA DRÜL BAL CHONG DANG**

naga medicine, fish, snakes, tadpoles,

དར་ཟབ་རེན་ཆེན་འབྲུ་སྒྲ་ཚོགས།

**DAR ZAB RIN CHEN DRU NA TSOG**

brocade silk, jewels and various types of grain.

མདོར་ན་རང་རང་རིགས་མཐུན་པའི།

**DOR NA RANG RANG RIG THÜN PA'I**

In brief, exhaustless treasures of wealth and possessions

ལོངས་སྤྱོད་མི་ཟད་གཏེར་དུ་འབྱུང་།

**LONG CHÖD MI ZED TER DU BÜL**

are offered in accordance with your individual ranks.

ཀུན་དུ་བཟང་པོའི་སྤྱུགས་བསྐྱེད་ཀྱིས།

**KÜN TU ZANG PO'I THUG KYED KYI**

By the enlightened intention of Kuntuzangpo,

ཟག་མེད་བདེ་བའི་དཔལ་ཐོབ་ཤོག།

**ZAG MED DE WA'I PAL THOB SHOG**

may the exhaustless great bliss be gloriously attained.

བདག་ཅག་སྐྱབ་མཚོག་འཁོར་འདས་ཀྱི།

**DAG CHAG DRUB CHOG KHOR DEI KYI**

May the prayers and needs of myself and

བསམ་པ་སྐྱབས་ལ་རེ་བ་སྐྱོང་ས།

**SAM PA DRUB LA RE WA KONG**

all others in the mandala of supreme accomplishment be fulfilled.

ལོངས་སྤྱོད་ནོར་གྱི་དངོས་བྱུ་སྤྱོད།

**LONG CHÖD NOR GYI NGÖ DRUB TSÖL**

Bestow the attainment of endowments and wealth.

དབྱ་བཞེགས་ཐལ་བའི་རྩལ་དུ་ཚོག།

**DRA GEG THAL WA'I DÜL DU LOG**

Annihilate all obstructing forces into dust particles.

དམ་ལས་མ་འདའ་ས་མ་ཡ།

**DAM LEI MA DA SA MA YA**

Do not pass beyond your vajra samaya.

དབྱེར་མེད་ལྷོགས་མཛོད་སྤྱོད་བདག་གྱིས།

**YER MED DROG DZÖD CHIN DAG GYI**

Be my sponsör and inseparable friend.

ན་ག་རྩེ་ཇ་ས་མ་ཡེ། ཨི་དོ་བ་ལིང་ཏ་ལྷ་ཉི།

**NAGA RADZA SAMAYA IDAM BALINGTA KHA HI**

ས་མ་ཡེ། ལྷགས་སམ་བྲག་པོའི་ཇ་ས་རྩོད་དུ། འབྲུག་དམར་ཏོར་ལི་རྒྱ་བཤམ། འབྲུག་གཞུག་བསྐྱེམས་གིང་འདུད་ཡོན་སྤེལ།

**SAMAYA** Within an iron or other wrathful type of vessel, place meat, blood, a red torma and a replica of a corpse. Hooking, abiding and dissolving; all desirable qualities increase.

ན་མོ། དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་ཅ་གསུམ་ཚོས་སྐྱོང་སྲུང་མའི་ཚོགས་ཀྱི་བདེན་པས་གནོད་བྱེད་  
དག་བགེགས་ཐམས་ཅད་འབྲུག་དམར་གྱི་གཏོར་མ་འདི་ལ་ཁྲག་ཅིག། ཨོཾ་ཧཱུྃ་རྫོཾ།

**NAMO KÖN CHOG SUM DANG TSA SUM CHÖ KYONG SUNG MA'I  
TSOG KYI DEN PEI NÖD CHED DRA GEG THAM CHED SHA TRAG MAR  
GYI TORMA DI LA KHUG CHIG OM AH HUNG**

**NAMO** By the truth of the three jewels, the three roots and the hosts of dharmapalas and guardian deities, let all harmful and obstructing forces be summoned into this red torma of flesh and blood.

ཡེ། ལྷོ་ལྷོགས་འཇིགས་རུང་གཤེན་ཇིའི་ཡུལ།

**YA LHO CHOG JIG RUNG SHIN JE'I YÜL**

Within a triangular nine-storied iron tower

གུ་གསུམ་ལྷགས་མཁར་དགུ་རིམ་ནས།

**DRU SUM CHAG KHAR GU RIM NEI**

in the terrifying southern country of Shinje

གཤེན་ཇི་ཡ་མ་རྩེ་དང་།

**SHIN JE YA MA RA DZA DANG**

dwells Shinje Yamaradza and

ལས་མཁན་རྣམ་བརྒྱད་ཤན་པ་འབུམ།

**LEI KHEN NAM GYED SHEN PA BUM**

the eight action servants, the one hundred thousand butchers,

བྱེ་བ་དུང་ཕུར་འཁོར་དང་བཅས།

**CHE WA DUNG CHUR KHOR DANG CHEI**

and one hundred million others.

འདིར་གཤེགས་དབྱེས་པས་གདན་ལ་བཞུགས།

**DIR SHEG GYEI PEI DEN LA SHUG**  
Come forth here and joyfully take your seat.

བདག་གི་སྤང་མར་མངའ་གསོལ་ལོ།

**DAG GI SUNG MAR NGA SÖL LO**  
Having authorized you as my guardian,

ག་ཁྲག་དམར་གདོར་ཇ་ཆང་སྐྱེམས།

**SHA TRAG MAR TOR JA CHANG KYEM**  
I offer raw meat, blood, torma, tea, chang,

འདབ་ཆགས་སྒེར་ཆགས་རྩིག་ཆགས་གཟུགས།

**DAB CHAG DER CHAG MIG CHAG ZUG**  
animals with wings, claws and hoofs,

དར་ཟབ་སྐྱབ་གཟིག་གོ་མཚོན་དགོར།

**DAR ZAB TAG ZIG GO TSÖN KOR**  
brocade silk, leopards, tigers, different types of weapons and armor,

ལོངས་སྤྱོད་རྒྱན་གྱི་འཁོར་ལོའི་ཚོགས།

**LONG CHÖD GYEN GYI KHOR LO'I TSOG**  
and an ornamental wheel of utilizable endowments.

སྲོག་བདག་ཆེན་པོ་ཁྱོད་ལ་འབུལ།

**SOG DAG CHEN PO KHYÖD LA BÜL**  
I offer this to you, the great owner of life,

ལས་མཁན་བརྒྱད་དང་གན་པ་འབུམ།

**LEI KHEN GYED DANG SHEN PA BUM**  
the eight action shinjes, the one hundred thousand butchers

བཀའ་འཁོར་སྲན་དང་བཅས་པ་མཚོད།

**KA KHOR DREN DANG CHEI PA CHÖD**  
and the retinue and servants.

སྐྱབ་པའི་རྣལ་འབྱོར་བདག་ཅག་ལེ།

**DRUB PA'I NAL JOR DAG CHAG LA**

Constantly protect me and all other yogins of accomplishment

བུམས་བརྩེ་གུས་པས་རྟག་སྐྱོང་ས་ལེ།

**CHAM TSE GÜ PEI TAG KYONG LA**

with your love and compassion.

དབྲ་བགགས་མ་ལུས་ཚར་གཅོད་མཛོད།

**DRA GEG MA LÜ TSAR CHÖD DZÖD**

Annihilate all negative beings and obstructing forces without exception.

ཁམས་གསུམ་མ་ལུས་དབང་དུ་སྐྱུས།

**KHAM SUM MA LÜ WANG DU DÜ**

Completely overcome the three realms with your enlightened strength.

ཞི་རྒྱས་དབང་དང་མངོན་སྲོད་ལས།

**SHI GYE WANG DANG NGÖN CHÖD LEI**

Skillfully accomplish whatever concerned activity you think of,

དྲན་པ་ཙམ་གྱིས་འགྲུབ་པར་མཛོད།

**DREN PA TSAM GYI DRUB PAR DZÖD**

be it peaceful, extensive, powerful or wrathful.

བཀའ་དང་དམ་ཚིག་དཔང་དུ་བཙུག།

**KA DANG DAM TSIG PANG DU TSUG**

Adhere to the command and your word of honor.

མ་འདའ་བཏྲ་ས་མ་ཡ།

**MA DA BEN ZAR SA MA YA**

Do not pass beyond your vajra samaya.

ཡ་མ་རྩེ་ཐོ་བཏྲ་ས་མ་ཡ་ཐོ། ཞེ་དེ་བ་ལིང་ཏ་ལྷ་ཉི།

**YAMA RADZA BENZAR SAMAYA DZA**

**IDAM BALINGTA KHA HI**

ས་མ་ཡ། ཟངས་སྦྱོད་དམ་ཉི་སྦྱོར་ནང་། གཤམ་དམར་གཏོར་ཐོ་བད་སྐྱེམས། རྣམ་མཁའ་མཛོད་ཀྱི་སྐྱབས་རྒྱས་བཏྲ་བ།

**SAMAYA** In a copper vessel or askull cup place meat, blood, red tormas and a tea offering.

Bless and increase the substances by reciting the mantra of the Treasury of Space:

ན་མཎྜེ་སའཎྜེ།

**NAMA SARWA TATHAGATA BAYO BISHO MUKHE BHE SARWA  
TAKHAM UDGATE SAPHARANA IMAM GAGANA KHAM SOHA**

ཙཱེ་རུབ་ཕྱོགས་བཙན་ཡུལ་ཟངས་ཐང་ནཱེ།

**TSA NUB CHOG TSEN YÜL ZANG TANG NA**

Within a massive black boulder castle in the western country of Tsen,

ཕ་འོང་འོང་བུའི་རྒྱ་མཁར་ནས།

**PHA ONG LONG BU'I KU KHAR NEI**

the land of copper colored plains,

བཙན་རྒྱལ་སྲིག་བདུད་དམར་པོ་ཁྱོད།

**TSEN GYAL SOG DÜD MAR PO KHYÖD**

you, the king of Tsen, Sogdüd Marpo,

སྤྲུལ་འཁོར་སུམ་བརྒྱ་དུག་ཅུར་བཙས།

**BEI KHOR SUM GYA DRUG CHUR CHEI**

and your secret entourage of three hundred sixty, residing

དད་དང་དམ་ཚིག་གཉན་གྱིས་འབྲོད།

**DED DANG DAM TSIG NYEN GYI BÖD**

by the strength of strong faith and samaya,

མ་ཐོགས་སྐྱུར་དུ་གཤེགས་སུ་གསོལ།

**MA THOG NYUR DU SHEG SU SÖL**

I beckon you to come forth quickly without delay.

བདག་གི་བྲོགས་སུ་མངའ་གསོལ་ཏེ།

**DAG GI DROG SU NGA SÖL TE**

Having authorized you as my comrade,

རྒྱུབ་པའི་རྗེས་ལ་བརྟེན་འཚལ་ལོ།

**DRUB PA'I DZEI LA TEN TSAL LO**

I ask you to rely upon these materials of the mandala of accomplishment

དབྱེར་མེད་གྲོགས་མཛོད་བརྟན་བཞུགས་གསོལ།

**YER MED DROG DZÖD TEN SHUG SÖL**

and to remain constantly as my indivisible companion.

ས་དང་ལམ་གྱི་བར་ཆད་སོལ།

**SA DANG LAM GYI BAR CHED SÖL**

Clarify the obstacles on the stages and paths.

ང་ཆང་ཕུད་སྐྱེམས་རྟ་དང་།

**JA CHANG PHÜD KYEM RAK TA DANG**

I make offerings of tea, chang, blood,

དམར་གཏོར་ག་རུས་གཟུགས་འགྲོས་འབྲུ།

**MAR TOR SHA RÜ ZUG DRÖ DRU**

red torma, meat, bones, sculptures of living creatures, grains,

དར་ཟབ་གཅན་གཟན་མདའ་མདུང་མཚན།

**DAR ZAB CHAN ZEN DA DUNG TSÖN**

brocade silk, carnivorous animals, arrows, spears, various types of weapons,

ཁྱི་ར་རྟ་དང་གཡག་དམར་ལུག།

**KHI RA TA DANG YAG MAR LUG**

red colored dogs, goats, horses, yak, sheep,

མཐུན་རྗེས་འདོད་ཡོན་མི་ཟད་གཏེར།

**THÜN DZEI DÖD YÖN MI ZED TER**

exhaustless treasures of desirable objects, conducive materials,

དངོས་འབྱོར་ཡིད་ཀྱིས་རྣམ་སྤྲུལ་ཏེ།

**NGÖ JOR YID KYI NAM TRÜL TE**

actual and imagined objects,

དམ་ཅན་བཅན་གྲོག་ཆེན་པོ་མཚན།

**DAM CHEN TSEN GÖD CHEN PO CHÖD**

to you, the great oath-bound protector Tsengöd.

ཤན་པ་ཀུ་དབུ་ལ་པོ་མཚོ་དེ།

**SHEN PA KÜ DEB GYAL PO CHÖD**

Offerings are made to the butcher queen, Ku Deb,

དབང་ལྷུང་ཅོ་ལུ་དམར་པོ་མཚོ་དེ།

**WANG DÜD TSI'U MAR PO CHÖD**

to the red Wang-düid Tsi-u Marpo,

ལས་མཁན་བེག་ཅེ་དམར་ནག་མཚོ་དེ།

**LEI KHEN BEG TSE MAR NAG CHÖD**

to the reddish-black Lei-khen Beg-tse,

དམ་ཅན་རྡོ་རྗེ་ལེགས་པ་མཚོ་དེ།

**DAM CHEN DOR JE LEG PA CHÖD**

to Damchen Dorje Legpa,

མཁའ་བདུད་དུག་གི་སྲུ་གྱི་མཚོ་དེ།

**ZA DÜD DUG GI PU DRI CHÖD**

to Zadüid Dug-gi Putri,

སྤམ་འཁོར་སུམ་གྲུག་ཅུ་མཚོ་དེ།

**BEI KHOR SUM GYA DRUG CHU CHÖD**

and to the secret assembly of three hundred sixty.

གསོལ་ལོ་མཚོ་དེ་ལྷུགས་དམ་བསྐང་།

**SÖL LO CHÖD DO THUG DAM KANG**

Partake of this offering and be pleasingly fulfilled.

སངས་རྒྱལ་བསྟན་པ་གཉན་པོ་སྲུང་སེ།

**SANG GYE TEN PA NYEN PO SUNG**

Strictly guard the precious doctrine of the Buddha.

དཀོན་མཚོ་གསུམ་གྱི་དབུ་འཕང་བསྟོད་།

**KÖN CHOG SUM GYI U PHANG TÖD**

Place the three jewels of refuge in a praiseworthy position.

ནལ་འགྱུར་བདག་ཅག་འཁོར་བཅས་ལེ།

**NAL JOR DAG CHAG KHOR CHEI LA**

Remain as a constant companion of myself and other yogins,

དབྱེར་མེད་གྲོགས་མཛོད་བསམ་དོན་སྐྱབས།

**YER MED DROG DZÖD SAM DÖN DRUB**

so we may accomplish all our intentions.

ནལ་འགྱུར་དབེན་ཁྲོད་འགྲིམ་པའི་ཆེ།

**NAL JOR WEN TRÖD DRIM PA'I TSE**

At the time when we yogins wander into isolated regions,

ལུས་དང་གྲིབ་མ་བཞིན་དུ་འགྲོགས།

**LÜ DANG DRIB MA SHIN DU DROG**

befriend us like a shadow next to the body.

འཚོ་བ་སྦྱར་ལ་འཁོར་སློབ་སྐྱས།

**TSO WA JOR LA KHOR LOB DÜ**

Provide the necessities of life and bring close the circle of disciples.

འགྲོ་བའི་རྗེར་སེམས་སྣང་བ་བསྐྱར།

**DRO WA'I LUNG SEM NANG WA GYUR**

Transform the perceptions of the subtle energy minds of sentient beings.

དབྱེ་བཞག་ཚར་གཅོད་ཕྱིན་ལས་མཛོད།

**DRA GEG TSAR CHÖD TRIN LEI DZÖD**

Enact miraculous activity and annihilate all negative beings and obstructing forces.

ཐ་ཚཱ་གཉན་པོ་དཔང་དུ་བཙུག།

**THA TSIG NYEN PO PANG DU TSUG**

Adhere to the strength of your oath.

མ་འདའ་བཏྲ་ས་མ་ཡ།

**MA DA BENZAR SAMAYA**

Do not pass beyond your vajra samaya.



མི་འབྲུལ་གྲོགས་སུ་མངའ་གསོལ་ལོ།

**MI DRAL DROG SU NGA SÖL LO**

to remain as my inseparable companions.

མཚོད་རྗེས་བསྐང་རྗེས་སྐྱབ་རྗེས་དང་།

**CHÖD DZEI KANG DZEI DRUB DZEI DANG**

In order to please you,

བདེན་རྗེས་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་ཀུན།

**TEN DZEI NAM PA NA TSOG KÜN**

I offer various types of materials

མ་དང་མཁའ་འགྲོ་དབྱེས་ཕྱིར་འབྲུལ།

**MA DANG KHA DRO GYEI CHIR BÜL**

for offering, fulfillment, accomplishment and support.

ཤ་ཁྲག་དམར་གཏོར་རྩྭ་དང་།

**SHA TRAG MAR TOR RAK TA DANG**

Meat, blood, red torma, placenta blood,

ནལ་བུའི་ཤ་ཁྲག་གྲུལ་མཚན་དང་།

**NAL BU'I SHA TRAG GYAL TSEN DANG**

a banner of human skin

ཇ་ཆང་སྐྱེམས་ཕུད་བདུད་ཅིའི་མཚོ།

**JA CHANG KYEM PHÜD DÜD TSI'I TSO**

a lake of tea, chang and elixir,

ཁྲག་གི་ཡོན་ཆབ་རྩ་སེར་བསོལ།

**TRAG GI YÖN CHAB CHU SER SIL**

blood for washing, pus for drinking,

དབང་པོའི་མེ་ཏོག་གི་ཚེན་སྤྱི།

**WANG PO'I ME TOG SHA CHEN PÖ**

organs for flowers, human flesh for incense,

ཞུན་མེ་མཁྲིས་པའི་དྲི་ཆབ་དང་།

**SHÜN ME TRI PA'I DRI CHAB DANG**  
human fat for butter lamps, bile for scented water,

ཤ་རུ་ཤལ་ཟས་རྒྱུ་ཆེན་དུང་།

**SHA RÜ SHAL ZEI KANG CHEN DUNG**  
flesh and bones for celestial food, thigh bones for sound,

འདོད་ཡོན་སྐྱེ་གྱི་མཚོན་ཚོགས་ཀུན་།

**DÖD YÖN GYEN GYI CHÖD TSOG KÜN**  
and all desirable substances are offered

དཔལ་ལྷན་སྐྱབས་ཀྱི་སྤང་མར་འབུལ་།

**PAL DEN NGAG KYI SUNG MAR BÜL**  
to the glorious female protector of secret mantra.

མ་མོ་དབྱིངས་ཀྱི་རྗེ་མོར་འབུལ་།

**MA MO YING KYI JE MOR BÜL**  
Partake of the offerings, oh Dakini Queen of the Sphere,

དཔལ་ལྷན་རེ་རྗེ་མཚོན་བཞི་མ་འབུལ་།

**PAL DEN RE TI CHED SHIR BÜL**  
glorious Reti and the four sisters,

ཨི་ཀ་ཙ་ཏི་སྐྱེ་དྲུག་མཚོན་།

**E KA TSA TI PÜN DRUG CHÖD**  
Ekatsati and the six sisters,

བལ་མོ་ཉེ་ལེ་འབར་མ་མཚོན་།

**BAL MO HE LE BAR MA CHÖD**  
Balmo Hel-ley Barma,

དཔལ་ལྷན་དམག་ཟེར་རྒྱལ་མོ་མཚོན་།

**PAL DEN MAG ZOR GYAL MO CHÖD**  
the glorious Queen Magzor,

མ་མོ་བྱེ་བ་འབུམ་སྡེ་མཚོ་དེ།

**MA MO CHE WA BUM DE CHÖD**  
the hundreds and thousands of mamos,

སྤྲུལ་པ་ཡང་སྤྲུལ་ཉིང་སྤྲུལ་བཅས།

**TRÜL PA YANG TRÜL NYING TRÜL CHEI**  
the emanations and further emanations, and

མ་ལུས་འཁོར་བཅས་གསོལ་ལོ་མཚོ་དེ།

**MA LÜ KHOR CHEI SÖL LO CHÖD**  
the entire entourage without exception,

ཐུགས་དམ་གཉན་པོ་བསྐྱང་གུར་ཅིག།

**THUG DAM NYEN PO KANG GYUR CHIG**  
be pleasingly fulfilled by this array of desirable offerings.

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱུལ།

**CHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB TSÖL**  
Bestow the common and supreme spiritual attainments.

ནལ་འགྱུར་དབེན་ཁྲོད་འགྲིམ་པའི་ཚེ།

**NAL JOR WEN TRÖD DRIM PA'I TSE**  
At the time when this yogin wanders in isolated areas,

ལུས་དང་གྲིབ་མ་བཞིན་དུ་འགྲོགས།

**LÜ DANG DRIB MA SHIN DU DROG**  
befriend me, remaining close to my body like its shadow.

སློ་སྣ་ཉག་དུ་ཚོས་ལ་བསྐྱར།

**LO NA TAG TU CHÖ LA GYUR**  
Transform my conceptualizing intellect into the constant awareness of dharma.

སློ་སྤུག་གཏན་བདེའི་ས་རུ་གཟུང།

**LO PHUG TEN DE'I SA RU ZÜD**  
Wherever my conceptualizing intellect is placed, cause it to be the state of permanent bliss.

སྙིང་རུས་ངེས་འབྱུང་རྟེན་སྤུར་ཚུགས།

**NYING RÜ NGEI JUNG TEN PHUR TSUG**

May there be the firm support of courageous renunciation.

འཚོ་བ་སྦྲོར་ལ་འཁོར་སྦྲོབ་སྐྱུས།

**TSO WA JOR LA KHOR LOB DÜ**

Provide the necessities of life and bring together the circle of disciples.

འགྲོ་བའི་ལྗང་སེམས་སྣང་བ་བསྐྱར།

**DRO WA'I LUNG SEM NANG WA GYUR**

Transform appearances in the vital-air minds of sentient beings.

བདག་གི་དབང་གུར་ཚོས་ལམ་གཟུང།

**DAG GI WANG GYUR CHÖ LAM ZÜD**

Guide those whom I have placed on the dharma path.

ཕྱིར་མི་ལྷོག་པའི་ཟེལ་གཞོན་ཐོབ།

**CHIR MI DOG PA'I ZIL NÖN THOB**

May they attain the splendor of never reverting back.

བསྐྱེད་པའི་རྩ་ཏུ་བདུད་བགོགས་དཔུང་།

**TEN PA'I RU TRA DÜD GEG PUNG**

Display the miraculous power of annihilating from the root and liberating all groups of rutra,

གཏན་ནས་བརྒྱལ་བསྐྱུལ་སྡོན་ལས་མཛོད།

**TEN NEI LAG DRAL TRIN LEI DZÖD**

demons and obstructing forces which oppose the Buddha's doctrine.

དད་དང་དམ་ཚིག་དཔང་དུ་བཅུག།

**DED DANG DAM TSIG PANG DU TSUG**

Let faith and the words of honor bear witness.

མ་འདའ་བཟླ་ས་མ་ཡ།

**MA DA BENZAR SAMAYA**

Do not pass beyond your vajra samaya.

མ་རྩོམ་ཅུ་ཨི་དེ་བ་ལི་ཏ་ཁུ་ཉི།

MA JYO DZA HRING IDAM BALINGTA KHA HI

ས་མ་ཡེ། རྩ་རྩ་རྩ། བད་ཐིམ། མ་འོངས་དུས་ཀྱི་ཐ་མ་ལེ། བདུད་དང་རྩ་རྩ་ཁ་དར་ནས། མ་ཉིས་ཆད་པ་དྲག་པོས་  
གཟིར། དེ་ལྟར་དམག་ཇག་ཚུ་པོས་ཁོངས། དེ་དུས་འདི་ཉིད་བཙོན་བྱས་ནས། བསྐྱེད་སྐྱབ་མཐར་སྐྱེལ་ནལ་འབྱོར་  
མི། མི་མཐུན་སྤྱོད་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ། བཟུ་ཤིས་དགེ་ལེགས་འཕེལ་རྒྱས་འགྱུར། ས་མ་ཡེ། རྩ་རྩ་རྩ། གཏེར་རྩ།  
ཐུས་རྩ། དགོངས་རྩ། ཞེས་པ་འདི་ཡང་འོད་གསལ་ཚོགས་པ་ཆེན་པོའི་ཡེ་ཤེས་རྣམས་མའི་རྣལ་འབྱོར་བ་བདུད་འཛུམས་  
དོ་རྗེས་ཡིག་མེད་རྣམས་མཁའི་བདེའ་རིས་ལས་བལྟས་ཏེ་དག་པར་ཕབ་པའི་ཡེ་གོ་པ་ནི་ཚོས་ཀྱི་དོ་རྗེའོ། །དགེའོ། །དགེའོ།  
།དགེའོ། །ལེགས་སོ།

SAMAYA In the future degenerate times when demons and rutra are in abundance, they must be done away with through wrathful means. When mountains and valleys are filled with thieves and violent people, any yogin who can persevere and completely accomplish this sadhana will achieve victory over all non-conducive circumstances. Good fortune and excellent virtue will increase and prevail. Thus the yogin of illusory primordial wisdom of the clear light great perfection, Dudjom Dorje, revealed this from a vision in the space where he beheld the secret dakini symbols and purely translated them. It was written down by Chokyi Dorje.

ཨོྩ་བཟླ་ཀྱོ་རྩི་ཀ་ལི་བཱ་ཏ་རི་ནི་ས་རྩྱུ་ཕཱ།

OM BENZAR KRODHI KALI BAM HA RI NI SA HUNG PHET

ཚཱ་ཉིད་ནམ་མཁའི་སྒྲིང་མཛོད་ལས།

བཀའ་སྲུང་གཟའ་མཚོག་ཚེན་པོའི་ཙུ་སྐྱབ་སྲོག་ཙུ་དམར་ལེན་བཞུགས་སོ།

From the vast treasury of the sky-like dharmata:  
The root accomplishment practice of the oath-bound protector Rahula called  
Severing the Life Channel

ན་མོ་གུ་རུ་ས་ར་ཉ་པ་ཡེ།

NAMO GURU SARAHAPA YE

བཀའ་སྲུང་གཟའ་མཚོག་ཚེན་པོ་ཡི། ཙུ་སྐྱབ་སྲོག་ཙུ་དམར་ལེན་ནི། ལས་ཅན་སྐྱབ་ལ་སྒྲིང་རུས་ཅན། ཚེ་གཅིག་སྒྲིང་  
པོ་ལྷུང་ལེན་པའི། རྣལ་འབྱོར་ཅན་གྱི་སྲོག་སྲུ་བསྐྱབས། འབྲུབ་སྐྱ་སྒྲིང་ཉེ་བཀའ་ཡང་གཉན། ལས་སྐྱུར་མཐུ་དང་  
གདུག་ལྷུང་ཆེ། དེ་པ་བརྟེན་པའི་གཏོར་མ་ནི། གདན་ལྷུང་སྒྲིང་དུ་གནས་ལྷུགས་ཀྱི། འཁོར་ལོ་ཅིབ་བརྒྱད་ལྷེ་བ་རུ།  
དམར་གྱི་གཏོར་མ་སྒྲིང་ཆ་གཙུག་མདུན་དང་ཟུར་གསུམ་བ་ཡིང་བཞི། ཅིབས་སྲུ་དམར་གཏོར་བརྒྱད་བཞག་ལ།  
རིལ་བུ་ཉེར་བརྒྱད་གཏོར་རྒྱུད་བརྒྱད། དར་ཟབ་གཞུག་སྐྱབ་གཟིག་རས། རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན་པ་བརྟེན་པའི་རྣམས། གཞུག་  
གཏོར་སྐྱེ་མས་འབྲུལ་བའི་རྣམས། རྣམ་མཁའ་མཛོད་གྱི་སྐྱབས་རྒྱས་བཟོ་བུ། ཅིན་གཏོར་སྒྲིང་དུ་རྩོམ་རྩོམ། ཅན་དུ་སྲོག་གི་  
སྒྲིང་པོ་གཞུག། ཅི་ནས་ཅུང་ཟད་མར་འོག་དུ། རྩོམ་རྩོམ་གཞུག་ལྷོག་མ་བཀག། དེས་ནི་ལས་འབྲུབ་ནང་དུ་བྱམས།  
རང་ཉིད་ཁོས་མའི་ང་རྒྱལ་གྱིས།

This root accomplishment practice of the protector Rahula called "Severing the Life Channel" is for all beings who possess karma and who have the mental courage to accomplish the practice. The best type of yogin is one who can persevere upon the essence for an entire lifetime. This practice is easily accomplished but extremely dangerous. The results are swift, forceful and extremely wrathful. The tormas to rely upon is as follows: Upon a circular base, place a wheel that looks like a meteorite with eight spokes. In the center of this, place a red torma that twists around at the top. Place baling in the front and at the three edges. Place eight red tormas on each of the eight spokes. Make twenty-eight baling and eight small tormas. Brocade silk, meat, blood, skins of leopards and tigers and other ornaments are arranged as the materials of support. Meat, blood, torma and tea are the materials of offering. Bless and increase the offerings by reciting the mantra of the Treasury of Space. On the top of the torma of support, place a vajra and HUNG, within which should be the essence mantra. Barely below the tip of the torma draw a blue HUNG. Place this torma carefully inside the altar. Generate the pride of oneself as Tröma and begin.

རྩོམ་རྩོམ་མདུན་དུ་དུར་ཁྲོད་རབ་འཛིགས་དབུས།

HUNG DÜN DU DUR TRÖD RAB JIG Ü  
HUNG In front of oneself is an extremely terrifying charnel ground

ས་རྒྱ་མེ་རླུང་ནམ་མཁའི་མཚོན།

SA CHU ME LUNG NAM KHA'I TSÖN  
in the center of which the earth, water, fire and air are the color of space.

མེ་དུད་ལླུང་ཆར་ན་བྱུན་སྒོང་།

**ME DÜD LUNG CHAR NA BÜN LONG**  
Within this expanse of smoke wind, rain and fog,

ར་ལས་བྲང་སྒྲིང་ར་ཏུ་ལ།

**RA LEI DRANG SONG RA HU LA**  
from RA appears the Rishi Rahula.

ཞལ་དགའི་སྒྲིང་དུ་བྱུ་རོག་གདོང་།

**SHAL GU'I TENG DU CHA ROG DONG**  
On the top of his nine heads is the head of a raven.

རྐྱ་སྒྲོད་སྒྲིན་པོ་ཕ་ཡི་ལུས།

**KU TÖD SIN PO PHA YI LÜ**  
The upper half of his body is that of a cannibal demon, acquired from his father.

ཕུག་བཞི་མདའ་གཞུ་ཚུ་སྒྲིན་ཞགས།

**CHAG SHI DA SHU CHU SIN SHAG**  
With four arms, he is holding an arrow, bow, crocodile-headed club, and lasso.

རྐྱ་སྒྲོད་སྐྱུ་ལ་མཇུག་ཀླ་ལུ་མ།

**KU MED DRÜL JUG LU CHAM MA**  
The lower part of his body is that of a snake, derived from his naga mother.

མགོ་ལུས་མེད་པར་མེག་གིས་གང་།

**GO LÜ MED PAR MIG GI GANG**  
Eyes cover his entire body, with no distinction between head and torso.

ལྗོ་བར་ཞལ་ཉི་མ་རབ་འཇིགས་གདངས།

**TO WAR SHAL HOM RAB JIG DANG**  
At his navel, there is a terrifying face with a gaping mouth.

དར་དཔུང་སྐྱུ་ལ་གདུབ་མེ་དུད་འབྲིགས།

**DAR CHANG DRÜL DUB ME DÜD TRIG**  
Adorned with silk and wearing snakes for bracelets, he is in a mass of smoke and fire.

གདོང་མོ་མཆེད་བཞི་བསྐྱེད་ལྷ་བྱེད་ཅེས་།

**DONG MO CHED SHI DONG DA CHED**

He is surrounded by the four Dongmas and their servants,

གཟའ་བརྒྱུད་ཕོ་ཉ་གྱུ་སྐར་བར་།

**ZA GYED PHO NYA GYU KAR DREN**

the eight emanations of Za, the twenty-eight planets and their servants,

སྡེ་བརྒྱུད་འབངས་བཀོལ་ལས་ལ་འབྱེད་ཅེས་།

**DE GYED BANG KÖL LEI LA GYED**

the eight classes of protectors and their messengers, and the entire retinue.

སྤྱི་བོར་གསང་བདག་རྩི་རྗེས་བརྒྱུན་།

**CHI WOR SANG DAG DOR JEI GYEN**

Vajrapani is adorning the crown of his head.

གནས་གསུམ་འོད་ཟེར་རབ་འཕྲོས་པས་།

**NEI SUM ÖD ZER RAB TRÖ PEI**

Light rays radiate intensely from the three places,

ནམ་མཁའ་བར་སྐྱང་ས་གཞི་དང་།

**NAM KHA BAR NANG SA SHI DANG**

filling all space between earth and sky.

དུར་ཁྲོད་གཙུག་ལག་ཚུལ་འཁོར་གནས་།

**DUR TRÖD TSUG LAG CHÖ KHOR NEI**

From the charnel grounds, temples, places where the dharma wheel turns

གང་ན་གནས་པའི་གཙོ་འཁོར་བར་།

**GANG NA NEI PA'I TSO KHOR DREN**

and all other places where the main deity, his assembly and servants reside,

མ་ལུས་སྤྱུན་དང་ས་གཉིས་མེད་གྱུར་།

**MA LÜ CHEN DRANG NYI MED GYUR**

without exception they are invoked to indivisibly unite.

ཧོ་ དགོངས་སུ་གསོལ་ལོ། ལན་གསུམ།

**HO GONG SU SÖL LO**

Please turn your attention to me.  
(Repeat three times.)

དང་སྲིང་གཟའ་མཚོག་ཆེན་པོ།

**DRANG SONG ZA CHOG CHEN PO**

The great supreme rishi Rahula,

སྲིང་ལྷ་གདོང་མོ་མཚེད་བཞི།

**DONG DA DONG MO CHED SHI**

the four sisters, animal-faced women,

སྤྱལ་པའི་གཟའ་ཆེན་རྣམ་བཞུད།

**TRÜL PA'I ZA CHEN NAM GYED**

the eight great emanated planets,

གུ་སྐར་ཉི་ལུ་ཅུ་བཞུད།

**GYU KAR NYI SHU TSA GYED**

the twenty-eight constellations,

ལས་མཁན་ལྔ་སྟོན་སྟེ་བཞུད།

**LEI KHEN LHA SIN DE GYED**

the eight skilled deity demons,

བཀའ་སྲོད་བྲན་གཡོག།

**KA DÖD DREN YOG**

attendants, slaves and servants,

སྤྱལ་དང་ཡང་སྤྱལ།

**TRÜL DANG YANG TRÜL**

emanations and more emanations,

འཁོར་དང་ཡང་འཁོར།

**KHOR DANG YANG KHOR**

retinue and more retinue,

གཡོག་དང་ཡང་གཡོག།

**YOG DANG YANG YOG**  
servants and more servants,

ཕོ་ཉ་ལས་མཁན་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་བཀའ་དང་ཐ་ཚོག་གཉན་པོ་ལས་མ་འདའ།

**PHO NYA LEI KHEN DANG CHEI PA THAM CHED KA DANG THA  
TSIG NYEN PO LEI MA DA**

with skilled messengers, all who have not transgressed their strict oath, vows and orders,

དམ་ཚིག་དབང་གིས་སྐྱབ་ཅིང་བརྟེན་པའི་གནས་འདིར་གཤེགས་ཤིག་ཕྱོད་ཅིག།

**DAM TSIG WANG GI DRUB CHING TEN PA'I NEI DIR SHEG SHIG  
JÖN CHIG**

by the power of your accomplished samaya, come here now to this place of the doctrine.

ཧྲི་ཧྲི་རྣམ་ར་རྒྱ་ལ་གཤམ་རུ་རི་རྒྱ་ག་ཅི་རྩ་ཧྲི་མ་མ་ཡོ་བ་འབྲམ་ཉ་ཉ་ག་ག་ལ་ཇ་ཇ།

**HRI TRI RAKSHA RAHULA SHA KA RU RAM NAGA TSITTA TRAM  
MAMA YO ZA DRAM HA HA GA SHA LA DZA DZA**

དེ་ནས་སྐྱུན་འདྲིན་པ་ནི།

**Then, the invocation to Rahula:**

ལྷ།           དད་པ་དང་ནི་དམ་ཚིག་གིས།

**KHYA       DED PA DANG NI DAM TSIG GI**

Through faith and words of honor,

གཟའ་མཚོག་ཚེན་པོ་གཤེགས་སུ་གསོལ།

**ZA CHOG CHEN PO SHEG SU SÖL**

I request the great Rahula to come forward.

གདོང་བཞི་གཟའ་བརྒྱད་ལྷ་སྐར་ལྷ།

**DONG SHI ZA GYED GYU KAR DE**

I request the four Dongmas, eight emanations of Za, the twenty-eight planets and

མ་ལུས་འཁོར་བཅས་གཤེགས་སུ་གསོལ།

**MA LÜ KHOR CHEI SHEG SU SÖL**

eight classes to come forward with their entourage.

དམ་ཚིག་གཉམ་གྱི་གདན་ལ་བཞུགས།

**DAM TSIG NYEN GYI DEN LA SHUG**

By the strength of your word of honor, please be seated.

སྲིན་ལས་བསྐྱབ་སྲིར་ཕུག་ཀྱང་འཚལ།

**TRIN LEI DRUB CHIR CHAG KYANG TSAL**

I prostrate to you to accomplish your concerned activity.

ཨོྲཱ་ཀ་ར་རྩ་ལ་སཐ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་བཏྲ་ས་མ་ཡ་ཇ་ཇ་ས་མ་ཡ་ལྷོ་ན་མོ་རྟོ།

**OM NAGA RAKSHA RAHULA SARWA SAPARIWARA BENZAR  
SAMAYA DZA DZA SAMAYA STAM NAMO HO**

དེ་ནས་མཚན་པ་འབུལ་བ་ནི།

Then, the offering:

ཇི་ལྟར་གཟུང་བ་དུང་དུག་གི་སྲུ་གྱི་ལ།

**DZA ZA DÜD DUG GI PU DRI LA**

To the poison razor-blade demon Rahula,

ཉེར་སྲོད་འདོད་ཡོན་སྐྱེན་གཏོར་རྟ།

**NYER CHÖD DÖD YÖN MEN TOR RAK**

desirable objects such as medicine, tormas, blood,

དབྱ་བཞེགས་ཤ་ཕྱག་སྲོག་དབུགས་དཀོར།

**DRA GEG SHA TRAG SOG ÜG KOR**

life-breath and wealth of enemies and obstructing forces,

འབྲུ་སྐྱ་དར་ཟབ་གཙན་གཟན་རས།

**DRU NA DAR ZAB CHEN ZEN REI**

grains, brocade silk, skins of carnivorous animals,

མེ་ཏོག་སྐྱ་ཚོགས་ལུ་སྐྱ་ཚོགས།

**ME TOG NA TSOG CHU NA TSOG**

flowers, different types of water,

ཐལ་སྐྱ་སྦྱང་སྐྱ་གཏོར་མ་སྐྱེམས།

**TRAG NA NYING NA TOR MA KYEM**

blood, hearts, tormas, tea

མཐུན་པའི་དམ་ཇུས་སྐྱ་ཚོགས་འབུལ།

**THÜN PA'I DAM DZEI NA TSOG BÜL**

and conducive sacred substances of various types are offered.

འཁོར་བཅས་དབྱེས་ཤིང་ཚོམ་གྱུར་ནས།

**KHOR CHEI GYEI SHING TSIM GYUR NEI**

Thus, pleasingly satisfying the entire assembly;

བདག་ཅག་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ།

**DAG CHAG KHOR DANG CHEI PA LA**

befriend and remain inseparable with all members of this mandala.

དབྱེར་མེད་གྲོགས་མཛོད་བསམ་དོན་གྲུབས།

**YER MED DROG DZÖD SAM DÖN DRUB**

Help us to accomplish all of our intentions.

དཀོར་ནོར་ལོངས་སྦྱོང་སྲུང་ས་ཤིང་སྦྱོངས།

**KOR NOR LONG CHÖD SUNG SHING KYONG**

Protectively guard this assembly, our wealth and possessions.

མངོན་སྦྱོང་དྲག་པོས་དབྲུ་བགེགས་སོད།

**NGÖN CHÖD DRAG PÖ DRA GEG SÖD**

Actualize your wrath and kill all enemies and obstructing forces.

སའ་གླ་ན་པལ་ལྷ་པོ་ལྟ་ཁ་ཉི།

**SARWA GHANA PANTSA PUDZA BALINGTA KHA HI**

དེ་ནས་བསྟོད་པ་ནི།

Then, the praise:

ཧྱུ། ཕུག་ན་དོ་ཇིའི་བཀའ་ཉམ་ཅན།

**HUNG CHAG NA DOR JE'I KA NYEN CHEN**

Vajrapani, possessing the strength of the command,

ནམ་མཁའི་ཁམས་ལ་མངའ་དབང་མཛད།

**NAM KHA'I KHAM LA NGA WANG DZED**  
has overcome the element space and

སྲིད་གསུམ་སློབ་གྲོགས་པོ་ཆེ།

**SID SUM SOG GI DAG PO CHE**  
is the owner of the life of the three realms.

གདོང་མོ་བཞི་ཡིས་ཀྱང་ཀང་འབབས།

**DONG MO SHI YI KING KANG BEB**  
The four Dongmas, the action supervisors,

སྤྱལ་པའི་གཟའ་བརྒྱད་འཛིག་རྟེན་ཁྱབ།

**TRÜL PA'I ZA GYED JIG TEN KHYAB**  
and the eight emanations of Za encompass this world.

རྒྱ་སྐར་ཉེར་བརྒྱད་བློན་དུ་བཀོལ།

**GYU KAR NYER GYED DREN DU KÖL**  
The twenty-eight planets are bound to service.

ལྷ་སྲིན་ཟླ་བརྒྱད་ལས་ལ་འབྱེད།

**LHA SIN DE GYED LEI LA GYED**  
The gods and demons of the eight classes are the action messengers.

མཐུ་རྩལ་འཛིག་རྟེན་གསུམ་ན་འཕགས།

**THU TSAL JIG TEN SUM NA PHAG**  
Your display of strength is most exalted in the three worlds.

རྩུ་འཕྲུལ་ནམ་མཁའི་མཁའ་དང་མཉམ།

**DZU TRÜL NAM KHA'I KHA DANG NYAM**  
Your miraculous powers are equal to the space.

དྲག་རྩལ་ནམ་མཁའི་ཐོག་ལས་ཆེ།

**DRAG TSAL NAM KHA'I THOG LEI CHE**  
Your display of wrath is greater than the sky is high.



སྐྱོན་ལམ་སྟོབས་ཀྱིས་བསྟན་པ་བསྟུང་།

**MÖN LAM TOB KYI TEN PA SUNG**

Through the strength of your previous prayers, you protect the doctrine.

དམ་ཚིག་ཅན་ལ་བུ་བཞིན་སྟོང་།

**DAM TSIG CHEN LA BU SHING KYONG**

Protect all samaya holders as your child.

དམ་ཉམས་སྲོག་གི་གཤེད་པོ་ཆེ།

**DAM NYAM SOG GI SHED PO CHE**

Take the lives of all vow-breakers.

བྲང་སྲོང་ཆེན་པོ་ཁྱེད་ལ་བསྟོད་།

**DRANG SONG CHEN PO KHYÖD LA TÖD**

I praise you, the great rishi.



དོ་རྗེ་ཅན་དང་པ་རྣམ་འབྱུང་།

**DOR JE CHEN DANG PED MA JUNG**

According to the command of Vajradhara, Padmasambhava,

འཇིག་རྟེན་བརྒྱུད་པའི་ཕྱ་ཚིག་བཞིན་།

**RIG DZIN GYUD PA'I THA TSIG SHIN**

and the lineage of vidyadharas,

སངས་རྒྱུས་བསྟན་པ་གཉན་པོ་སྟུང་ས།

**SANG GYE TEN PA NYEN PO SUNG**

carefully protect the Buddha's doctrine.

རྣལ་འབྱོར་བདག་གི་སྟོན་ལས་སྐྱབས།

**NAL JOR DAG GI TRIN LEI DRUB**

Accomplish miraculous activity for this yogin.

ཞི་རྒྱུས་དབང་དང་མངོན་སྲོད་ལས།



**SHI GYE WANG DANG NGÖN CHÖD LEI**

By the mere thought of it,

བསམ་པ་ཙམ་གྱིས་སྐྱུར་འགྲུབ་མཛད་ཅེ།

**SAM PA TSAM GYI NYUR DRUB DZÖD**

swiftly accomplish peaceful, extensive, powerful and wrathful activities.

དམ་ལས་མ་འདའ་ས་མ་ཡེ།

**DAM LEI MA DA SA MA YA**

Do not pass beyond your vajra samaya.

དེ་ནས་ལྷགས་ཀྱི་གནད་དམིགས་ནི།

The essential visualization that precludes the mantra recitation is as follows:

བདག་ཡི་དམ་ལྷ་ར་གསལ་བའི་མདུན་དུ་དུར་ཁྲོད་རབ་འཛིགས་མི་རྒྱུད་འབྲིགས་པའི་དབུས་སུ་དུང་སྤོང་གཟའ་མཚོག་  
ཚེན་པོ་སྐུལ་འཁོར་བཀའ་སྤོང་དང་བཅས་པ་གསལ་བའི་ཐུགས་ཀར་འོད་ཀྱི་གོང་བུར་ཡི་གེ་ར་དམར་ནག་གི་མཐར་  
སྐྱབས་ཀྱི་ཕྱིང་བས་བསྐྱོར་བར་བསམ།

**DAG YI DAM L HAR SAL WA'I DÜN DU DUR TRÖD RAB JIG ME LUNG  
TRIG PA'I Ü SU DRANG SONG ZA CHOG CHEN PO TRÜL KHOR KA  
DÖD DANG CHEI PA SAL WA'I THUG KAR ÖD KYI GONG BUR YI GE  
RA MAR NAG GI TAR NGAG KYI TRENG WEI KOR WAR SAM**

Clearly visualize oneself as the deity Tröma. In front of oneself visualize an extremely terrifying charnel ground. In the center of this, amidst a mass of fire and air, is the great supreme rishi Rahula and the manifesting assembly of his entire entourage. In his heart is a circle of light within which is a reddish black syllable RA, surrounded by the syllables of the mantra.

བདག་ཡི་དམ་གྱི་ཐུགས་ཀའི་སྐྱབས་ཀྱི་ཕྱིང་བ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་སྐྱབས་སྐྱབས་དང་འདྲིས་ནས་བདག་དང་དམ་ཚེག་  
གཅིག་དུ་འདྲིས་ཏེ་ཁོང་རྣམས་ལ་དམ་ཚེག་གཉན་པོའི་སྐྱབས་ཐོབ་ནས་སྐྱོད་ཅིག་ཀྱང་འདའ་བའི་གནས་མཛད་པར་གྱུར་ཅེ།

**DAG YI DAM GYI THUG KA'I NGAG KYI TRENG WA LEI ÖD ZER TRÖ  
PEI SOG NGAG DANG DREI NEI DAG DANG DAM TSIG CHIG TU DREI  
TE KHONG NAM LA DAM TSIG NYEN PO'I SOG THOB NEI KED CHIG  
KYANG DA WA'I NEI MED PAR GYUR**

From the syllables in the heart of oneself as the deity, light radiates and mixes with the mantra in the heart of Rahula. Oneself and the commitment being merge together, and the strength of the solemn oath of samaya is obtained so that one does not pass beyond it for even an instant.

བརྒྱས་པ་ཙམ་གྱིས་ཁོའི་སློབ་སྤྱིང་བདག་ལ་ཐོབ་ནས་ཕྱིན་ལས་རབ་འབྱམས་ཐམས་ཅད་ཐོགས་མེད་དུ་བརྒྱབ་པར་  
བསམ།

**DEI PA TSAM GYI KHO'I SOG NYING DAG LA THOB NEI TRIN LEI  
RA JAM THAM CHED THOG MED DU DRUB PAR SAM**

By merely reciting the mantra, the life strength of his heart is obtained; and unobstructed, all-encompassing miraculous activities are accomplished.

ཨོྲཱ་ཎ་ག་ར་ལྷ་ར་རྩུ་ལ་རྩུ་ཇོ།

**OM NAGA RAKSHA RAHULA HUNG DZA**

དེ་ཡིས་འབོད་ཅིང་ཐད་པ་ནི།

Then, calling out the command to incite:

ཨོྲཱ་ཎ་ག་ར་ལྷ་ར་རྩུ་ལ་རྩུ་ལ་དག་ལ་ཐད།

**OM NAGA RAKSHA RAHULA HALA HALA DRA LA BED**

དེ་ཡིས་ཐད་ཅིང་བསད་པ་ནི།

Then having incited the enemy, the command to kill is:

ཨོྲཱ་ཎ་ག་ར་ལྷ་ར་རྩུ་ལ་རྩུ་ལ་དག་པོ་ཆེ་གོ་མོ་རྩུ་ར་ཐུམ་སོད།

**OM NAGA RAKSHA RAHULA HALA HALA DRA WO NÖD JED  
HUR THUM SÖD**

དམིགས་གནད་བརྒྱུར་ཁ་ཞལ་ལས་ཤེས།

While reciting the different mantras, the visualization changes.

དེ་ནས་གསོལ་མཚན་བྱ་བ་ལུ། སྐྱེམས་ཕུད་འབྱུར་ཚོགས་བཤམས་ནས་སྤུ།

Next is the offering request for which one should make a tea offering and place the accumulated materials upon the altar.

རི་ཡི་ཁྲི་གིས་རྩི་མ་སྤུང་།

ཨོྲཱ་མྱི་ཏ་ཡིས་བདུད་རྩི་ར་བརྒྱུར།

**RAM YAM KHAM  
HUNG PHET**

**OM BENZAR AMRITA KUNDALI HANA HANA**

Cleanses the impurities.

Transforms the substances into elixir.

ནམ་མཁའ་མཚོད་ཀྱི་སྤྲེལ་སྤྲེལ་བརྒྱབ།

**NAMA SARWA TATHAGATA BAYO BISHO MUKHE BHE SARWA  
TAKHAM UDGATE SAPHARANA IMAM GAGANA KHAM SOHA**

Blesses and increases the offerings.

ཇི་མ་མཁའི་གླིང་དང་ཚོས་འཁོར་དབེན་།

**DZA NAM KHA'I LONG DANG CHÖ KHOR WEN**

In the expanse of the space, in isolated regions where the dharma wheel turns,

དུར་ཁྲོད་རྩུབ་འགྲུར་ཐག་མཚོའི་གླིང་།

**DUR TRÖD TSUB GYUR TRAG TSO'I LONG**

and in the extremely wrathful charnel ground amidst an expansive lake of blood,

ཀུན་དུ་མ་ངེས་གནས་སྐྱེ་བའི་།

**KÜN TU MA NGEI NEI GYU WA'I**

dwells the oath-bound protector, the rishi Rahula,

བཀའ་སྲུང་དྲང་སྲོང་ར་ཏུ་ལ།

**KA SUNG DRANG SUNG RA HU LA**

whose whereabouts are never certain as he remains in constant motion.

སྲོག་གི་སྒྲི་གི་གཤེགས་སུ་གསོལ།

**SOG GI PU DRI SHEG SU SÖL**

I request you, the razor blade which severs life, to come forward.

དོ་རྗེ་འཇོན་རྒྱལ་པད་འབྲུང་གི།

**DOR JE DZIN GYAL PED JUNG GI**

I beckon you to come forward here

ཐ་ཚེག་གཉན་པོས་འབོད་སྐྱབ་ཀྱི།

**THA TSIG NYEN PÖ BÖD DRUB KYI**

without delay to accomplish the command

མ་ཐོགས་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

**MA THOG NEI DIR SHEG SU SÖL**

given by Vajradhara and Padmasambhava.

བདག་གི་སྲུང་མར་མངའ་གསོལ་ལོ།

**DAG GI SUNG MAR NGA SÖL LO**

I request you to be my protector.

ཇ་ཚང་རྒྱེམས་ཕུད་དམར་གཏོར་དང་།

**JA CHANG KYEM PHUD MAR TOR DANG**

I offer tea, chang, red torma,

ག་སྒ་སྤྱིང་སྒ་བྲག་སྒ་ཚོགས།

**SHA NA NYING NA TRAG NA TSOG**

various types of meat, heart and blood,

དར་ཟབ་གཅན་གཟན་རས་མ་དང་།

**DAR ZAB CHEN ZEN REI MA DANG**

brocade silk, the skins of many different types of carnivorous animals,

བརྟེན་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་བསྐྱར་རྒྱུ་དང་།

**TEN DZEI DRUB DZEI KANG DZEI DANG**

materials for support, accomplishment and fulfillment,

རི་དྲུགས་གཡུང་དྲུགས་ཚུ་གནས་དང་།

**RI DAG YUNG DAG CHU NEI DANG**

wild and domestic animals, fish,

ཕྱ་རིགས་གཅན་གཟན་རིན་ཚིན་སྒྲན།

**CHA RIG CHEN ZEN RIN CHEN MEN**

birds, jewels, medicine and

མཐུན་རྒྱུ་མཚོད་རྒྱུ་སྒྲ་ཚོགས་ཀྱིས།

**THÜN DZEI CHÖD DZEI NA TSOG KYI**

various types of conductive offering substances

གཟའ་བདུད་དུག་གི་སྐྱ་གྱི་མཚོད།

**ZA DÜD DUG GI PU DRI CHÖD**

to you, the poison razorblade demon Rahula.

སྐྱུལ་པའི་གཟའ་བརྒྱུད་གདོང་བཅས་མཚོད།

**TRÜL PA'I ZA GYED DONG CHEI CHÖD**

I offer and make-requests to the eight emanations of Za, the four Dongmas,

གྱུ་ཀླར་ཉེར་བརྒྱད་སྟེ་བརྒྱད་ཚོགས།

**GYU KAR NYER GYED DE GYED TSOG**  
the twenty-eight planets, the eight classes of protectors,

མ་ལུས་འཁོར་བཅས་གསོལ་ལོ་མཚན།

**MA LÜ KHOR CHEI SÖL LO CHÖD**  
and to the entire assembly without exception.

བདག་ཅག་སྐྱབ་མཚོག་འཁོར་བཅས་ལ།

**DAG CHAG DRUB CHOG KHOR CHEI LA**  
Be the indivisible companion of myself

དབྱེར་མེད་གྲོགས་མཛོད་བསམ་དོན་སྐྱབས།

**YER MED DROG DZÖD SAM DÖN DRUB**  
and all other practitioners in this mandala of accomplishment.

བླ་ཤིས་བདེ་ལེགས་འཕེལ་བྱས་ཤིང་།

**TA SHI DE LEG PHEL GYEI SHING**  
Increase happiness and good fortune.

འཇུ་ལྷོག་གདུག་རྩུབ་མ་མཛོད་ཅིག།

**KHU DOG DUG TSUB MA DZED CHIG**  
Please do not be contentious or malicious.

དམ་ཚོག་གཉན་ལས་མ་འདའ་བར།

**DAM TSIG NYEN LEI MA DA WAR**  
Do not pass beyond your solemn words of honor.

ཅི་བཅོལ་སྤྱོད་ལས་སྐྱུར་འགྲུབ་མཛོད།

**CHI CHÖL TRIN LEI NYUR DRUB DZÖD**  
Quickly accomplish miraculous activity wherever it may be necessary.



ཏིན་འདིར་ཏིན་ཚེས་གྲོགས་མཛོད་ལ།

**TEN DIR TEN CHÖ DROG DZÖD LA**  
Remain firm in this support and assist me.

བདག་སྤངས་ཕྱིན་ལས་རབ་འབྱམས་རྒྱལ་བས།

**DAG SUNG TRIN LEI RAB JAM DRUB**  
Protect me and accomplish prolific enlightened activity.

དགྲ་བགོགས་སྐྱོལ་ཅིག་ས་མ་ཡ།

**DRA GEG DRÖL CHIG SAMAYA**  
Liberate obstructing forces. Samaya!

ཅི་མང་བརླས་པས་འདོད་དོན་འགྲུབ། ས་མ་ཡ། གྱུ་གྱུ་གྱུ། མངས་གསོག་གྱུར་གཟུང་ན་ག་ལས་ཁོལ་དུ་ཕྱུངས་  
པའོ།

If one recites this many times, one's desires will be accomplished. SAMAYA GYA GYA GYA  
This was extracted from the Naga Rahula cycle in order to accumulate recitations.

ཚེས་ཉིད་ནམ་མཁའ་མཛོད་ལས།

ཟབ་ཚེས་སྐྱོར་བཞིའི་བསྟན་སྲུང་སྤྱིའི་བསྐྱེད་གསོལ་དཔག་བསམ་རྒྱས་པ་བཞུགས་སོ།

From the vast treasury of the sky-like dharmata:  
A general request for the fulfillment of the four classes of protectors  
who protect the profound dharma called  
The Extensive Fulfillment of Wishes

ན་མོ་གུ་ཏུ་པ་རྣ་ཀ་ར་ཡེ།

NAMO GURU PEDMA KARAYE

རང་ཉིད་དོན་ལྡན་གདུལ་པོའི་ང་རྒྱལ་གྱིས། མི་ལོང་ལ་ནི་གཟུགས་བརྟན་ཤར་བ་བཞིན། མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་བཀའ་སྲུང་  
དྲིགས་པའི་ཚོགས། ལྷ་དང་མི་ཡི་ཁྲོམ་ཚོགས་ལྟ་བུར་བསྐྱེད། མཚོད་ཇུས་གཞུག་གཏོར་མ་འདོད་གྱུར་ཚོགས། འཕྲོར་  
ཚོགས་ཡོ་བྱད་གང་འོས་བཤམས་ནས་སུ། སྤོང་པར་སྲུང་ས་ནས་སྤོང་པའི་ཚོ་འཕུལ་ལས།

Maintain the pride of oneself as Vajrapani, like the reflection of an image in a mirror. In the sky in front of oneself the assembly of proud oath-bound protectors gathers. Visualize them like a crowded city of humans and gods. Accumulate offering materials such as meat, blood, red torma, desirable objects and whatever else is needed and arrange them on the altar. Purify them into emptiness. From the illusory display of emptiness clouds of offerings of the treasury of the sky-like dharmata prevail.

ཚེས་ཉིད་ནམ་མཁའ་མཛོད་ཀྱི་མཚོད་སྤྱིན་སྤེལ།

ཨོྲཱོ་བཏྲཱོ་མྱི་ཏཱོ། ཨོྲཱོ་སྤྱོ་ལྷོ་སོགས། སྤོང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར།

OM BENZAR AMRITA KUNDALI HANA HANA HUNG PHET  
OM SOBHAWA SHUDDHA SARWA DHARMA SOBHAWA SHUDDHO  
HAM TONG PA NYID DU GYUR  
Everything transforms into emptiness.

སྤོང་པའི་ངང་ལས་ཞུལ་ལས་ཡི་ཤེས་ཀྱི་ཀ་ལུ་ལ་རྒྱ་ཁྲོན་ཚེས་ཀྱི་དབྱིངས་དང་མཉམ་པའི་ནང་དུ་གཏོར་མ་གཟུ་བདུད་ཅི་  
ལཱི་རང་བཞིན་ཨོྲཱོ་མྱི་ཏྱོ་ལྷོ་ལྷོ་བའི་བདེ་སྤོང་ཟག་པ་མེད་པའི་ཡི་ཤེས་ཀྱི་བདུད་ཅི་ལ་ནམ་པ་ཕྱི་ནང་གསང་བའི་  
མཚོད་སྤྱིན་མ་ཚང་བ་མེད་པ་ནམ་མཁའི་མཐའ་དང་མཉམ་པར་གྱུར།

TONG PA'I NGANG LEI AH LEI YE SHEI KYI KA PA LA GYA KHYÖN CHÖ  
KYI YING DANG NYAM PA'I NANG DU TOR MA SHA NGA DÜD TSI NGA'I  
RANG SHIN OM HUNG TRAM HRI AH SHU WA'I DE TONG ZAG PA MED  
PA'I YE SHEI KYI DÜD TSI LA NAM PA CHI NANG SANG WA'I CHÖD  
TRIN MA TSANG WA MED PA NAM KHA'I THA DANG NYAM PAR GYUR

From within emptiness, the letter AH appears. From this arises a skull cup of primordial wisdom which is extremely extensive and equal to the sphere of ultimate truth. Inside of this is the torma, the nature of the five meats and five nectars from which the letters OM HUNG TRAM HRI AH naturally appear. The torma melts into the primordial wisdom nectar of exhaustless bliss and emptiness which is comprised of perfectly pure clouds of outer, inner and secret offerings as vast as the limits of space.

ནམ་མཁའ་མཛོད་ལྷགས་བཛོད་། ཨོྃ་ཨུཾ་ཧཱུྃ།

**NAMA SARWA TATHAGATA BAYO BISHO MUKHE BHE SARWA  
TAKHAM UGATE SAPHARANA IMAM GA GA NA KHAM SOHA  
OM AH HUNG**

ཚོས་ཉིད་རྒྱ་མར་རོལ་པའི་ཚོ་འཕྲུལ་ལས།

**CHÖ NYID GYU MAR RÖL PA'I CHO TRÜL LEI**

From the delightful magical display of the illusory emanation of the dharmata,

འདོད་གྲུའི་དཔལ་ཡོན་མི་ཟད་ནམ་མཁའ་མཛོད་།

**DÖD GU'I PAL YÖN MI ZED NAM KHA DZÖD**

the sky-like treasury of exhaustless, glorious qualities and desirable objects prevail

རབ་འབྲུམས་སྤྱོདས་བཅུའི་ཁྲིང་རྣམས་སྐབ་པ་འདིས།

**RAB CHAM CHOG CHU'I SHING NAM KHYAB PA DI**

throughout all pure lands of the limitless ten directions.

བརྒྱུད་གསུམ་སྤྱི་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་དང་།

**GYÜD SUM LAMA YIDAM KHA DRO DANG**

To the lamas of the three lineages, the meditation deities and the dakinis,

ལེགས་ལྷན་ཚོགས་བདག་གུར་མགོན་ཞལ་བཞི་དང་།

**LEG DEN TSOG DAG GUR GÖN SHAL SHI DANG**

to Legden, Tsogdag, Gurgön, Shalshi,

ཕྱག་རྒྱལ་མ་ཞིང་བེར་ནག་ཏྲག་ཤེད་དང་།

**CHAG DRUG MA NING BER NAG TRAG SHED DANG**

Chagdrug, Maning, Bernag, Tragshed and

དུད་ཁྲོད་མགོན་པོ་གྲུ་ཅོག་དོང་ཅན་དང་།

**DUR TRÖD GÖN PO CHA ROG DONG CHEN DANG**

Düdtröd Gönpo, Charog Dongchen,

ལེགས་གྲུབ་དོ་རྗེ་བདུད་ཀྱི་མགོན་པོ་སོགས་མཆོག་ལ་།

**LEG DRUB DOR JE DÜD KYI GÖN PO SOG**

Legdrub Dorje, Düdkyi Gönpö, and the like,

མགོན་པོ་སོ་སྐྱོད་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་ལ་།

**GÖN PO PHO GYÜD MA LÜ THAM CHED LA**

all of the male protectors without exception,

གསོལ་ལོ་མཆོད་དོ་སྤྱགས་དམ་གཉན་པོ་བསྐྱང་།

**SÖL LO CHÖD DO THUG DAM NYEN PO KANG**

I make these offerings. Partake of them and be pleasingly fulfilled.

ཞེ་གཤམ་ལྷོ་དབལ་ལྷན་རེ་མ་ཏི་།

**E KA DZA TI PAL DEN RE MA TI**

Ekadzati, Palden Remati,

བཏུན་མ་བཅུ་གཉིས་ཆེ་རིང་མཆོད་ལྷ་དང་།

**TEN MA CHU NYI TSE RING CHED NGA DANG**

The twelve Tenmas, the five Tsering sisters,

ཐུར་སྤུང་བཅུ་གཉིས་ལྷ་མོ་ངན་ནེ་མཆོག་ལ་།

**PHUR SUNG CHU NYI LHA MO NGEN NE MA**

the twelve Phur Sung, Lhamo Ngenne,

ཤ་ཟ་ཧོར་མོ་མཆོད་ལོ་ལོར་བཅས་པ་སོགས་མཆོག་ལ་།

**SHA ZA HOR MO CHED KHOR CHE PA SOG**

Shazahormo and her retinue,

ལྷ་མོ་མོ་སྐྱོད་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་ལ་།

**LHA MO MO GYÜD MA LÜ THAM CHED LA**

to all the female goddesses without exception,

གསོལ་ལོ་མཆོད་དོ་སྤྱགས་དམ་གཉན་པོ་བསྐྱང་།

**SÖL LO CHÖD DO THUG DAM NYEN PO KANG**

I make these offerings. Partake of them and be pleasingly fulfilled.

ལྷ་ཆེན་དབང་ལྷུག་ཆོགས་བདག་འདོད་རྒྱལ་དང་།

**LHA CHEN WANG CHUG TSOG DAG DÖD GYAL DANG**

To the great god Wangchug, Lhachen, Tsogdak, Dödgyal and

གཞོན་སྐྱོན་དམར་ནག་ཨ་པ་ར་ཇི་ཏ་དང་།

**NÖD CHIN MAR NAG A PAR DZI TA DANG**

Nödchin Marnag, Aparadzi, and

རྒྱལ་ཆེན་རྣམ་སྲས་གཟའ་བདུད་ར་རུ་ལ།

**GYAL CHEN NAM SEI ZA DÜD RA HU LA**

the great king Nam-sei and Zadüd Rahula,

ཡབ་ཡུམ་སྲས་འཁོར་བཀའ་སྡོད་བཅས་པ་ལ།

**YAB YUM SEI KHOR KA DÖD CHEI PA LA**

the fathers, mothers, sons, those who are obedient to the order and the entire entourage,

གསོལ་ལོ་མཚོན་དོ་ཐུགས་དམ་གཉན་པོ་བསྐྱང་།

**SÖL LO CHÖD DO THUG DAM NYEM PO KANG**

I make these offerings. Partake of them and be pleasingly fulfilled.

དམ་ཅན་རྗོར་ལེགས་བཅོན་ཆེན་རོལ་པ་བདུན་།

**DAM CHEN DOR LEG TSEN CHEN RÖL PA DÜN**

To Damchen Dorje Legpa, the seven Tsenchen Rölpa,

གཤིན་རྗེ་ཡ་མ་རྩ་ཅ་མུནྱི།

**SHIN JE YA MA RA DZA TSA MUN DRI**

Shinje Yamaradza, Tsamun Dri,

ཚོས་རྒྱལ་སྐུ་ལྷ་གཞོན་སྐྱོན་ཅི་མ་ར།

**CHÖ GYAL KU NGA NÖD CHIN TSI MA RA**

Chögyal Ku Nga, Nödchin Tsi Ma Ra,

བཅོན་རྒྱལ་སྐུ་གཅིག་སྐུ་རྒྱལ་མི་མགོན་དགར་།

**TSEN GYAL KYA CHIG LU GYAL MI GÖN KAR**

Tsengyal Kyachig, Lugyal Migön Kar,

ཡབ་ཡུམ་སྐུ་ལ་འཁོར་བཀའ་སྡོད་བཅས་པ་ལ།

**YAB YUM TRÜL KHOR KA DÖD CHEI PA LA**

to the fathers, mothers, manifesting assembly and those who are obedient to the order,

གསོལ་ལོ་མཚོན་དོ་གྲགས་དམ་གཉན་པོ་བསྐྱང་ཞེ་།

**SÖL LO CHÖD DO THUG DAM NYEN PO KANG**

I make these offerings. Partake of them and be pleasingly fulfilled.

ཐང་ལྷ་ཡར་བཞུད་མ་ཚེན་ཚྭ་ར་དང་ཞེ་།

**TANG LHA YAR SHÜD MA CHEN BOM RA DANG**

To Thanglha Yarshu, Machen Bomra,

རྩ་རྒྱལ་འཕན་ཕུག་དགེ་བསྐྱེན་འབྲོང་རི་སོགས་ཞེ་།

**DZA GYAL PHEN CHUG GE NYEN DRONG RI SOG**

Dzagyal Phenchug, Genyen Drong-ri, and others,

དཀར་རྩོགས་རྒྱུང་བའི་གཞི་བདག་ཐམས་ཅད་ལེ་།

**KAR CHOG KYONG WA'I SHI DAG THAM CHED LA**

and to all local deities who guard the dharma,

གསོལ་ལོ་མཚོན་དོ་གྲགས་དམ་གཉན་པོ་བསྐྱང་ཞེ་།

**SÖL LO CHÖD DO THUG DAM NYEN PO KANG**

I make these offerings. Partake of them and be pleasingly fulfilled.

དགོན་གནས་གཙུག་ལག་ཚུལ་འཁོར་དབེན་གནས་དང་ཞེ་།

**GÖN NEI TSUG LAG CHÖ KHOR WEN NEI DANG**

To the protectors of temples, places where the dharma wheel turns and isolated regions,

ཕ་སྤེས་བརྒྱུད་སྲུང་སློབ་དཔོན་གཉན་སྲུང་དང་ཞེ་།

**PHA NYEI GYÜD SUNG LOB PÖN NYEN SUNG DANG**

the protectors of the generations of teachers, those who carefully protect the vajra masters,

འགོ་ཞིང་སྲོང་གོགས་བྱེད་པའི་སྲུང་མ་ལེ་།

**GO SHING DONG DROG CHED PA'I SUNG MA LA**

and those protectors who guard and constantly accompany,

གསོལ་ལོ་མཚོ་དེ་ཐུགས་དམ་གཉན་པོ་བསྐང་ཞེ་།

**SÖL LO CHÖD DO THUG DAM NYEN PO KANG**

I make these offerings. Partake of them and be pleasingly fulfilled.

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་བཀའ་དམ་དཔང་བཙུགས་ཏེ་།

**DÜ SUM GYAL WA'I KA DAM PANG TSUG TE**

All of you who adhere to the command of the buddhas of the three times,

དམ་ཅན་ཁྱོད་ལ་ཐུན་ལས་བཅོལ་བ་ནི་།

**DAM CHEN KHYÖD LA TRIN LEI CHÖL WA NI**

I request you who are bound to this oath to display miraculous activity

སངས་རྒྱས་བསྐྱེད་སྲུང་དཀོན་མཚོ་གདུ་འཕང་བསྟོད་ཞེ་།

**SANG GYE TEN SUNG KÖN CHOG U PHANG TÖD**

to protect the doctrine of the Buddha and to honor the three precious jewels.

དགེ་འདུན་སྡེ་སྦྱང་གྲགས་པའི་བ་དན་ཕྱོར་ཞེ་།

**GE DÜN DE KYONG DRAG PA'I BA DEN CHOR**

Protect the different classes of the spiritual community and raise their banner of fame.

བདག་ཅག་རྣལ་འབྱོར་སྐྱབ་མཚོ་གཤམ་བཅས་ཀྱི་།

**DAG CHAG NAL JOR DRUB CHOG KHOR CHEI KYI**

Pacify all illness, demonic forces, negative circumstances and obstacles

ནད་གདོན་འགལ་རྒྱན་བར་ཆད་ཞི་བ་དང་ཞེ་།

**NED DÖN GAL KYEN BAR CHED SHI WA DANG**

of all yogins in this mandala of supreme accomplishment.

ཚོས་སྲིད་བསྐྱེད་པའི་མངའ་ཤང་འཕེལ་རྒྱས་ཤིང་ཞེ་།

**CHÖ SID TEN PA'I NGA THANG PHEL GYE SHING**

Increase and extend the quality of the pure spiritual tradition.

ཁམས་གསུམ་མོས་པ་རྣམ་བཞིས་དབང་དུ་སྐྱེས།

**KHAM SUM MÖ PA NAM SHI WANG DU DÜ**

Bring together and overcome the three realms by inspiring the four types of fervent regard.

དབྲ་བགེགས་ལོག་འདྲིན་དྲག་པོས་ཚར་ཚོད་ཅིག།

**DRA GEG LOG DREN DRAG PÖ TSAR CHÖD CHIG**

Wrathfully annihilate all enemies, obstructing forces and misguided beings.

བཀའ་དང་དམ་ལས་མ་འདའ་ས་མ་ཡ།

**KA DANG DAM LEI MA DA SAMAYA**

Do not pass beyond the order and your honorable word.

དེ་ལྟར་བྲངས་ལྡན་བསྐྱར་བས་བཀའ་སྲུང་ཚོགས། ལས་ལ་ལའོལ་ཞིང་རབ་འབྱམས་ཕྱིན་ལས་འབྲུག་ས་མ་ཡ། ལྷ་ལྷ་ལྷ་གྲ་ལྷ། ཞིས་པ་འདི་  
ཡང་མཚོག་གཙང་སླ་མ་དོན་རྟོགས་གྱིས་དབྱངས་སྟུན་གྱིང་བུའི་མེ་ཏོག་དང་བཅས་བསྐྱེད་བའི་བཞིན་ཚུབ་འཛོམས་དོ་རྩེ་བོ་ལོད་ཅེལ་གྱིས་  
ཚོས་ཉིད་ནམ་མཁའི་མཛོད་ལས་བསྐྱར་བའི་ཡི་གེ་པ་ནི་ཕུན་ཚོགས་བཟླ་གིས་སོ།། རྟེན་འཛིན་མཛེས་ལོ།།

Recite this as many times as it is required to the assembly of oath-bound protectors. Thus binding them as one's servant, they shall accomplish limitless miraculous activities. SAMAYA GYA GYA GYA GUHYA

The lama Dontog of Chog -tsang offered a melodious song on his flute along with flowers to request this prayer. It was then translated from the treasury of the sky-like dharmata by the emanation of Dorje Drölöd who is Dudjom. It was written down by Phuntsog Tashi. GEO SARWA MANGALAM

ཚེས་ཉིད་ནམ་མཁའི་གླིང་མཛོད་ལས།

དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་ཐམས་ཅད་གཤགས་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡི་ཤེས་འོད་ཟེར་བཞུགས་སོ།

From the treasury of the sky-like expanse of the dharmata:  
The king of confessions of all broken words of honor called  
Light Rays of Primordial Wisdom

ན་མོ་གུ་རུ་པདྨ་ཀ་ར་ཡེ།

NAMO GURU PEDMA KARAYE

གསང་ཐུགས་དོ་རྗེ་ཐོག་པ་ཡི། མོ་རུ་ཞུགས་པའི་སྐྱེས་སུ་ཀུན། དོ་རྗེའི་དམ་ཚིག་གཉན་པོ་ལ། དབང་མེད་མ་ཚོར་མ་  
རིག་དང་། མི་ཤེས་དབང་གིས་ཉམས་ཆག་དང་། འགལ་ཞིང་ཉེས་ལྷང་འབྱུང་འབྱུང་བས། ཁ་ཙམ་ཚིག་ཙམ་མ་ཡིན་  
པར། དོ་རྗེའི་སྒྲ་མ་ཡིད་བྱེད་ཅིང་། གཉན་པོ་སྟོབས་བཞིའི་སྟོབས་ཤུགས་ཀྱིས། བཤགས་དང་སྦྱངས་པའི་གནད་འདིར་  
འབད་ལུས་དང་འོངས་སྦྱོད་དག་ཅེར་བཅས། ཆགས་ཞེན་འཛིན་པ་དང་བྲལ་བས། ཉམས་ཆག་བསྐྱང་བའི་ཐབས་  
འདིར་བཙོན།

All beings who have entered the door of the diamond vehicle of secret mantra, who possess true faith in the vajra teacher, through the strength of the four remedial powers and through perseverance in this practice of confession and cleansing, all their broken commitments and failings due to weakness, dullness, ignorance and lack of understanding may be reversed. Freeing oneself from compulsory attachment to one's body, wealth and the root of all virtue, persevere in this method which repairs all broken commitments.

རང་སྣང་ཡི་ཤེས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་མཁའ་ཁྲབ་དུ་སད་པར་གྱུར།

RANG NANG YE SHEI KYI KHOR LO KHA KHYAB TU SED PAR GYUR  
The self-manifesting mandala of wisdom awakens to fill the sky.

**King of Confessions:**

ཨི་མ་རྟོ། རང་གི་མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་རུ།

EMAHO RANG GI DÜN GYI NAM KHA RU  
In the sky in front of oneself,

འཇའ་དང་འོད་མུང་འབྲིགས་པའི་གླིང་།

JA DANG ÖD PHUNG TRIG PA'I LONG  
in an expanse of rainbows and light,

པདྨ་དང་ནི་ཉི་ཟླའི་སྟེང་།

PED MA DANG NI NYI DA'I TENG  
on top of a lotus, sun and moon,

དོ་རྗེའི་སྐྱ་མ་རིན་པོ་ཆེ།

**DOR JE'I LA MA RIN PO CHE**  
the precious lama arises clearly,

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་རྣམ་པར་གསལ།

**KÜN TU ZANG PO'I NAM PAR SAL**  
appearing as Samantabhadra.

སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་སྐྱ་འཕྲུལ་ལས།

**KU SUNG THUG KYI GYU TRÜL LEI**  
Through the magical display of his body, speech and mind,

བཀོད་པ་རྒྱལ་པའི་དགྱིལ་འཁོར་ལྗང།

**KÖD PA GYAL PA'I KYIL KHOR LHA**  
the arrangement of the divine mandalas of the conquerors

མཚོ་ལ་གཟུང་སྐར་བཀྲ་བཞིན་གསལ།

**TSO LA ZA KAR TRA SHIN SAL**  
appear clearly, as stars are vividly reflected in a lake.

རྟོ། ཏུས་གསུམ་རྒྱལ་པའི་སྤྱི་གཟུགས་མཚོག།

**HO DÜ SUM GYAL WA'I CHI ZUG CHOG**  
I bow down to the greatly kind lama,

དྲིན་ཆེན་སྐྱ་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ།

**DRIN CHEN LA MA LA CHAG TSAL**  
supreme form of the conquerors of the three times.

འཕྲུལ་པ་གཞི་རུ་བཞེག་པའི་ཕྱིར།

**TRÜL PA SHI RU SHIG PA'I CHIR**  
In order to dissipate confusion in the ground,

ཀུན་བཟང་ཡབ་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ།

**KÜN ZANG YAB YUM LA CHAG TSAL**  
I bow down to Samantabhadra yab-yum.

ཉོན་མོངས་ཞི་སྤང་གནས་དག་ཕྱིར།

**NYÖN MONG SHE DANG NEI DAG CHIR**

In order to understand the pure nature of the delusion hatred,

དོར་སེམས་ཡབ་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ།

**DOR SEM YAB YUM LA CHAG TSAL**

I bow down to Vajrasattva yab-yum.

ཉོན་མོངས་ང་རྒྱལ་གནས་དག་ཕྱིར།

**NYÖN MONG NGA GYAL NEI DAG CHIR**

In order to understand the pure nature of the delusion pride,

རིན་འབྲུང་ཡབ་ཡུམ་ལ།

**RIN JUNG YAB YUM LA CHAG TSAL**

I bow down to Ratnasambhava yab-yum.

ཉོན་མོངས་འདོད་ཚགས་གནས་དག་ཕྱིར།

**NYÖN MONG DÖD CHAG NEI DAG CHIR**

In order to understand the pure nature of the delusion desire,

སྣང་མཐའ་ཡབ་ཡུམ་ལ།

**NANG THA YAB YUM LA CHAG TSAL**

I bow down to Amitabha yab-yum.

ཉོན་མོངས་སྤྲུག་དོག་གནས།

**NYÖN MONG TRAG DOG NEI DAG CHIR**

In order to understand the pure nature of the delusion jealousy,

དོན་གྲུབ་ཡབ་ཡུམ་ལ།

**DÖN DRUB YAB YUM LA CHAG TSAL**

I bow down to Amoghasiddhi yab-yum.

ཉོན་མོངས་བདེ་སྤྲུག་གནས།

**NYÖN MONG TI MUG NEI DAG CHIR**

In order to understand the pure nature of the delusion ignorance,

ནམ་སྒང་ཡབ་ཡུམ་ལེ།

**NAM NANG YAB YUM LA CHAG TSAL**

I bow down to Vairocana yab-yum.

ཚོགས་བརྒྱད་རྟོག་པ་གནས་དག་ཕྱིར།

**TSOG GYED TOG PA NEI DAG CHIR**

In order to purify the conceptualizaion that arises from the eight groups of consciousness,

སེམས་དཔའ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**SEM PA GYED LA CHAG TSAL LO**

I bow down to the eight male brave-minded beings.

ཡུལ་བརྒྱད་རྟོག་པ་གནས།

**YÜL GYED TOG PA NEI DAG CHIR**

In order to purify the conceptualization of the eight objects,

སེམས་མ་བརྒྱད་ལེ།

**SEM MA GYED LA CHAG TSAL LO**

I bow down to the eight female brave-minded beings.

ཉོན་ཏྲུག་རྟོག་པ་གནས།

**NYÖN DRUG TOG PA NEI DAG CHIR**

In order to purify the conceptualization of the six delusions,

སྲུབ་པ་ཏྲུག་ལེ།

**THUB PA DRUG LA CHAG TSAL LO**

I bow down to the six mighty ones.

རྟོག་ཆད་སྲུབ་ཤི་གནས་དག་ཕྱིར།

**TAG CHED MU SHI NEI DAG CHIR**

In order to purify the four extreme views of eternalism and nihilism in their place,

སྒོ་བ་ཡབ་ཡུམ་ལ་ཕུག་འཚལ།

**GO WA YAB YUM LA CHAG TSAL**  
I bow down to the four gate guardians, yab-yum.

ཧོ། ཞི་བ་དོ་རྗེ་དབྱིངས་ཀྱི་ལྷ།

**HO SHI WA DOR JE YING KYI LHA**  
Peaceful deities of the vajradhatu,

བདེ་གཤེགས་ཡབ་ཡུམ་སྲས་བཅས་དགོངས།

**DE SHEG YAB YUM SEI CHEI GONG**  
sugatas yab-yum and their sons, please pay heed.

བདག་གི་སྒོ་གསུམ་བག་མེད་པས།

**DAG GI GO SUM BAG MED PEI**  
Due to the carelessness of my three doors,

རྩ་བ་ཡན་ལག་དམ་ཚིག་ཀུན།

**TSA WA YEN LAG DAM TSIG KÜN**  
all root and branch words of honor

ཚུལ་བཞིན་བསྟངས་བར་མ་རུས་ཏེ།

**TSÜL SHIN SUNG WAR MA NÜ TE**  
I have failed to guard as I should.

ཉམས་ཆག་འགལ་འདས་ནོར་འབྲུལ་ཀུན།

**NYAM CHAG GAL DEI NOR TRÜL KÜN**  
All deteriorations, contradictions, transgressions and mistakes

གནོད་འགྱུད་དྲག་པོས་མཐོལ་ཞིང་བཤགས།

**NONG GYÖD DRAG PÖ THÜL SHING SHAG**  
I repent and confess with powerful remorse.

ཕྱིན་ཆད་མི་བགྱིད་སྒྲུལ་ལགས་སོ།

**CHIN CHED MI GYID DOM LAG SO**  
I vow not to do these things hereafter.

ན་རྟེན་དོང་ལྷན་ལང་སྟོང་བཟུང་།

**NA RAK DONG TRUG YANG NYING DA**

I recite the essence mantra which empties the hells.

ཨོཾ་བཙུན་སཏྲ་ས་མ་ཡ་སོགས།

**OM BENZAR SATTVA SAMAYA...**

ཧུང་ ཡེ་ཤེས་རྒྱུ་འཕྲུལ་རྩལ་པའི་རྩལ།

**HUNG YE SHEI GYU TRÜL RÖL PA'I TSAL**

The display of the play of primordial wisdom's illusory manifestation,

འཁོར་བ་ཡོང་ས་སྟོང་པ་དུ་གསུང་།

**KHOR WA YONG DRÖL PAL DU SHAR**

arising as the glorious liberator of samsara,

ལྷ་བ་དང་ནི་ཚུ་ལྷ་བཞིན།

**DA WA DANG NI CHU DA SHIN**

like the moon and its reflection in water,

གདུལ་དཀར་འདུལ་ལ་ཕུག་འཚལ་ལོ།

**DÜL KA DÜL LA CHAG TSAL LO**

to the tamer of the hard to tame, I bow down.

བདག་ལྟའི་རུ་ཏྲ་ཡོང་ས་སྟོང་ཕྱིར།

**DAG TA'I RU TRA YONG DRÖL CHIR**

In order to fully liberate the rutra of self,

ཆེ་མཚོག་ཡབ་ཡུམ་ལ་ཕུག་འཚལ།

**CHEM CHOG YAB YUM LA CHAG TSAL**

I bow down to Chemchog yab-yum.

གཏི་མུག་ཏོག་པ་རང་སྟོང་ཕྱིར།

**TI MUG TOG PA RANG DRÖL CHIR**

In order to self-liberate deluded conceptualization,

སངས་རྒྱལ་ཐུག་པ་འཕྲུང་ལེ།

**SANG GYE TRAG THUNG LA CHAG TSAL**  
I bow down to Buddha Heruka.

ཞེ་སྤང་རྟོག་པ་འདྲེ་སྤྱོད་ཕྱིར།

**SHE DANG TOG PA RANG DRÖL CHIR**  
In order to self-liberate conceptualization arising from hatred,

དོ་རྩི་ཐུག་པ་འཕྲུང་ལེ།

**DOR JE TRAG THUNG LA CHAG TSAL**  
I bow down to Vajra Heruka.

ང་རྒྱལ་རྟོག་པ་འདྲེ་སྤྱོད་ཕྱིར།

**NGA GYAL TOG PA RANG DRÖL CHIR**  
In order to self-liberate conceptualization arising from pride,

རིན་ཆེན་ཐུག་པ་འཕྲུང་ལེ་ཕྱུག་འཚལ།

**RIN CHEN TRAG THUNG LA CHAG TSAL**  
I bow down to Ratna Heruka.

འདོད་ཆགས་རྟོག་པ་འདྲེ་སྤྱོད་ཕྱིར།

**DÖD CHAG TOG PA RANG DRÖL CHIR**  
In order to self-liberate conceptualization arising from desire,

པདྨ་ཐུག་པ་འཕྲུང་ལེ།

**PED MA TRAG THUNG LA CHAG TSAL**  
I bow down to Pedma Heruka.

སྐྱེ་དོག་རྟོག་པ་འདྲེ་སྤྱོད་ཕྱིར།

**TRAG DOG TOG PA RANG DRÖL CHIR**  
In order to self-liberate the conceptualization of jealousy,

ལས་ཀྱི་ཐུག་པ་འཕྲུང་ལེ།

**LEI KYI TRAG THUNG LA CHAG TSAL**  
I bow down to Karma Heruka.

འགྲུང་ཁམས་གནས་སུ་དག་པའི་ཕྱི་རུ།

**JUNG KHAM NEI SU DAG PA'I CHIR**

In order to purify the elements in their place,

ལྷོ་མོ་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**TRO MO NGA LA CHAG TSAL LO**

I bow down to the five wrathful females.

ཚོགས་བརྒྱད་རྟོག་པ་རང་གོལ་ཕྱི་རུ།

**TSOG GYED TOG PA RANG DRÖL CHIR**

In order to self-liberate the conceptualizations of the eight groups of consciousness,

ཀོ་ལུ་རི་བརྒྱད་ལ།

**KO'U RI GYED LA CHAG TSAL LO**

I bow down to the eight Ko'u ri females.

ཡུལ་བརྒྱད་རྟོག་པ་རང་།

**YÜL GYED TOG PA RANG DRÖL CHIR**

In order to self-liberate the conceptualization of the eight objects of cognition,

སིང་མ་བརྒྱད་ལ་ལ།

**SING HA MA GYED LA CHAG TSAL LO**

I bow down to the eight Singha females.

ཁམས་གསུམ་སྐྱ་གསུམ་དབྱིངས་སྐྱོལ་ཕྱི་རུ།

**KHAM SUM KU SUM YING DRÖL CHIR**

In order to liberate the three realms into the sphere of the three kayas,

ཕོ་ར་ཕྱིད་དུག་ལ།

**POR CHED DRUG LA CHAG TSAL LO**

I bow down to the six Porched females.

སྐྱེ་བ་རྣམ་བཞིའི་སྐྱོ་གཙོད་ཕྱི་རུ།

**KYE WA NAM SHI' I GO CHÖD CHIR**

In order to close the door to the four types of birth,

སྒོ་མ་བཞི་ལ་ཕུག་འཚལ་ལོ།

**GO MA SHI LA CHAG TSAL LO**

I bow down to the four gate guardians.

ཉོན་མོངས་ཏོག་ཚོགས་རང་གྲོལ་ཕྱིར།

**NYÖN MONG TOG TSOG RANG DRÖL CHIR**

In order to self-liberate deluded conceptualization,

དབང་ཕུག་ཉེར་བརྒྱད་ལ་ལ།

**WANG CHUG NYER GYED LA CHAG TSAL LO**

I bow down to the twenty-eight Wangchug.

ཏོ། བདེ་བ་ཤེགས་ཡོངས་ཚོགས་དགོངས་སུ་གསོལ།

**HO DE SHEG YONG DZOG GONG SU SÖL**

May the entire assembly of enlightened ones be attentive!

ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་དགེ་རྩལ་བཅས།

**LÜ DANG LONG CHÖD GE TSAR CHEI**

My body, wealth, enjoyments and root of virtue

ཆགས་འཛིན་ཞེན་པ་བྲལ་བ་ཡིས།

**CHAG DZIN SHEN PA DRAL WA YI**

without attachment, desire or grasping ,

དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་བསྐང་ཕྱིར་འབྲལ།

**DAM TSIG NYAM CHAG KANG CHIR BÜL**

I offer in order to repair my deteriorated words of honor.

བདག་གི་སྒོ་གསུམ་བག་མེད་པས།

**DAG GI GO SUM BAG MED PEI**

Due to carelessness through my three doors,

བཀའ་ལྟངས་བཞིན་དུ་མ་སྤྱད་དེ།

**KA LUNG SHIN DU MA CHED DE**

I have not acted in accordance with the words of the Buddha and the teachings.

ལྷ་གསུང་སྤྲུགས་ཀྱི་དམ་ཚིག་ལེ།

**KU SUNG THUG KYI DAM TSIG LA**

For whatever vajra promises of body, speech and mind

ཉམས་ཆག་འགལ་འཁྲུལ་ཇི་མཚིས་པེ།

**NYAM CHAG GAL TRÜL JI CHI PA**

I have allowed to deteriorate, opposed or confused,

གནོད་འགྱུད་དྲག་པོས་མཐོལ་ཞིང་བཤགས།

**NONG GYÖD DRAG PÖ THÖL SHING SHAG**

I confess and repent with intense remorse.

དོ་ཇིའི་མཚེད་དང་ལྷ་མ་དུལ་ལེ།

**DOR JE'I CHED DANG CHAM DRAL LA**

Towards my vajra family of brothers and sisters

ལྷ་ལོག་ངན་སེམས་ངག་དུ་སྤྲུགས།

**TA LOG NGEN SEM NGAG TU MEI**

I have held incorrect view, negative thoughts and spoken harshly,

བདེག་བཙོག་གནོད་པ་དངོས་སུ་བསྐྱུལ།

**DEG TSOG NÖD PA NGÖ SU KYAL**

I have beaten and actually caused physical harm to others

གཡོ་སྤྲུས་རྒྱུད་བསྐྱུས་ལྷོག་གུར་སྤྱད།

**YO GYÜ GYÜD LÜ KOG GYUR CHED**

and have harmed them stealthily through cunning and deception.

སློ་གསུམ་བག་མེད་དམ་ཉམས་བཤགས།

**GO SUM BAG MED DAM NYAM SHAG**

This deterioration of my honor, brought about by the carelessness of the three doors, I confess.

ལྷ་དང་དཀྱིལ་འཁོར་ཉམས་མ་གསལ།

**LHA DANG KYIL KHOR NYAM MA SAL**

I have failed to visualize the deities and mandalas clearly.

ཇོ་པ་བཞུགས་མ་དག་ལྟར་ཆག་ཉམས་སུ།

**DZAP DEI MA DAG ZUR CHAG NYAM**

I have chanted the profound mantras impurely and have inadvertently confused the order.

གསང་བར་འོས་དང་གཉེར་གཏད་སྒྲུབ་སུ།

**SANG WAR Ö DANG NYER TED MEI**

I have voiced confidential secrets which I swore to conceal.

གསང་བཅུ་བསྒྲགས་ཤིང་སྤྲོ་མ་བསྒྲུབ་སུ།

**SANG CHU DRAG SHING LA MA LÜ**

Publicizing the ten secrets, I have deceived my own spiritual teacher.

རྩ་བའི་དམ་ཉམས་མཐོལ་ཞིང་བཤགས་སུ།

**TSA WA'I DAM NYAM THÖL SHING SHAG**

These root deteriorations I confess and repent.

སྤྱད་པར་བྱ་བའི་དམ་ཚིག་ལྟུ།

**CHED PAR CHA WA'I DAM TSIG NGA**

The five words of honor that correspond to activity,

ཤེས་བྱ་ལྟ་དང་སྒྲུབ་བྱ་ལྟུ།

**SHEI CHA NGA DANG DRUB CHA NGA**

the five activities to know and the five to accomplish,

མི་སྲུང་ལྟ་དང་དང་ལེན་ལྟུ།

**MI PANG NGA DANG DANG LEN NGA**

the five promises not to be refuted, and the five to be accepted,

ཡན་ལག་དམ་ཉམས་མཐོལ་ཞིང་བཤགས་སུ།

**YEN LAG DAM NYAM THÖL SHING SHAG**

all deteriorations of these branch words of honor, I confess and repent.

བསྐྱོན་སྐྱབ་དྲིང་འཛོལ་དམ་གཡིལ་འགྲུང་།

**NYEN DRUB TING DZIN DAM YEL GYANG**

Through procrastination, I have put off the true effort to remain in equipoise during sadhana practice.

ཉ་སྟོང་དུས་དུག་དུས་མཚོད་ཆག།

**NYA TONG DÜ DRUG DÜ CHÖD CHAG**

I have broken my promise to make offerings on the full moon, the thirtieth day and during the six times.

ལེ་ལོ་གསོག་འཛོག་ཚོགས་སྤྱད་བྱས།

**LE LO SOG JOG TSOG CHED CHEI**

Out of laziness and so forth, I have improperly performed the tsog offering ceremonies.

ཕུད་ལྷག་ཉམས་ཤིང་ཁ་ཚར་ཤོར།

**PHÜD LHAG NYAM SHING KHA TSAR SHOR**

Carelessly I have offered too much and too little of the first offering portion and have even partaken of substances before offering them.

ཚོར་དང་མ་ཚོར་སྐྱོན་དབང་གིས།

**TSOR DANG MA TSOR KYÖN WANG GI**

Overpowered by conscious and unintentional faults,

བག་མེད་དབང་གྱུར་དམ་ཉམས་བཤགས།

**BAG MED WANG GYUR DAM NYAM SHAG**

overcome by my own carelessness, I confess all deteriorations of honor.

འཁོར་འདས་སྟོང་ཉིད་རང་བཞིན་ལ།

**KHOR DEI TONG NYID RANG SHIN LA**

I confess my strong grasping to the substantiality and truth of

དངོས་འཛོལ་བདེན་ཞིན་འཕྲས་པ་བཤགས།

**NGÖ DZIN DEN SHEN THEI PA SHAG**

samsara and nirvana, the nature of which is emptiness.

ཚོས་ཀུན་ཚོས་ཉིད་ཚེན་པོར་གཅིག།

**CHÖ KÜN CHÖ NYID CHEN POR CHIG**

I confess my confused lack of understanding all dharmas to be

ཚུལ་བཞིན་མ་རྟོགས་འབྲུལ་པ་བཤགས།

**TSÜL SHIN MA TOG TRÜL PA SHAG**  
of one great nature of truth.

ཚོས་ཉིད་སྐྱོན་དང་བྲལ་བ་ལ།

**CHÖ NYID KYÖN DANG DRAL WA LA**  
I confess my deluded view of good and bad, expectation and doubt

བཟང་ངན་རེ་དོགས་བཟླས་པ་བཤགས།

**ZANG NGEN RE DOG TEI PA SHAG**  
which has separated me from the awareness of the nature of truth free from fault.

ལྷན་གྲུབ་བདེ་བ་ཚིན་པོའི་དབྱིངས།

**LHÜN DRUB DE WA CHEN PO'I YING**  
I confess my confusion which disables me to actualize

མངོན་དུ་མ་གྱུར་འབྲུལ་པ་བཤགས།

**NGÖN DU MA GYUR TRÜL PA SHAG**  
the spontaneously present sphere of great bliss.

གཞན་ཡང་འཁོར་བ་ཐོག་མེད་ནས།

**SHEN YANG KHOR WA THOG MED NEI**  
In addition, I have remained in samsara

མི་ཤེས་མ་རིག་དབང་གྱུར་ཏེ།

**MI SHEI MA RIG WANG GYUR TE**  
from beginningless time overpowered by unconscious ignorance,

མ་ཐོང་མེད་འཁོར་བའི་ལས་བསགས་པས།

**THA MED KHOR WA'I LEI SAG PEI**  
accumulating more karma to remain in samsara endlessly.

སྐྱིབ་སྐྱིབ་ཉེས་ལུང་བག་ཆགས་ཀུན།

**DIG DRIB NYEI TUNG BAG CHAG KÜN**  
All negativities, obscurations, degrading downfalls, and habits,

གནོང་ཞིང་འགྲོད་སེམས་དྲག་པོ་ཡིས།

**NONG SHING GYÖD SEM DRAG PO YI**  
with intense remorseful regret,

མི་འཆབ་མི་སྟོང་མཐོལ་ཞིང་བཤགས།

**MI CHAB MI BED THÖL SHING SHAG**  
I uncover, expose, confess and repent.

ཕྱིན་ཆད་མི་བགྱིད་སྟོམ་པར་བགྱི།

**CHIN CHED MI GYID DOM PAR GYI**  
From this moment onwards, I shall maintain my commitments.

ཁྲོ་བོ་རྩལ་པའི་དགྱིལ་འཁོར་གྱིས།

**TRO WO RÖL PA'I KYIL KHOR GI**  
Before the play of this wrathful mandala,

དག་ཅིང་ཚངས་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

**DAG CHING TSANG PAR DZED DU SÖL**  
I pray to be completely cleansed and purified.

ཨོྲཱ་བཏྲ་སདྲ་ས་མ་ཡེ་སོགས། ཨོྲཱ།

**OM BENZAR SATTVA SAMAYA...**  
Repeat the one-hundred syllable mantra.

དེ་ནས་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་བ་ལེད་དང་པོ་བདུད་རྩིས་བསྐྱང་བ་ནི།

**The Prayer of Pleasing Fulfillment:** First, the fulfillment by nectar is:

ཧཱུྃ།                      ལྷང་བ་སྟོང་གི་ཀ་པཱ་ལར།

**HUNG                      NANG WA NÖD KYI KA PA LAR**  
In the skull cup vessel of all appearances

རྩི་བཅུད་འབྲུ་སྐྱེན་རྣམ་པའི་བཅུད།

**TSI CHÜD DRU MEN NÜ PA'I CHÜD**  
is contained the essence of nectar and the potent essence of medicinal herbs.

ཡི་ཤེས་བདུད་རྩི་ར་བྱེན་བཟླ་བས་ཏེ།

**YE SHEI DÜD TSIR CHIN LAB TE**

By blessing it with the nectar of primordial wisdom,

དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ཐུགས་དམ་བསྐང་།

**KYIL KHOR LHA TSOG THUG DAM KANG**

may the assembly of deities in the mandala be pleasingly fulfilled.

ཀུན་གཞི་ཡངས་པའི་ཀ་པུ་ལར།

**KÜN SHI YANG PA'I KA PA LAR**

In the spacious skull cup of the all-pervasive foundation,

ཀུན་སྣང་བདུད་རྩིའི་རོལ་པར་བསྐྱུར།

**KÜN NANG DÜD TSI'I ROL PAR GYUR**

all that appears becomes the play of nectar.

ཀུན་འབྲུང་བདེ་ཆེན་བདུད་རྩི་འདིས།

**KÜN JUNG DE CHEN DÜD TSI DI**

May the source of all thoughts, this nectar of great bliss,

དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས།

**KYIL KHOR LHA TSOG THUG DAM KANG**

pleasingly fulfill the assembly of deities in the mandala.

ཚོས་དབྱིངས་རྣམ་དག་གླུ་རུ།

**CHÖ YING NAM DAG BHAN DHA RU**

In the skull cup of the pure sphere of ultimate truth,

ཡི་ཤེས་རིགས་ལྔའི་བདུད་རྩི་འབྲིལ།

**YE SHEI RIG NGA'I DÜD TSI KHYIL**

is contained the primordial wisdom nectar of the five Buddha families.

སྟོང་ཚད་ཟག་མེད་བདེ་ཆེན་བསྐྱེད།

**NYONG TSED ZAG MED DE CHEN KYED**

By the taste of it, the exhaustless great bliss is born.

དགྲིལ་འཁོར་མེད།

**KYIL KHOR LHA TSOG THUG DAM KANG**  
May the assembly of deities be pleasingly fulfilled.

ཉམས་ཆག་ཉེས་ལུང་ཐམས་ཅད་ཀུན་ཅུ།

**NYAM CHAG NYEI TUNG THAM CHED KÜN**  
By confessing all deteriorations, faults and failings,

བཤགས་སོ་བྱང་ཞིང་དག་གུར་ཅིག་ཅུ།

**SHAG SO CHANG SHING DAG GYUR CHIG**  
may they be cleansed and completely purified.

གཉེས་པ་རྟམ་བསྐང་བ་ནི།

Second, the fulfillment by blood is:

རྩེ། རྣམ་མཁའ་ཡངས་པའི་མཁའ་གྲོང་དུ།

**HUNG NAM KHA YANG PA'I KHA LONG DU**  
In the vast space of the expansive opening,

འབྲུང་བཞི་འཁོར་བའི་རྟམ་བསྐང་མེད།

**JUNG SHI KHOR WA'I RAK TAR GYUR**  
the four elements of samsara transform into blood.

རྩི་བཅུད་དམར་པོ་འབྲུང་བའི་ཐུག་ཅུ།

**TSI CHÜD MAR PO JUNG WA'I TRAG**  
By this essence nectar, red blood of the elements,

དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ཐུགས་དམ་བསྐང་ཅུ།

**KYIL KHOR LHA TSOG THUG DAM KANG**  
may the assembly of deities in the mandala be pleasingly fulfilled.

བདག་རྟོག་རྩུ་ཏུ་མ་རྩུ་ཏུ།

**DAG TOG RU TRA MA RU TRA**  
May the rutra of the concept of self and femininity,

སྣ་ཚོགས་སྣང་བའི་ཚོས་སོ་ཅོག།

**NA TSOG NANG WA'I CHÖ SO CHOG**

and all the multitudes of appearances that arise as meanings

བདག་མེད་ཆེན་པོར་ཡོངས་བསྐྱལ་བའི།

**DAG MED CHEN POR YONG DRAL WA'I**

be fully liberated in the great selflessness.

རྩ་དམར་གྱི་རྒྱ་མཚོ་འདིས།

**RAK TA MAR GYI GYA TSO DI**

This ocean of red blood

དགྱིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས།

**KYIL KHOR LHA TSOG THUG DAM KANG**

is offered to pleasingly fulfill this assembly of deities in the mandala.

ཆགས་བྲལ་གྱི་དམར་མོ་ཡིས།

**CHAG DRAL GIR TI MAR MO YI**

The red Girti, free from attachment,

ཁམས་གསུམ་མཁའ་རུ་བསྐྱུས་པ་ཡི།

**KHAM SUM KHA RU DÜ PA YI**

gathers the three realms together in the opening.

མཉམ་སྐྱེར་རྩ་དམར་གྱི་མཚོ་འདིས།

**NYAM JOR RAK TA'I GYA TSO DI**

This ocean of the blood of union

དགྱིལ་འཁོར།

**KYIL KHOR LHA TSOG THUG DAM KANG**

is offered to the assembly of deities so they may be pleasingly fulfilled.

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བར་འབྱུངས་པ་ཡི།

**KHAM SUM KHOR WAR KHYAM PA YI**

Wandering in the three realms of samsara,

ལས་ཉོན་བཤགས་སོ་དག་པར་མཛོད་ཅེ།

**LEI NYÖN SHAG SO DAG PAR DZÖD**

I confess this negative karma and pray it may become pure.

གསུམ་པ་གཏོར་མས་བསྐང་བ་ནི།

Third, the fulfillment by torma is:

ཧུང་། རྩི་སྟོན་འཇིག་རྟེན་གཞིང་པ་རུ།

**HUNG CHI NÖD JIG TEN SHONG PA RU**

Within the container of the external world,

ནང་བཅུད་སེམས་ཅན་གཏོར་མར་བཤགས་ཅེ།

**NANG CHÜD SEM CHEN TOR MAR SHAM**

all sentient beings are arranged as the torma.

ཉི་ཟླ་གཟའ་སྐར་གཏོར་རྒྱན་སྤྲུལ་ཅེ།

**NYI DA ZA KAR TOR GYEN TREI**

The sun, moon and stars, the ornaments on the torma,

དགྲིལ་འཁོར་ལྗང་ཚོགས་སྐྱབས་དམ་བསྐང་ཅེ།

**KYIL KHOR LHA TSOG THUG DAM KANG**

are offered to the assembly of deities in the mandala to be pleasingly fulfilled.

ཀུན་ཁྱབ་སྟོང་པའི་གཏོར་བཞིང་དུ།

**KÜN KHYAB TONG PA'I TOR SHONG DU**

Within the vessel of the all-pervasive empty nature,

སྐར་ཚོགས་སྐང་བའི་གཏོར་མ་བཤགས་ཅེ།

**NA TSOG NANG WA'I TOR MA SHAM**

the torma of variegated appearances is placed.

འདོད་ཡོན་རང་བྱུང་གཏོར་རྒྱན་སྤྲུལ་ཅེ།

**DÖD YÖN RANG JUNG TOR GYEN TREI**

This torma, adorned with self originating desirable qualities,

དགྲིལ་འཁོར་རྩེ།

**KYIL KHOR LHA TSOG THUG DAM KANG**

is offered to the assembly of deities in the mandala to be pleasingly fulfilled.

ཀ་དག་ལྷོས་བྲལ་གཞིང་པ་རུ།

**KA DAG TRÖ DRAL SHONG PA RU**

Within the container of original purity, free from limitation,

ལྷན་གྲུབ་ཚོགས་པའི་གཏོར་མ་བཤམས།

**LHÜN DRUB DZOG PA'I TOR MA SHAM**

the tormas of perfected, spontaneous presence is placed.

ཡེ་ཤེས་ལྗེ་ཡི་གཏོར་རྒྱན་སྣམ།

**YE SHEI NGA YI TOR GYEN TREI**

This tormas, adorned with the five primordial wisdoms,

དགྲིལ་འཁོར་རྩེ།

**KYIL KHOR LHA TSOG THUG DAM KANG**

is offered to the assembly of deities in the mandala to be pleasingly fulfilled.

ཐློབ་གཉེས་བག་ཆག་ས་ཀུན་དག་ནས།

**DRIB NYI BAG CHAG KÜN DAG NEI**

By fully purifying the habituation of the two obscurities,

ནམ་གྲོལ་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་ཤོག།

**NAM DRÖL DREI BU THOB PAR SHOG**

may the result of complete liberation be achieved.

བཞི་པ་མར་མེས་བསྐང་བ་ནི།

Fourth, the fulfillment by butterlamp is:

ཨུང་།

རིན་ཆེན་སྣ་ལྔའི་ཀོང་བུ་རུ།

**HUNG RIN CHEN NA NGA'I KONG BU RU**

Within a container made of five precious jewels,

ཅི་མར་འབྲུ་མར་མར་ཁྱུ་མར་སྐྱེ་བའི་མཚན་ལྟ་བུ་སྟེ།

**TSI MAR DRU MAR MAR KHÜ TAM**

filled with oil from apricot stones, seeds, and melted butter,

འབྲུང་བ་མེ་ཡི་རྫོན་མེ་སྐྱེ་བའི་མཚན་ལྟ་བུ་སྟེ།

**JUNG WA ME YI DRÖN ME BAR**

the lamp of the element fire burns.

དཀྱིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་ལྟ་བུ་སྟེ།

**KYIL KHOR LHA TSOG THUG DAM KANG**

May the assembly of the deities in the mandala be pleasingly fulfilled.

གཟུང་འཛིན་སེམས་ཀྱི་ཀོང་བུ་རུ་སྟེ།

**ZUNG DZIN SEM KYI KONG BU RU**

Within the container of the grasping and clinging mind,

རིག་པ་རང་བྱུང་མར་ཁྱུ་མར་སྐྱེ་བའི་མཚན་ལྟ་བུ་སྟེ།

**RIG PA RANG JUNG MAR KHÜ TAM**

filled with the melted butter of self-originating intrinsic awareness,

ཤེས་རབ་ཡི་ཤེས་རྫོན་མེ་སྐྱེ་བའི་མཚན་ལྟ་བུ་སྟེ།

**SHEI RAB YE SHEI DRÖN ME BAR**

the lamp of the wisdom of primordial awareness burns.

དཀྱིལ་འཁོར་སྟེ།

**KYIL KHOR LHA TSOG THUG DAM KANG**

May the assembly of deities in the mandala be pleasingly fulfilled.

ཀུན་ཀྱང་ཐུགས་ལེའི་ཀོང་བུ་རུ་སྟེ།

**KÜN KHYAB THIG LE'I KONG BU RU**

Within the container of the all-pervasive essential drop,

སྐྱེ་དང་ཡོན་ཏན་བཅུད་དུ་འབྱུང་བའི་མཚན་ལྟ་བུ་སྟེ།

**KU DANG YÖN TEN CHÜD DU KHYIL**

which contains the essence of pure embodiment and noble qualities,

མངོན་གྱུར་ཡི་ཤེས་སྒྲོན་མེ་སྤར་།

**NGÖN GYUR YE SHEI DRÖN ME BAR**  
the lamp of actualization of primordial wisdom burns.

དཀྱིལ་འཁོར་།

**KYIL KHOR LHA TSOG THUG DAM KANG**  
May the assembly of deities in the mandala be pleasingly fulfilled.

མར་མེ་དི་ཡི་བསོད་ནམས་ཀྱིས་།

**MAR ME DI YI SÖD NAM KYI**  
Through the merit accumulated in offering these lamps,

མ་རིག་སྤུན་པ་དྲུང་འབྲིན་ཏེ་།

**MA RIG MÜN PA DRUNG CHIN TE**  
the darkness of ignorance is uprooted.

ཚོས་ཉིད་རང་ཞལ་མངོན་གྱུར་ནས་།

**CHÖ NYID RANG SHAL NGÖN GYUR NEI**  
By directly perceiving one's own face as the nature of truth,

ཡི་ཤེས་སྒྲོན་དང་ལྡན་གྱུར་ཅིག་།

**YE SHEI CHEN DANG DEN GYUR CHIG**  
the eye of primordial wisdom is possessed.

བདག་ཅག་སྐྱབ་མཚོག་འཁོར་བཅས་ཀྱི་།

**DAG CHAG DRUB CHOG KHOR CHEI KYI**  
Concerning myself and all supreme practitioners and their colleagues,

ལས་ཉོན་བག་ཆགས་ཀུན་དག་ནས་།

**LEI NYÖN BAG CHAG KÜN DAG NEI**  
by fully purifying the habituation with deluded karma,

ས་བཙུ་ལམ་ལྔ་མཐར་ཕྱིན་ཏེ་།

**SA CHU LAM NGA THAR CHIN TE**  
(we) shall perfect the ten stages and five paths

དོ་རྗེ་འཇིག་པའི་ས་ཐོབ་ཤོག།

**DOR JE DZIN PA'I SA THOB SHOG**

to obtain the status of a vajra holder.

ཧོ་ཉོ་ ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་ཤང་ཅུབ་སེམས།

**HO NYEN THÖ RANG GYAL CHANG CHUB SEM**

The shravakas, pratyekas, bodhisattvas

ཐེག་ཆེན་སྤྱོད་པའི་རྣལ་འབྱོར་གྱིས།

**THIG CHEN CHÖD PA'I NAL JOR GYI**

and yogins of the mahayana conduct,

བསོད་ནམས་བསགས་སོགས་རྣམ་དཀར་གྱི།

**SÖD NAM SAG SOG NAM KAR GYI**

all accumulations of positive merit and

དག་ཚོགས་ཀུན་ལ་རྗེས་ཡི་རང་།

**GE TSOG KÜN LA JEI YI RANG**

all storehouses of virtue, I rejoice in.

བདེ་གཤེགས་ཡབ་ཡུམ་སྲས་བཅས་ཀྱིས།

**DE SHEG YAB YUM SEI CHEI KYI**

The male and female sugatas, their sons and daughters,

གང་ལ་གང་འདུལ་ཐབས་དུ་མས།

**GANG LA GANG DÜL THAB DU MEI**

in order to tame sentient beings through whatever method is deemed necessary,

འགྲོ་ཁམས་རྒྱ་མཚོ་མ་སྟོང་བར།

**DRO KHAM GYAM TSO MA TONG BAR**

until the ocean of the realms of sentient beings is emptied,

ཐེག་གསུམ་ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱུལ།

**THEG SUM CHÖ KHOR KOR WAR KÜL**

I beseech you to turn the dharma wheel of the three vehicles.

ལ་མ་རྒྱལ་བ་ཞི་ཕྱོད་ཚྲོགས།

**LA MA GYAL WA SHI TRO'I TSOG**

Oh lamas, buddhas and assemblies of peaceful and wrathful ones,

ཇི་སྲིད་འཁོར་བ་གནས་ཀྱི་བར་།

**JI SID KHOR WA NEI KYI BAR**

for as long as samsara still exists,

དེ་སྲིད་ལྷ་ངན་མི་འདའ་བར་།

**DE SID NYA NGEN MI DA WAR**

do not pass beyond this existence of suffering,

འགྲོ་བའི་དོན་དུ་བཞུགས་གསོལ་འདེབས།

**DRO WA'I DÖN DU SHUG SÖL DEB**

but remain firm and present for the purpose of beings.

འདིས་མཚན་བདག་གི་དུས་གསུམ་དགེ།

**DI TSÖN DAG GI DÜ SUM GE**

This and all of my virtue accumulated in the three times,

བསྐྱེས་ཏེ་མ་གུར་སེམས་ཅན་ཀུན་།

**DÜ TE MA GYUR SEM CHEN KÜN**

to all sentient beings who have been my mother,

ནམ་མཁུན་ཚྲོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི།

**NAM KHYEN DZOG PA'I SANG GYE KYI**

so that they may achieve the state of omniscient, perfect buddhahood,

གོ་འཕང་འཕྲོབ་ཕྱིར་བསྐྱོ་བར་བགྱི།

**GO PHANG THOB CHIR NGO WAR GYI**

I dedicate this merit accordingly.

མཁའ་མཉམ་སེམས་ཅན་མ་ལྷས་པའི།

**KHA NYAM SEM CHEN MA LÜ PA'I**

May all sentient beings equal to space without exception

མ་དག་འབྲུལ་པའི་སེམས་སྣང་ཀུན་ཅུག་།

**MA DAG TRÜL PA'I SEM NANG KÜN**

and all impure, confused appearances of the mind,

མི་ལམ་དབྱིངས་སུ་སང་པ་ལྟར་ཅུག་།

**MI LAM YING SU SED PA TAR**

like awakening from a dream into the sphere (of nothing),

ཕུམས་གཅིག་ཚྲོགས་སངས་རྒྱས་གྱུར་ཅིག་།

**CHAM CHIG DZOG SANG GYE GYUR CHIG**

may they become perfectly enlightened simultaneously.

བདག་དང་བདག་ལ་འབྲེལ་བློགས་ཀུན་ཅུག་།

**DAG DANG DAG LA DREL THOG KÜN**

May all those with whom I am connected,

རང་རིག་ཡེ་ཤེས་མངོན་གྱུར་དེ་ཅུག་།

**RANG RIG YE SHEI NGÖN GYUR TE**

by actualizing one's own primordial wisdom intrinsic awareness

ཀ་དག་ཚེས་སྐྱའི་དགོངས་སློང་དུ་ཅུག་།

**KA DAG CHÖ KU'I GONG LONG DU**

in the expanse of the originally pure dharmakaya,

གཞིན་ནུ་བུམ་སྐྱར་སངས་རྒྱས་ཤོག་།

**SHÖN NU BUM KUR SANG GYE SHOG**

may buddhahood occur in the ever-youthful vase body.

འདི་ལྟར་སྟག་ཏུ་བཤགས་སྐྱང་གི་གནད་དང་ལྡན་པ་གང་སུ་དག་ལམ་གྱི་ལམ་མཚོག་དམ་པར་འཇུག་ལྟམས་ཉོགས་ཡོན་ཏན་གོང་འཕེལ་ཞིང་།  
སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་ངེས་གྲོལ་དེ་དོན་གཉིས་མཐར་ཕྱིན་གདིང་ཐོབ་ཅིང་། ཡང་དག་ཚྲོགས་སངས་རྒྱས་འགྱུར་རྟེ་ས་མ་ཡེ་ཟབ་རྒྱ་ཞེས་པ་  
འདི་འང་སློབ་བྱ་ངག་དབང་ཕྱིན་ལས་ཀྱིས་བསྐྱེད་པའི་སྐྱེད་འབྲས་ལྟར་འཇོག་པ་དེ་ལྟར་ཚེས་ཉིད་ནམ་མཁའི་མཚོད་ལས་བསྐྱར་བའོ། །དགོལ།  
ལྷགས་སོ། །མཚུ་ལམ།

Thus, whoever pierces the essential point by reciting this confessional purification regularly will have entered upon the most supreme path of all. Through the increasing realizations and pure qualities, it is certain that one will be liberated from the ocean of transmigration. Completing the two purposes and achieving confidence, one will become a perfect buddha. SAMAYA At the request of one disciple named Ngawang Trinley, I, Tragthung Dudjom Dorje, translated this from the sky-like treasury of the dharmata. GEO LEG SO MANGALAM

ཚོས་ཉིད་ནམ་མཁའ་ལྗོངས་མཛོད་ལས།  
 མཁའ་འགྲོ་འདུས་པའི་ཚོགས་བསྐྱེད་བསྐྱེད་པ་བཞུགས་སོ།  
 From the treasure of the expansive sky-like dharmata:  
 The Abridged Feast of Satisfaction to the Assembly of Dakinis

སྤེལ་ ལྷ་མོ་གུ་རུ་ས་ར་ཉ་པ་ཡི།  
**PHET NAMO GURU SARAHAPA YE**

ལྷ་ལ་འགྲོ་བའི་ཉམས་ཆག་བསྐྱེད་བ་དང་། ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་ཚོགས་པའི་ཕྱིར་ཉེན་འབྲེལ་ཟབ་མོའི་ཚོགས་ལ།  
 བརྟེན་ནས་ཚོགས་བསྐྱེད་འདིར་བརྟེན་བྱ།

If one steadfastly practices this feast of satisfaction, a sadhana of profound interdependence, one will complete the two accumulations and repair damaged words of honor.

སུམ་ བེམ་པོ་ཚོགས་དང་དབྱེར་མེད་བསྟེ།  
**PHET BEM PO TSOG DANG YER MED SE**  
 The corpse and the feast become inseparable.

ལྷ་དང་སྲིད་ཐམས་ཅད་ཐལ་གྱིས་གང་།  
**NANG SID THAM CHED THAL GYI GANG**  
 Completely filling all that appears as phenomenal existence,

འདོད་གུ་འི་དཔལ་ཡོན་ཅིར་ཡང་འཆར།  
**DÖD GU'I PAL YÖN CHIR YANG CHAR**  
 all glorious qualities and desirable objects arise everywhere

མི་ཟད་མུན་གྱི་འཁོར་ལོར་སྟེལ།  
**MI ZED GYEN GYI KHOR LOR PEL**  
 as an ever-increasing, inexhaustible ornamental wheel.

སུམ་ ངོ་བོ་སྟེ་མེད་ཚོས་སྐྱེ་ཡུམ།  
**PHET NGO WO KYE MED CHÖ KU YUM**  
 The essence unborn, the dharmakaya mother,

ལྷུན་གྲུབ་རང་གདངས་ཡུམ་ཆེན་ལཱ།  
**LHÜN DRUB RANG DANG YUM CHEN NGA**  
 spontaneous presence, self-radiating as the five great consorts,



ཐུགས་རྗེའི་སྐྱུ་འཕྲུལ་རྩོལ་པ་ལས།

**THUG JE'I GYU TRÜL RÖL PA LEI**

the illusory manifestation of the play of compassion,

སྤྱིད་པ་མ་མོ་མཁའ་འགྲོའི་དལ།

**SID PA MA MO KHAN DRO'I DAL**

the mandala of the dakinis and mamo within samsaric existence,

མ་ལུས་ལུས་པ་མེད་པ་ཀུན།

**MA LÜ LÜ PA MED PA KÜN**

come forth without exception; come forth all of you.

ཚོགས་ཀྱི་འདུ་བར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

**TSOG KYI DU WAR SHEG SU SÖL**

Come join one another in the feast.



དབྱིངས་ལ་གཤེགས་བཞུགས་མི་མངའ་ཡང་།

**YING LA SHEG SHUG MI NGA YANG**

Although there is no coming or remaining in the sphere,

འཁོར་བ་དབྱིངས་སུ་བཞེག་པའི་ཕྱིར།

**KHOR WA YING SU SHIG PA'I CHIR**

in order to dismantle samsara in the sphere,

གང་འདུལ་སྐྱ་ཚོགས་ཐབས་མང་གིས།

**GANG DÜL NA TSOG THAB MANG GI**

by your many, various methods of taming minds,

གདུལ་བྱ་རྗེས་སུ་བཟུང་དུ་གསོལ།

**DÜL CHA JEI SU ZUNG DU SÖL**

please look after all beings according to their individual needs.

ཕོ་ཇོ་བཏྲ་ས་མ་ཡ།

**PHEM DZA BENZAR SAMAYA**



དེ་ནས་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་བ་ནི།

Then, the fulfillment:

ཕན།           སྒང་བ་སྒྲོན་གྱི་གཞིང་པ་རུ།

**PHET           NANG WA NÖD KYI SHONG PA RU**

The container of appearances is filled with

སྲིད་པའི་དཔལ་ཡོན་ཚྲོགས་སུ་བཤམས།

**SID PA'I PAL YÖN TSOG SU SHAM**

the glorious qualities of existence arranged as the tsog.

བདལ་ཁྱབ་པགས་པའི་གཞིང་པ་རུ།

**DAL KHYAB PAG PA'I SHONG PA RU**

The container of the stretched out skin is filled with

ཕུང་ཁམས་སྐྱེ་མཆིད་ཚྲོགས་སུ་བཤམས།

**PHUNG KHAM KYE CHED TSOG SU SHAM**

the aggregates, elements and sense fields arranged as the tsog.

ཀུན་གཞི་ཡངས་པའི་གཞིང་པ་རུ།

**KÜN SHI YANG PA'I SHONG PA RU**

The container of the all-pervasive foundational ground is filled with

སེམས་དང་སེམས་བྱུང་ཚྲོགས་སུ་བཤམས།

**SEM DANG SEM JUNG TSOG SU SHAM**

the mind and mental activity arranged as the tsog.

སྐྱུ་གསུམ་མཁའ་འགྲོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།

**KU SUM KHA DRO'I THUG DAM KANG**

May the dakinis of the three kayas be pleasingly fulfilled.

སྒོམ་དང་བསྐྱབ་པ་དམ་ཉམས་བཤགས།

**DOM DANG LAB PA DAM NYAM SHAG**

I confess all deteriorated vows and training.

གདོད་མའི་དབྱིངས་སུ་དག་མཉམ་རྟེན།

**DÖD MA'I YING SU DAG NYAM RÖL**

In the originally pure sphere, be one with the play of pure equality.

དེ་ནས་ཚོགས་མཚན་རིམ་པ་ནི།

The feast offering:

ཕན། མི་ནང་གསང་བའི་ཚོགས་མཚན་འདི།

**PHET CHI NANG SANG WA'I TSOG CHÖD DI**

This feast of outer, inner and secret offerings

མ་དང་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ལ་འབུལ།

**MA DANG KHA DRO'I TSOG LA BÜL**

I offer to the gathering of mamos and dakinis.

ཐུགས་དང་འགལ་གྱུར་ཉམས་ཆག་བཤགས།

**THUG DANG GAL GYUR NYAM CHAG SHAG**

I confess the deterioration of opposing your enlightened awareness.

གཟུང་འཇོན་བདག་མེད་ཆེན་པོར་སྦྱོལ།

**ZUNG DZIN DAG MED CHEN POR DRÖL**

May duality be liberated in great selflessness.

དུག་གསུམ་རྒྱུད་འབུལ་ཁམས་གསུམ་འགྲོ།

**DUG SUM GYÜD TRÜL KHAM SUM DRO**

May beings of the three realms, deluded by the three poisons,

སྐྱ་གསུམ་འབྲས་བུའི་ས་ཐོབ་ཤོག།

**KU SUM DREI BU'I SA THOB SHOG**

attain the state of fruition in the three kayas.

དེ་ནས་ལྷག་མ་འགྲུལ་བ་ནི།

Offering the remainders:

ཕཎ།           དངོས་འབྱོར་ཡིད་ཀྱིས་རྣམ་སྤྲུལ་པའི།

**PHET           NGÖ JOR YID KYI NAM TRÜL PA'I**

By manifesting both actual and imaginary

ལྷག་གཏོར་འདོད་གྱི་མི་ཟད་གཏེར།

**LHAG TOR DÖD GU MI ZED TER**

a treasure of inexhaustible desirables as the torma of the remains,

ལྷག་སྤྱང་ཕོ་མོའི་ཚོགས་ལ་འགྲུལ།

**LHAG CHONG PHO MO'I TSOG LA BÜL**

I offer this to the gathering of male and female receipt guardians of the remains.

སྤྱན་ལས་རབ་འགྲུམས་ཡོངས་འགྲུབ་མཛོད།

**TRIN LEI RAB CHAM YONG DRUB DZÖD**

Fully accomplish your extensive concerned activity.

དེ་ནས་བམ་གྱི་ཚོགས་འཁོར་ནི། སྤྱོད་གཙང་ཆག་གས་མེད་པའི་ནང་། སྤྱོད་དང་བམ་ལྷ་གསལ་གཤིས་ལས་ཆེན་གན་  
ཀྱི་ལ་བཞག་ནས་སྤྱོད་རང་གི་རྣམ་ཤེས་ཁྲིམ་མར་གྱུར། སྤྱོད་གི་ནམ་མཁའ་ཕཎ་ཀྱིས་སྤྱོད་ལེན་པོ་མདུན་གྱི་ཚོགས་སྤྱོད་  
བསྐྱེད་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོར་ཚོགས་འཁོར་ལྷུལ།

Then, the ganachakra feast of the corpse is as follows: Inside a clean, unbroken, vessel place an image of the corpse sprawled out on its back, made from tsampa (barley flour), surrounded by variegated materials such as meat and blood. Transform your own consciousness into that of Tröma by transferring it into space above you with the sound of PHET. Your corpse then mixes with the original feast placed before you and the ganachakra is offered to the dakas and dakinis.

དག་སྒྲུང་ལས་དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་ཐམས་ཅད་སྐྱོང་བའི་ལྷང་བྱང་བཞུགས་སོ།

From pure vision:

The Restoration and Fulfillment of all Deteriorated Words of Honor

ན་མོ་གུ་རུ་པ་རྣ་ཀ་ར་ཡེ།

NAMO GURU PEDMA KARAYE

ཤུལ་ཅུ་གསང་སྒྲུགས་སྐྱོང་བའི་ལྷང་འདི་ར་བཙུན་ཅུ།

An individual who has entered the door of secret mantra should persevere in this fulfillment of deteriorations.

ཉོ་ དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

HO DÜ SUM SANG GYE THAM CHED KYI

All buddhas of the three times,

ཁྱབ་བདག་སྤྱི་དཔལ་ཚེན་པོ་སྟེ།

KHYAB DAG CHI PAL CHEN PO TE

as the great glorious lord of the family,

ཀུན་དུ་བཟང་པོ་དགོངས་སུ་གསོལ།

KÜN TU ZANG PO GONG SU SÖL

Samantabhadra, please pay heed.

ཡེ་ཤེས་ལྡ་ཡི་རང་མདངས་ལས།

YE SHEI NGA YI RANG DANG LEI

As the self-radiance of the five primordial wisdoms,

རིགས་ལྡ་ཡབ་ཡུམ་དགོངས་སུ་གསོལ།

RIG NGA YAB YUM GONG SU SÖL

buddhas and consorts of the five families, please pay heed.

དོ་རྗེ་ཐེག་པའི་གསང་ཚེན་མཛོད།

DOR JE TEG PA'I SANG CHEN DZÖD

Great secret treasury of the vajra vehicle,

དོ་རྗེ་འཆང་དང་དོ་རྗེ་ཚོས།

DOR JE CHANG DANG DOR JE CHÖ

Vajradhara and Vajradharma,

སྟོན་འཁོར་ཡོངས་ཚོགས་དགོངས་སུ་གསོལ།

**TÖN KHOR YONG DZOG GONG SU SÖL**

perfect teachers and your assemblies, please pay heed.

དགའ་རབ་ཤྲི་སང་པལ་འཇུང་།

**GA RAB SHRI SENG PED MA JUNG**

Garab, Shri Seng, Pedma Jung,

རིག་འཛིན་བརྒྱད་དང་བི་མ་ལ།

**RIG DZIN GYED DANG BI MA LA**

the eight vidyadharas and Vimalamitra,

ཇི་འབངས་ཉེར་ལྔ་ལ་སོགས་པའི།

**JE BANG NYER NGA LA SOG PA'I**

the twenty-five disciples and many others,

བརྒྱད་གསུམ་སྐ་མ་དགོངས་སུ་གསོལ།

**GYÜD SUM LA MA GONG SU SÖL**

lamas of the three lineages, please pay heed.

སྟོན་པ་དོ་ཇི་རྒྱལ་པོ་དང་།

**TÖN PA DOR JE GYAL PO DANG**

The teacher, vajra king and

གཟུངས་མ་མཆིད་ལུ་མ་སྐྱེན་སྲིང་བཅས།

**ZUNG MA CHED CHAM PÜN SING CHEI**

the consort, vajra brothers, sisters and relatives,

མ་ལུས་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།

**MA LÜ DAG LA GONG SU SÖL**

without exception, please listen to me.

གོ་གསུམ་གྱི་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**GO SUM GÜ PEI CHAG TSAL LO**

Respectfully, I prostrate with my three doors.



ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་དགོ་རྩ་བ་བཅས།

**LÜ DANG LONG CHÖD GE TSAR CHEI**

My body, endowments and root of all virtue,

དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་བསྐང་ཕྱིར་འབུལ།

**DAM TSIG NYAM CHAG KANG CHIR BÜL**

I offer in order to restore my deteriorated words of honor.

ཧུང་། རོ་རྗེ་རྒྱལ་པོ་ཉེ་རུ་ཀ།

**HUNG DOR JE GYAL PO HE RÜ KA**

Towards the vajra king, heruka

གཟུངས་མ་མཆོད་དང་ལུ་མ་བྲལ་ལ།

**ZUNG MA CHED DANG CHAM DRAL LA**

consort, vajra brothers and sisters, (I have shown)



བརྗེས་དང་འབྲུན་བཅུག་བརྗོད་བརྟུང་དང་།

**NYEI DANG DRAN TSUG DEG DUNG DANG**

contempt, rivalry, hitting, beating, and

སྐར་འདེབས་ཚིག་རྩལ་རྩུད་དཀྱུག་དང་།

**KUR DEB TSIG TSUB GYÜD TRUG DANG**

slander, harsh speech, disturbances,

ང་རྒྱལ་ལོག་ལྟ་ཐེ་ཚོམ་སོགས།

**NGA GYAL LOG TA TE TSOM SOG**

pride, wrong view, doubt and so forth.

སྒོ་གསུམ་བག་མེད་དམ་ཉམས་བཤགས།

**GO SUM BAG MED DAM NYAM SHAG**

I confess these unconscientious deteriorations through my three doors.

བཀའ་དང་ལུང་བཞིན་མ་གྱུར་ཏེ།



**KA DANG LUNG SHIN MA GYUR TE**

Not acting in accordance with advice and teachings,

བསྐྱེད་རིམ་མ་གསལ་དམ་བཅའ་འགལ།

**KYED RIM MA SAL DAM CHA GAL**  
unclear visualization, contradicted commitments,

སྒྲགས་བཞུས་མ་དག་འབྲེལ་ཚིག་སྒྲགས།

**NGAG DEI MA DAG KHYAL TSIG BAG**  
impure mantra recitation mixed with idle chatter,

ལྟ་བསྐྱེམ་ལོག་པར་འཛིན་པ་སོགས།

**TA GOM LOG PAR DZIN PA SOG**  
clinging to erroneous views, meditation, and so forth,

གསང་གསུམ་དང་འགལ་དམ་ཉམས་བཤགས།

**SANG SUM DANG GAL DAM NYAM SHAG**  
I confess the deteriorations that oppose the three secrets.

ལི་ལོ་གཡིང་བ་གཉིད་ལྷུག་སོགས།

**LE LO YENG WA NYID MUG SOG**  
Laziness, distraction, dullness, delusion and so forth,

བར་ཆད་དབང་གྱུར་དམ་ཉམས་བཤགས།

**BAR CHED WANG GYUR DAM NYAM SHAG**  
I confess deteriorations that occurred, overpowered by habituation.

གསང་སྒྲོ་འཚོལ་དང་གསང་ཚིན་བསྒྲགས།

**SANG GO CHÖL DANG SANG CHEN DRAG**  
Revealing secrets and publicizing great secrets,

བག་མིད་དབང་གྱུར་དམ་ཉམས་བཤགས།

**BAG MED WANG GYUR DAM NYAM SHAG**  
I confess the deteriorations overpowered by carelessness.

སྤྱད་བྱ་གིས་བྱ་བསྐྱབ་བྱ་དང་།

**CHED CHA SHEI CHA DRUB CHA DANG**  
The activities to perform, to know, to accomplish,

མི་སྤང་དང་ལེན་མེད་གཅིག་ཕུལ།

**MI PANG DANG LEN MED CHIG CHAL**

to not abandon, to accept identitylessness, oneness, voidness,

ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་དམ་ཚིག་རྣམས།

**LHÜN GYI DRUB PA'I DAM TSIG NAM**

spontaneous presence, all these words of honor,

བཀའ་ལུང་བཞིན་དུ་མ་སྤྱད་པས།

**KA LUNG SHIN DU MA CHED PEI**

failing to accomplish advice and instructions,

ཉམས་ཆག་འགལ་འདས་ནོར་འཁྲུལ་ཀུན།

**NYAM CHAG GAL DEI NOR TRÜL KÜN**

all deteriorations, contradictions, mistakes and confusion

གནོད་འགྱུད་དག་པོས་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

**NONG GYÖD DRAG PÖ TÖL LO SHAG**

I openly confess with intense regret and remorse.

གཞན་ཡང་དོ་ཇི་ཐེག་པ་ཡི།

**SHEN YANG DOR JE THEG PA YI**

Otherwise, in the vajra vehicle

དམ་ཚིག་ས་ཡ་འབུམ་སྟེ་ལས།

**DAM TSIG SA YA BUM DE LEI**

there are one hundred thousand million words of honor.

འགལ་འཁྲུལ་ཉམས་ཆག་ཅི་མཆིས་པ།

**GAL TRÜL NYAM CHAG CHI CHI PA**

Whatever contradictions, confusion and deteriorations that have occurred,

མི་གསང་མི་སྟེད་གནོད་འགྱུད་ཀྱིས།

**MI SANG MI BED NONG GYÖD KYI**

without keeping them secret or concealing anything, with remorseful regret,

བཤགས་སོ་དག་ཅིང་ཚངས་པར་སྦྱུལ།

**SHAG SO DAG CHING TSANG PAR CHÖL**  
are confessed. May they be cleansed and purified.

ཨོཾ་བཱེ་སྟུ་རྩེ།    ཨོཾ་བཱེ་སྟུ་ས་མ་ཡེ་སོགས་ཅི་མང་བརྟུ།

**OM BENZAR SATTVA HUNG    OM BENZAR SATTVA SAMAYA...**

དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་ཐམས་ཅད་ཀུན།

**DAM TSIG NYAM CHAG THAM CHED KÜN**  
All deteriorated words of honor,

བཤགས་པའི་རྒྱལ་པོ་འདི་བཟོད་མཐུས།

**SHAG PA'I GYAL PO DI JÖD TÛ**  
through the strength of this recitation of the "King of Confession,"

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་དོང་སྐྱབས་ནས།

**KHAM SUM KHOR WA DONG TRUG NEI**  
by stirring the three realms of samsara from the depths,

སྐྱབས་སུ་གྲོང་དུ་བྱང་ཆུབ་ཤོག།

**KU SUM LONG DU CHANG CHUB SHOG**  
enlightenment is achieved in the expanse of the three kayas.

ས་མ་ཡེ།    རྟེན་དཔང་འགྲོད་བཤགས་ཉེས་བཟོམ་པའི།    གནད་ཀྱིས་འདིར་བཙོན་གཙང་མར་འགྱུར།    མ་མ་  
ཡེ།    དཔལ་གསང་པའི་བདག་པོས་འདི་རྟེན་གདམས་པ་རང་སློབ་དམ་པ་མཚོག་རབ་བྱེད་པ་བདུད་འཛོམས་རྟོ་རྟེན་  
ཕབ་པའི་ཡི་གེ་པ་ནི་ཕུན་ཚོགས་བཀྲ་ཤིས་སོ།    །དགེའོ།།

**SAMAYA**    With the support of the witness, remorse, confession, and the vow not to repeat, persevere in this practice and purification will occur. **SAMAYA**    According to the sacred words of the glorious Vajrapani, at the request of my student, Dampa Chograb, this was revealed by Dudjom Dorje and written down by Phuntsog Tashi. **GEO**

ཨོཾ། དམ་སྐྱོང་ངན་སོང་དོང་སྐྱབས་ལས།

From "The Amending of Vows," called Emptying the Lower Realms:

ཧོ།    ཅུ་གསུམ་དམ་ཅན་སྐྱང་མའི་ཚོགས།

**HO TSA SUM DAM CHEN SUNG MA'I TSOG**  
The three roots and assemblies of oath bound protectors,

ཐུགས་རྗེ་བརྟེན་པ་ཆེན་པོས་དགོངས།

**THUG JE TSE WA CHEN PÖ GONG**

please think of me with your great loving kindness and compassion.

བདག་ནི་འཁོར་ཆོ་ཐོག་མེད་ནས།

**DAG NI KHOR TSE THOG MED NEI**

From beginningless lifetimes until now, I have

མ་རིག་ཉོན་ཤེས་སྒྲིབ་དབང་གིས།

**MA RIG NYÖN SHEI DRIB WANG GI**

been overpowered by the ignorance of gross and subtle obscurations.

སོ་ཐར་བྱང་སེམས་གསང་སྤྲགས་ཀྱི།

**SO THAR CHANG SEM SANG NGAG KYI**

The pratimoksha, bodhisattva and secret mantra

སྦྲུམ་པ་བསྐྱབ་པ་དམ་ཉམས་པ།

**DOM PA LAB PA DAM NYAM PA**

vows and training have been allowed to deteriorate.

མི་འཆབ་མི་སྐྱེད་མཐོལ་ཞིང་བཤགས།

**MI CHAB MI BED THÖL SHING SHAG**

Without covering or concealing this, I openly confess.

ཚངས་པ་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་སྦྱུལ།

**TSANG PA CHOG GI NGÖ DRUB TSÖL**

Through this purification, may the supreme attainment be bestowed.

ཨོྲཱ་བཏྲ་སདྲ་ས་མ་ཡ་སོགས་ཡི་གེ་བརྒྱ་བཅེ་རུས་བཞིན།

**OM BENZAR SATTVA SAMAYA...**

Recite as many hundred-syllable mantras as possible.

བདུད་འཛོམས་པའི་དག་སྒྲང་ལས་ཁོལ་དུ་ཕྱུང་པའོ།།

This was taken from the pure vision of Dudjom.

ན་མེ། སའེ།

**NAMA SARWA TATHAGATA BAYO BISHO MUKHE BHE SARWA**

**TAKHAM UDGATE SAPHARANA IMAM GAGANA KHAM SOHA**

ཟབ་གསང་མཁའ་འགྲོའི་སླིང་ཐིག་ལས།

ཅུ་གསུམ་གྱི་མཚོའི་ཚོགས་བསྐྱང་བསྐྱུས་པ་དངོས་གྲུབ་ཆ་ར་འབེབས་བཞུགས་སོ།

From the profound secret heart essence of the dakinis:  
The brief tsog offering verse of the ocean of the three roots called  
**A Rain of Spiritual Attainments**

ན་མོ་གུ་རུ་པ་རྒྱ་ཀ་ར་ཡེ།

**NAMO GURU PEDMA KARAYE**

ག་ཆང་ལ་སོགས་བཟའ་བདུང་རིགས། འགྲོ་ར་ཚོགས་ཐམས་ཅད་བཤམ་བྱས་ཏེ། ཡེ་ཤེས་བདུད་ཅིར་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ། འདོད་ཡོན་ནམ་མཁའ་མཛོད་དུ་སྒྲིལ།

Gather together meat, liquor and other eatables. Arrange all the offering materials and bless them by transforming them into primordial wisdom nectar. All desirable qualities increase like a vast space treasury.

རྩེ་ཡེ་ཤེས། ཨོཾ་ཧཱུྃ་རློབ།

**RAM YAM KHAM OM AH HUNG**

ཚོས་ཉིད་ནམ་མཁའ་མཛོད་ཀྱི་སྐྱུ་འཕྲུལ་ལས།

**CHÖ NYID NAM KHA DZÖD KYI GYU TRÜL LEI**

From the illusory manifestation of the space treasury of the dharmata,

ཚོགས་མཚོད་འདོད་གྲུའི་དཔལ་ཡོན་མི་ཟད་གཏེར།

**TSOG CHÖD DÖD GU'I PAL YÖN MI ZED TER**

this ganachakra offering is an exhaustless treasure of all glorious desirable qualities,

སྐྱབས་གནས་དགོན་མཚོག་གསུམ་དང་ཅུ་བ་གསུམ།

**KYAB NEI KÖN CHOG SUM DANG TSA WA SUM**

which I offer to the refuge objects who are the three precious jewels and the three roots.

ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་ལྷ་ཚོགས་སྲུང་མར་བཅས།

**YE SHEI KHA DRO'I LHA TSOG SUNG MAR CHEI**

The primordial wisdom dakinis, their assemblies and the protectors,

འདིར་གཤེགས་ཞལ་ཟས་ཚོགས་ཀྱི་མཚོད་པ་འབྲུལ།

**DIR SHEG SHAL ZEI TSOG KYI CHÖD PA BÜL**

come forth here to receive this offering of celestial ganachakra food.



ཙ་གསུམ་དམ་ཅན་སྲུང་མའི་སྲུགས་དམ་བསྐྱང་།

**TSA SUM DAM CHEN SUNG MA'I THUG DAM KANG**

May the three root deities and the oath-bound protectors be pleasingly fulfilled.

ཏོམ་དང་བསྐབས་པ་དམ་ཚོག་ཉམས་ཆག་བཤགས།

**DOM DANG LAB PA DAM TSIG NYAM CHAG SHAG**

I confess all broken vows, trainings and words of honor.

དབྲ་བགེགས་གཞོད་བྱེད་ཤ་ཁྲག་སྲིག་དབུགས་རྩལ།

**DRA GEG NÖD CHED SHA TRAG SOG UG RÖL**

Partake of the flesh, blood, life and breath of the enemies, obstructors and harm doers.

ལྷག་སྐྱོང་ཕོ་མོས་ལྷག་རྩལ་སྤོན་ལས་སྐྱབས།

**LHAG KYONG PHO MÖ LHAG RÖL TRIN LEI DRUB**

May the male and female protectors of the remains partake of the remains and accomplish their miraculous activity.



བདག་ཅག་ཚོགས་ཚོགས་སྐྱོབ་དག་སངས་རྒྱས་ཤོག།

**DAG CHAG TSOG DZOG DRIB DAG SANG GYE SHOG**

May myself and all others perfect the accumulation of merit, purify obscurations and achieve buddhahood.

དེ་ལྟར་གྲངས་ལྡན་བསགས་བྱས་ན། ཚོ་འདིར་བཀྲ་ཤིས་དགེ་ལེགས་འཕེལ། ཉམས་ཆག་ཉེས་ལྡང་བམས་ཅད་  
བྱང་། ཚོ་རབས་ཀུན་དུ་གསང་སྤྲོས་ཀྱི། སྐྱོད་འཕྲད་ཅིང་ཉམས་སུ་ལྷན། མཐར་ཐུག་ཚོགས་སངས་  
རྒྱས་འགྲུང་རྩེ། ས་མ་ཡ། རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ། བད་ཐིམ། ཞེས་པ་འདི་ཡང་ཉེར་སྤོང་ཆེད་དུ་བདུད་འཛོམས་  
དོ་ཚེས་མཁའ་འགྲོའི་གསང་མཛོད་ལས་བསྐྱར་བའོ། །

By accumulating and counting the repetitions, in this life good fortune and excellent virtue will increase. All broken vows and downfalls will be cleared. In all lifetimes, one will enter the door to this secret mantra path and maintain a connection through which ultimately the perfected state of buddhahood will be achieved. SAMAYA GYA GYA GYA DA TIM  
Out of necessity, I, Dudjom Dorje revealed this from the dakinis secret treasury.

ཕུན་ རང་རིག་ཡེ་ཤེས་ཁྲོས་མར་ཕོས།

**PHET RANG RIG YE SHEI TRÖ MAR PHÖ**

Self-awareness is transformed into the primordial wisdom Tröma,



བདེ་ཆེན་ཚངས་པའི་སྒྲོ་ནས་སྤྱུང་།

**DE CHEN TSANG PA'I GO NEI PAR**  
rising out through the brahmanic aperture of great bliss.

དགྲིལ་འཁོར་ཡོངས་ཚྲོགས་ཆེན་པོར་སྤྱུང་།

**KYIL KHOR YONG DZOG CHEN POR TRÜL**  
Manifesting the great, perfectly complete mandala,

སྤང་སྲིད་མཁའ་འགྲོའི་དལ་དུ་ཚྲོགས་། ཕའ་ཕའ་ཕའ་།

**NANG SID KHA DRO'I DAL DU DZOG PHET PHET PHET**  
all of phenomenal existence is fully perfected as the dakini.

བེམ་པོ་ཚྲོགས་དང་དབྱེར་མེད་གྱུར་།

**BEM PO TSOG DANG YER MED GYUR**  
The corpse and the feast become inseparable,

སྤང་སྲིད་ཐམས་ཅད་ཐམ་གྱིས་གང་།

**NANG SID THAM CHED THAM GYI GANG**  
completely filling all of phenomenal existence.

ཆེ་ཆོ་སྲོང་གྲོལ་བཅུད་ལྗན་ཅིང་།

**CHE TSO NYONG DRÖL CHÜD DEN CHING**  
Large, fat, rich and liberating through taste,

འདོད་གྱུའི་དཔལ་ཡོན་ཚྲོགས་པར་གྱུར་། ཕའ་ཕའ་ཕའ་།

**DÖD GU'I PAL YÖN DZOG PAR GYUR PHET PHET PHET**  
all glorious qualities and desirable objects are perfectly complete.

དེ་ནས་བམ་གྱི་སྒྲིང་གར་ཁྲམ་རེས་བྱས་ནས་།

Then, having cut a cross in the heart of the corpse, recite:

ཕའ་། རང་སྤང་དོན་གྱི་འོག་མིན་ན་།

**PHET RANG NANG DÖN GYI OG MIN NA**  
In the ultimate Akanishtha of self-appearance,



བཞུགས་པའི་དཔའ་བོ་རྣམ་འབྱོར་མཎྜེ

**SHUG PA'I PA WO NAL JOR MA**  
where the dakas and dakinis reside,

དུར་ཁྲོད་བམ་གྱི་ཚྭ་ས་ལ་བྱེད་མཎྜེ

**DUR TRÖD BAM GYI TSOG LA CHÖN**  
come forth to the charnel ground feast of the corpse.

དབྱིངས་ལས་སྐྱུར་བཞིངས་དུས་ལ་བབ་མཎྜེ བཏེ་བཏེ་བཏེ་མཎྜེ

**YING LEI KUR SHENG DÜ LA BAB PHET PHET PHET**  
The time to manifest your enlightened embodiment from the sphere has now come.

རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཚྭ་ས་བརྒྱད་དང་མཎྜེ

**NAM PAR SHEI PA TSOG GYED DANG**  
The eight groups of consciousness,



འབྲེལ་བའི་དུར་ཁྲོད་གནས་བརྒྱད་དུ་མཎྜེ

**DREL WA'I DUR TRÖD NEI GYED DU**  
interdependent with the eight charnel grounds

བཞུགས་པའི་དཔའ་བོ་རྣམ་འབྱོར་མཎྜེ

**SHUG PA'I PA WO NAL JOR MA**  
where the dakas and dakinis reside,

དུར་ཁྲོད་བམ་གྱི་ཚྭ་ས་ལ་བྱེད་མཎྜེ བཏེ་བཏེ་བཏེ་མཎྜེ

**DUR TRÖD BAM GYI TSOG LA JÖN PHET PHET PHET**  
come forth to the charnel ground feast of the corpse.

རྩི་རྩི་ཕུང་པོའི་གྲོང་ཁྱིམ་དང་མཎྜེ

**DOR JE PHUNG PO'I DRONG KHYER DANG**  
The city of vajra aggregates,

འབྲེལ་བའི་གནས་མཚོག་ཉེར་བཞི་ནམ་མཎྜེ

**DREL WA'I NEI CHOG NYER SHI NA**  
interdependent with the twenty-eight sacred places,







དུར་ཁྲོད་བམ་གྱི་ཚྭ་ས་ལ་བྱོན། ཕན་ཕན་ཕན།

**DUR TRÖD BAM GYI TSOG LA JÖN PHET PHET PHET**  
come forth to the charnel ground feast of the corpse.

ཞིང་སྐྱོང་ཕོ་མོ་ཚྭ་ས་ལ་བྱོན།

**SHING KYONG PHO MO TSOG LA JÖN**  
Come forth to the feast, male and female pure land protectors.

གནས་སྤང་ཕོ་མོ་ཚྭ་ས་ལ་བྱོན།

**NEI SUNG PHO MO TSOG LA JÖN**  
Come forth to the feast, male and female guardians of the power spots.

བཀའ་སྤང་ཕོ་མོ་ཚྭ་ས་ལ་བྱོན།

**KA SUNG PHO MO TSOG LA JÖN**  
Come forth to the feast, male and female oath-bound guardians.



དུར་ཁྲོད་གནས་མཚེག་ཉམས་རེ་དགའ།

**DUR TRÖD NEI CHOG NYAM RE GA**  
The charnel ground is a supreme power spot, very pleasing indeed.

ཚྭ་ས་གྱི་དགྱིལ་འཁོར་དུངས་རེ་སྤྱོ།

**TSOG KYI KYIL KHOR DRANG RE CHO**  
The purity of the ganachakra mandala incites merriment.

མགོན་གྱི་འདུ་བ་བག་རེ་དྲོ།

**TRÖN GYI DU WA BAG RE DRO**  
The group of guests are attractively pleasing.

སྐབ་པའི་ཚྭ་ས་བུ་དམ་རེ་གཙང་།

**DRUB PA'I TSOM BU DAM RE TSANG**  
The mandala of practitioners have pure words of honor.

དབྱུངས་གྱི་འགྲུར་ཁྲུག་གདངས་རེ་སྣན།



**YANG KYI GYUR KHUG DANG RE NYEN**  
The melodious tunes are extremely pleasant.

མཚོད་པའི་ཡོ་བྱད་ལྷན་རེ་འབྲུག་མཚོ་

**CHÖD PA'I YO JED LHÜN RE THUG**

The offering substances are spontaneously abundant.

མོས་གསུམ་དྲག་པོས་བྱུགས་རྒྱུད་བསྐྱེད་མཚོ་

**MÖ GÜ DRAG PÖ THUG GYÜD KÜL**

May your enlightened intentions be invoked with (this) intense fervent regard.

གནས་དང་སྐྱབ་ཁང་སྐྱབ་མཚོག་རྩམ་མཚོ་

**NEI DANG DRUB KHANG DRUB CHOG DZEI**

To bless this sacred spot, accomplishment abode and supreme accomplishment substances

ཞིང་དང་གཞུང་ཡས་ཡེ་ཤེས་ལྷ་མོ་

**SHING DANG SHAL YEI YE SHEI LHA**

as pure realm, palace, primordial wisdom deities

སྲོང་གྲོལ་རྣམས་སུ་བྱིན་གྱིས་རྣོབ་སུ་ལྷ་མོ་

**NYONG DRÖL NAM SU CHIN GYI LOB**

and substances that liberate, through taste,

སེམས་དང་སེམས་བྱུང་ཀུན་རྟོག་དང་མཚོ་

**SEM DANG SEM JUNG KÜN TOG DANG**

the mind, mental activity and all conceptualizations,

འབྲེལ་བའི་ལྷ་འདྲེ་ཁམས་གསུམ་འབྲེལ་མཚོ་

**DREL WA'I LHA DRE KHAM SUM DRO**

interdependent with gods, demons and the beings of the three realms,

མ་ལུས་ལུས་པ་མེད་པ་རུ་མཚོ་

**MA LÜ LÜ PA MED PA RU**

every single one of you without exception,

དུར་ཁྲོད་བམ་གྱི་ཚོགས་ལ་བྱོན་མཚོ་

**DUR TRÖD BAM GYI TSOG LA JÖN**

come forth to the charnel ground feast of the corpse.



དབྱིངས་ལས་སྐྱུར་བཞིངས་དུས་ལ་བབ། བཏེ་བཏེ་བཏེ།

**YING LEI KUR SHENG DÜD LA BAB PHET PHET PHET**

The time to manifest your enlightened embodiment from the sphere has now come.

དེ་ནས་བམ་འོ་གྲི་གུག་མ་གཏུབ་ནས།

Then having cut the great corpse into pieces with a curved vajra knife:

བཏེ་བཏེ་བཏེ།

བཀའ་བརྒྱུད་སྐ་མ་ཚོགས་ལ་རྟེ།

**PHET PHET PHET KA GYÜD LA MA TSOG LA RÖL**

Lamas of the oral lineage, enjoy the feast.

བྱིན་གྱིས་བསྐབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

**CHIN GYI LAB PAR DZED DU SÖL**

Please bestow your blessings upon us.

ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་ཚོགས་ལ་རྟེ།



**YI DAM LHA TSOG TSOG LA RÖL**

Assembly of meditation deities, enjoy the feast.

དངོས་གུབ་རྣམ་གཉིས་ལྷུར་དུ་སྦྱེལ།

**NGÖ DRUB NAM NYI NYUR DU TSÖL**

Swiftly bestow the two kinds of spiritual attainment.

མ་དང་མཁའ་འཁྲུག་ཚོགས་ལ་རྟེ།

**MA DANG KHA DRO TSOG LA RÖL**

Mamos and dakinis, enjoy the feast.

ཐྱིན་ལས་རྣམ་བཞི་ལྷན་གུབ་མཛད།

**TRIN LEI NAM SHI LHÜN DRUB DZÖD**

Spontaneously accomplish the four kinds of concerned activity.

བཀའ་སྲུང་དམ་ཅན་ཚོགས་ལ་རྟེ།

**KA SUNG DAM CHEN TSOG LA RÖL**

Oath-bound protectors, enjoy the feast.



ཕྱི་ནང་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སྒྲེག།

**CHI NANG BAR CHED YING SU DOG**  
Reverse in the sphere all outer and inner obstacles.

དཔའ་བོ་དཔའ་མོ་ཚོགས་ལ་རྟེན།

**PA WO PA MO TSOG LA RÖL**  
Dakas and dakinis, enjoy the feast.

དོན་གཉིས་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པར་མཛོད།

**DÖN NYI LHÜN GYI DRUB PAR DZÖD**  
Bestow the spontaneous accomplishment of the two purposes.

རྣལ་འབྱོར་ཕོ་མོ་ཚོགས་ལ་རྟེན།

**NAL JOR PHO MO TSOG LA RÖL**  
Male and female yogins, enjoy the feast.

ཚེ་འདིར་རིག་འཛིན་ས་རུ་སྐྱེལ།

**TSE DIR RIG DZIN SA RU KYÖL**  
In this life, lead me to the status of a vidyadhara.

ཞིང་སྐྱོང་ཚོགས་བདག་ཚོགས་ལ་རྟེན།

**SHING KYONG TSOG DAG TSOG LA RÖL**  
Lords of the pureland protectors, enjoy the feast.

བདུད་བཞིའི་གཡུལ་ལས་རྒྱལ་བར་མཛོད།

**DÜD SHI'I YÜL LEI GYAL WAR DZÖD**  
Be victorious in the battle with the four maras.

ལྷ་སྲིན་སྒྲེ་བརྒྱད་ཚོགས་ལ་རྟེན།

**LHA SIN DE GYED TSOG LA RÖL**  
Gods and cannibals of the eight classes, enjoy the feast.

ཕྱི་ནང་རྒྱན་ངན་དུལ་དུ་སྒྲེག། བཏེ་བཏེ་བཏེ།

**CHI NANG KYEN NGEN DÜL DU LOG PHET PHET PHET**  
Annihilate all outer and inner negative conditions.



སྣང་སྲིད་ལྷ་འདྲི་ཚོགས་ལ་རྟེན།

**NANG SID LHA DRE TSOG LA RÖL**

Gods and demons of phenomenal existence, enjoy the feast.

ལན་ཆགས་ཤིང་མཁོན་གྲང་གྱུར་ཅིག།

**LEN CHAG SHA KHÖN CHANG GYUR CHIG**

May unpaid karmic debts and death debts be cleared.

ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་ཚོགས་ལ་རྟེན།

**KHAM SUM SEM CHEN TSOG LA RÖL**

Sentient beings of the three realms, enjoy the feast.

སྐྱེ་གསུམ་འབྲས་བུའི་ས་ཐོབ་ཤིག།

**KU SUM DREI BU'I SA THOB SHOG**

May the status of result of the three kayas be attained.



ཁས་ཞན་དབང་རྒྱུད་ཚོགས་ལ་རྟེན།

**KHEI SHEN WANG CHUNG TSOG LA RÖL**

Humble and weak ones, enjoy the feast.

སྤང་ན་འདས་པའི་ས་ཐོབ་ཤིག།

**NYA NGEN DEI PA'I SA THOB SHOG**

May the state beyond sorrow be obtained.

ལ་ལ་ཕྱི་ཡི་ཚོགས་ལ་རྟེན།

**LA LA CHI YI TSOG LA RÖL**

Some delight in the outer feast.

ལ་ལ་ནང་གི་ཚོགས་ལ་རྟེན།

**LA LA NANG GI TSOG LA RÖL**

Some delight in the inner feast.

ལ་ལ་གསང་བའི་ཚོགས་ལ་རྟེན།



**LA LA SANG WA'I TSOG LA RÖL**

Some delight in the secret feast.



ཚོས་ཉིད་ནམ་མཁའི་སྒྲོང་མཛོད་ལས།

མཁའ་འགྲོ་ཁྲིམ་མ་ནག་མའི་བསྐང་བ་ཚོས་ཉིད་སྤྱིན་ཕུང་བཞུགས་སོ།

From the treasury of the expansive sky-like dharmata:  
The prayer to pleasingly fulfill the dakini Tröma Nagmo called  
Morning Clouds of the Nature of Truth

མཁའ་འགྲོ་སྐབ་པའི་རྣལ་འབྱོར་གྱིས་ཉམས་ཆག་སྤྲིབ་སྤྱོད་པའི་སྤྱི་རྩེ་བསྐང་བ་ཚོས་ཉིད་སྤྱིན་ཕུང་བསྟན་ལོངས་སྤྱོད་ཚོགས་  
འཁོར་ལ་བརྟེན་ནས་བསྐང་བ་གཞུགས་ཟབ་མོ་ཉམས་ལེན་བྱས་མཁའ་མཛོད་ཀྱི་སྤྲུལ་བདུན་མཐར་

In order to cleanse broken commitments, obscurations and defilements committed while accomplishing the yoga of the dakini, one recites this prayer of fulfillment called "the cloud-like offerings of the dharmata." By relying upon the utilizable offering materials gathered together for the ganachakra mandala, one then engages in this profound practice of fulfillment and purification. First recite the mantra of the treasury of space. Then recite OM AH HUNG.

ན་མེ། སའེ།

**NAMA SARWA TATHAGATA BAYO BISHO MUKHE BHE SARWA  
TAKHAM UDGATE SAPHARANA IMAM GAGANA KHAM SOHA**

(Repeat seven times.)

ཨོྲྎ་ཨུམ་ཧུམ་ སྤྱོད་བཅུད་འདོད་ཡོན་རང་བུང་ཕྱི་ཡི་ཚོགས།

**OM AH HUNG NÖD CHÜD DÖD YÖN RANG JUNG CHI YI TSOG**

The external universe and its contents are the desirable objects of the self-  
originating outer ganachakra.

འབྱོར་ཚོགས་ཡོ་བྱད་བཤམས་པ་ནང་གི་ཚོགས།

**JOR TSOG YO CHED SHAM PA NANG GI TSOG**

The accumulation of acquired materials placed upon the altar is the internal  
ganachakra.

རང་ལུས་ཚོགས་སུ་གཞིག་པ་གསང་བའི་ཚོགས།

**RANG LÜ TSOG SU SHIG PA SANG WA'I TSOG**

The transformation of one's own body into the feast is the secret ganachakra.

མི་ཟད་འདོད་ཡོན་རྒྱན་གྱི་འཁོར་ལོ་རུ།

**MI ZED DÖD YÖN GYEN GYI KHOR LO RU**

In this exhaustless wheel of desirable ornaments,

ཚོས་ཉིད་རྣམ་དག་གདེན་པས་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**CHÖ NYID NAM DAG DEN PEI CHIN GYI LOB**

grant the blessings of the perfectly pure truth of the dharmata.

ཕའ་ཕའ་ཕའ་།

གཞི་དབྱིངས་གྲུ་རྩེ་མེད་པ་ཐིག་ལའི་སློང་།

**PHET PHET PHET SHI YING DRA ZUR MED PA THIG LE'I LONG**

In the essential-bindu expanse of the edgeless foundational sphere,

ལྷུན་གྲུབ་བདེ་ཚེན་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་ནས།

**LHÜN DRUB DE CHEN DAG PA'I SHING KHAM NEI**

in this pure realm of spontaneously-present great bliss,

སྐྱེ་གསུམ་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།

**KU SUM YE SHEI KHA DRO'I THUG DAM KANG**

may the three kayas of the primordial wisdom dakinis be fulfilled.

བྱིད་ཀྱི་ངང་ལས་འདས་པའི་རྟོག་སློབ་བཤགས།

**KHYED KYI NGANG LEI DEI PA'I TOG DRIB SHAG**

I confess having left you with the obscuration of conceptualization.

སྐྱེ་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་གཞལ་ཡས་ནས།

**KU NGA LHÜN GYI DRUB PA'I SHAL YEI NEI**

In the spontaneously-present pure palace of the five embodiments,

ལོངས་སྐྱེ་མཁའ་འགྲོ་རིགས་ལྔའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།

**LONG KU KHA DRO RIG NGA'I THUG DAM KANG**

may the sambhogakaya dakinis of the five classes be fulfilled.

བྱིད་ཀྱི་ངང་ལས་འདས་པའི་ཚོངས་པ་བཤགས།

**KHYED KYI NGANG LEI DEI PA'I NONG PA SHAG**

I remorsefully confess having left you.

ཡེ་ཤེས་ལྷུན་གྲུབ་གཞལ་ཡས་ནས།

**YE SHEI NGA DEN LHÜN DRUB SHAL YEI NEI**

In the spontaneously-present pure palace of the certainty of the five primordial wisdoms,

ལས་བཞི་ལྷན་གྲུབ་མཁའ་འགྲོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱེད་ཅེས་པ།

**LEI SHI LHÜN DRUB KHA DRO'I THUG DAM KANG**

may the spontaneously-present dakinis of the four actions be fulfilled.

བྱིད་ཀྱི་ངང་ལས་འདས་པའི་ཚོངས་པ་བཤགས་ཅེས་པ།

**KHYED KYI NGANG LEI DEI PA'I NONG PA SHAG**

I remorsefully confess having left you.

ཚད་མེད་རྣམ་བཞི་སྤྱུལ་པའི་ཞིང་ཁམས་ནས་ཅེས་པ།

**TSED MED NAM SHI TRÜL PA'I SHING KHAM NEI**

In the manifest pure realm of the four immeasurables,

ལས་བྱེད་མཁའ་འགྲོ་སྣེ་བཞིའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱེད་ཅེས་པ།

**LEI CHED KHA DRO DE SHI'I THUG DAM KANG**

may the action dakinis of the four classes be fulfilled.

བྱིད་ཀྱི་ངང་ལས་གཞན་གྱུར་ཚོངས་པ་བཤགས་ཅེས་པ།

**KHYED KYI NGANG LEI SHEN GYUR NONG PA SHAG**

I remorsefully confess having left you and become otherwise.

སྣེ་གསུམ་རྩེ་རྩེའི་གྲོང་དུ་འབྲེལ་བ་ཡི་ཅེས་པ།

**GO SUM DOR JE'I DRONG DU DREL WA YI**

The three doors being interdependent with the three vajra cities,

གནས་དང་ཉེ་གནས་ཞིང་དང་ཉེ་བའི་ཞིང་ཅེས་པ།

**NEI DANG NYE NEI SHING DANG NYE WA'I SHING.**

the sacred places and realms and the related areas,

དུར་ཁྲོད་ཉེ་བའི་དུར་ཁྲོད་ལ་སོགས་པའི་ཅེས་པ།

**DUR TRÖD NYE WA'I DUR TRÖD LA SOG PA'I**

the charnel grounds and related areas, and so forth,

ཞིང་དབང་ཞིང་སྐྱོང་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་དང་ཅེས་པ།

**SHING WANG SHING KYONG PA WO KHA DRO DANG**

the pure land owners, protectors, dakas and dakinis and

བཀའ་སྲུང་དམ་ཅན་གྱི་མཚོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱེད།

**KA SUNG DAM CHEN GYA TSO'I THUG DAM KANG**  
the ocean-like, oath-bound protectors, may you all be fulfilled.

ཁྱིད་གྱི་ཐུགས་དང་འགལ་འདས་ཚོར་འཁྲུལ་བཤགས།

**KHYED KYI THUG DANG GAL DEI NOR TRÜL SHAG**  
I confess having contradicted your minds with confusion and mistakes.

བདེ་གཤམས་སྣང་པོའི་གྲོང་དུ་ཚོས་སྐྱར་མཉམ།

**DE SHEG NYING PO'I LONG DU CHÖ KUR NYAM**  
In the expanse of the buddha nature, the dharmakaya is equal.

ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་ཐུགས་དམ་བསྐྱེད།

**KHAM SUM SEM CHEN KÜN GYI THUG DAM KANG**  
May all sentient beings of the three realms be fulfilled.

མ་རིག་གཉིས་འཛིན་འཁྲུལ་པའི་ཚོང་ས་པ་བཤགས།

**MA RIG NYI DZIN TRÜL PA'I NONG PA SHAG**  
I remorsefully confess the confusion of ignorant duality.

འཁྲུལ་ངོར་དངོས་པོར་འཐས་པའི་གཟུང་འཛིན་སེམས།

**TRÜL NGOR NGÖ POR THEI PA'I ZUNG DZIN SEM**  
The grasping, clinging mind, in the face of such confusion, apprehends substantiality as real.

མི་སྲུང་གདུག་པར་ཤར་ཡང་རང་སྣང་ཉིད།

**MI SÜN DUB PAR SHAR YANG RANG NANG NYID**  
Although arising, as demonically unruly, it is but the nature of one's own projection.

སྣང་སྲིད་ལྟ་འདྲི་ཡོངས་ཀྱི་ཐུགས་དམ་བསྐྱེད།

**NANG SID LHA DRE YONG KYI THUG DAM KANG**  
May all gods and spirits of phenomenal existence be fulfilled.

གཟུང་འཛིན་རང་གྱུར་གྲོལ་བའི་ཚོང་ས་པ་བཤགས། བཏེ་བཏེ་བཏེ།

**ZUNG DZIN RANG GYÜD GÖL WA'I NONG PA SHAG PHET PHET PHET**  
I remorsefully confess this deception of my own nature due to duality.

ཕ་སྲ་མ་སྐྱ་གསུམ་མཁའ་འགྲོ་ཡི།

**PHA LA MA KU/SUM KHA DRO YI**

Father lama, and the three kaya dakinis,

ཐུགས་རྗེ་བྱིན་ལྡན་ལྷ་སྒྲོལ་གྱིས།

**THUG JE CHIN LAB NÜ TOB KYI**

by the strength and potential of your compassionate blessings,

བདག་སོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

**DAG SOG SEM CHEN THAM CHED KYI**

may I and all other sentient beings

ཉམས་ཆག་ཐམས་ཅད་བསྐྱང་གུར་ཅིག།

**NYAM CHAG THAM CHED KANG GYUR CHIG**

completely repair all broken commitments through this fulfillment.

རྟོག་སྐྱོབ་བག་ཆགས་བྱང་གུར་ཅིག།

**TOG DRIB BAG CHAG CHANG GYUR CHIG**

May all conceptual obscurations and habitual instincts be cleansed.

ལས་ཉོན་སྐྱོབ་སྐྱོབ་དག་གུར་ཅིག།

**LEI NYÖN DIG DRIB DAG GYUR CHIG**

May all negative karma and obscurations be purified.

ཁམས་གསུམ་སྐྱ་གསུམ་ངང་གྲོལ་ནས།

**KHAM SUM KU SUM NGANG DRÖL NEI**

Through liberating the three realms into the three bodies,

འཁོར་བའི་གྲུ་མཚོ་སྤང་གུར་ཅིག།

**KHOR WA'I GYA TSO TONG GYUR CHIG**

may the ocean of samsara become empty.

ཨོཾ་བཙུ་སྒྲུ་ཧཱུྃ།

**OM BENZAR SATTVA HUNG**

ས་མ་ཡུལ་ འདི་ལྟར་ཉམས་སྲུ་ལེན་པ་ཡི། ལྷལ་ལྷན་པོ་མོ་ཐམས་ཅད་ཀུན་། སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་ངེས་པར་གྲོལ། དོན་  
གཉིས་མཐར་ཕྱིན་གདིང་ཐོབ་པོ། བཀའ་སྲུང་གཟུང་བདུད་རྒྱལ་པོས་སྲུང་སེ། ཉམས་སྲུ་ལེན་པའི་ཕུ་སྐྱོབ་སྐྱོང་སེ།  
བསྐྱེད་པའི་དབྱུ་བོའི་སྐྱོབ་ཅ་ཚོད་། ས་མ་ཡུལ་ ལྷ་ལྷ་ལྷ། བད་ཐེམ་། ཞེས་པ་འདི་ཡང་མ་རྒྱས་སྤྱང་པོ་སེམས་ཉིད་ཉད་  
པོའི་འབྲུལ་ཉམས་ལས་སོ། །དགེའོ། །ལེགས་སོ། །སུ་མཚུ་ལོ། ། ॥

SAMAYA All fortunate male and female practitioners who practice in this way will certainly be liberated from the ocean of transmigration, courageously fulfilling the two purposes. The oath-bound protector is Rahula. He shall protect all practitioners as a son. He shall sever the life channel of all enemies of the doctrine. SAMAYA GYA GYA GYA  
Thus written by a powerless beggar taken from his confused experience of the senseless nature of the mind. GEO LEGSO SARWA MANGALAM

**Confession:**

དཔང་གུར་དཀོན་མཚོག་དགོངས་སྲུ་གསོལ།

**PANG GYUR KÖN CHOG GONG SU SÖL**  
Three jewels, please bear witness and pay heed.

མ་དང་མཁའ་འགྲོ་དགོངས་སྲུ་གསོལ།

**MA DANG KHA DRO GONG SU SÖL**  
Mamos and dakinis, please pay heed.

ཞིང་སྐྱོང་ཇཱ་གི་དགོངས་སྲུ་གསོལ།

**SHING KYONG DA KI GONG SU SÖL**  
Pure land protectors and dakas, please pay heed.

བདག་གི་སྐོ་གསུམ་བག་མེད་པས།

**DAG GI GO SUM BAG MED PEI**  
Having been unconscientious concerning my three doors,

སོ་ཐར་བྱང་སེམས་གསང་སྲགས་ཀྱི།

**SO THAR CHANG SEM SANG NGAG KYI**  
the pratimoksha, bodhisattva and secret mantra

སྐྱོམ་དང་བསྐྱབ་པ་དམ་ཉམས་ཀུན་།

**DOM DANG LAB PA DAM NYAM KÜN**  
vows and training have been allowed to deteriorate.



ཚེ་རབས་སྒྲིག་དང་བསྐྱེད་སྤོང་བཤགས་མཁོ།

**TSE RAB DIG DANG DOM TE SHAG**

I confess this and all non-virtue of all lifetimes.

མི་འཚབ་མི་སྤྲོད་སྤྲོད་ཚད་སྤོང་མཁོ།

**MI CHAB MI BED LEN CHED DOM**

Without concealing my faults from this moment onward,

དག་ཚངས་སོར་རྒྱུད་དངོས་ལྷུ་སྤོང་མཁོ།

**DAG TSANG SOR CHÜD NGÖ DRUB TSÖL**

I shall keep my vows pure. Bestow the attainment of restoration.

ཨོཾ་བཞུ་སྤྱ་ས་མ་ཡ་སོགས་ཚང་པར་བཞེད་མཁོ།

**OM BENZAR SATTVA SAMAYA...**

(Recite the one-hundred syllable mantra.)



ན་མོ། དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་ཅུ་གསུམ་ཚོས་སྐྱོང་སྐྱོང་མའི་ཚོགས་ཀྱི་བདེན་པས་གནོད་བྱེད་དག་  
བགོགས་ཐམས་ཅད་ཚོགས་ཐ་མ་དམིགས་པའི་རྟོན་འདི་ལ་ལྷུ་ཅིག། རྩོུ་པོ་ཉོ།

**NAMO KÖN CHOG SUM DANG TSA SUM CHÖ KYONG SUNG MA'I  
TSOG KYI DEN PEI NÖD CHED DRA GEG THAM CHED TSOG THA MA  
MIG PA'I TEN, DI LA GUG CHIG DZA HUNG BAM HO**

By the truth of the three jewels, the three roots and the hosts of dharmapalas and guardian deities, let all harmful and obstructing forces be summoned into the support for the visualization during this final portion of the tsog.

ཤར་ཤར་ཤར་མཁོ། ཡི་ཤེས་ལྷ་ཡི་བརྒྱལ་ཞུགས་ཀྱིས་མཁོ།

**PHET PHET PHET YE SHEI NGA YI TÛL SHUG KYI**

By the strength of the uncontrived conduct of the five primordial wisdoms,

དུག་ལྷའི་རྒྱུད་འཁྲུལ་དག་བགོགས་བསྐྱེད་མཁོ།

**DUG NGA'I GYÜD TRÛL DRA GEG DRAL**

liberate the enemies and obstructing forces of confused mind of the five poisons.

སྐྱུ་གསུམ་གདོང་ལྡན་བརྒྱལ་ཞུགས་ཀྱིས་མཁོ།



**KU SUM DING DEN TÛL SHUG KYI**

By the deep confidence of the uncontrived activity of the three kayas,

དུག་གསུམ་འབྲུལ་པའི་དབྱ་བཞེགས་བརྒྱལ།

**DUG SUM TRÜL PA'I DRA GEG DRAL**

liberate the enemies and obstructing forces of the confusion of the three poisons.

མ་རིག་འབྲུལ་པའི་འཁོར་ལོ་བཞེགས།

**MA RIG TRÜL PA'I KHOR LO SHIG**

With the dismantling of the confused circle of ignorance,

སྐྱེ་མེད་ཀ་དག་ས་ལ་སྦྱར།      བཏུ་མཏུ་མཏུ།

**KYE MED KA DAG SA LA CHOR      PHET PHET PHET**

the unborn stage of original purity is achieved.

དུག་གསུམ་ཉོན་འབྲུལ་དབྱ་བཞེགས་རྣམས།

**DUG SUM NYÖN TRÜL DRA GEG NAM**

All enemies and obstructing forces, the confused delusion of the three poisons,

སྐྱ་གསུམ་མཁའ་འགྲོའི་ཞལ་དུ་བསྐྱབ།

**KU SUM KHA DRO'I SHAL DU TAB**

I offer to the mouths of the three kaya dakinis.

ལྷག་མ་རྗེས་ཤུལ་མ་ལུས་པར།

**LHAG MA JEI SHÜL MA LÜ PAR**

Without leaving even the slightest trace behind,

བཞིས་ཤིག་རྩོལ་ཅིག་ཁྱ་ཉི་སྦྱབ།      བཏུ་མཏུ་མཏུ།

**SHEI SHIG RÖL CHIG KHA HI TOB      PHET PHET PHET**

delightfully partake of it and consume it all.

དག་སྒྲུང་ལས་མཁོ་གནས་དང་ཡུལ་གྱི་བསྐྱེད་ས་བ་ནི།

From pure vision:  
The Fulfillment of Sacred Places and Countries

ཨུཾ།

སྒྲུང་སྲིད་དག་པ་མཁའ་སྲིད་ཞིང་།

**HUNG NANG SID DAG PA KHA CHÖD SHING**

In the pure land of Kha Chöd, the pure expression of phenomenal existence,

བདེ་ཆེན་འགྱུར་མེད་གཞུང་ཡས་ནས།

**DE CHEN GYUR MED SHAL YEI NEI**

in the palace of unchanging great bliss,

གདན་གསུམ་དགྱིལ་འཁོར་ཡོངས་བུབ་ལྷ།

**DEN SUM KYIL KHOR YONG DRUB LHA**

all accomplished deities of the three-fold mandala

མ་བཅའ་ལྗོངས་ལྷན་རིག་པས་བསྐྱེད་།

**MA TSAL DZOG DEN RIG PEI KANG**

are fulfilled by unsought, perfected intrinsic awareness.

གང་འདུལ་སྐྱུལ་པའི་གནས་མཚོག་དང་།

**GANG DÜL TRÜL PA'I NEI CHOG DANG**

In the supreme sacred places, emanations that appear wherever necessary,

ཉི་ལྔ་ཅུ་བཞི་ཡུལ་སོ་གཉིས།

**NYI SHU TSA SHI YÜL SO NYI**

the twenty-four and thirty-two countries,

དུར་བློད་ཆེན་པོའི་གནས་བརྒྱད་དང་།

**DUR TRÖD CHEN PO'I NEI GYED DANG**

the eight great burial grounds and

ཉེ་རུ་ཀ་ཡི་གནས་བཅུ་ན།

**HE RU KA YI NEI CHU NA**

the ten sacred places of the herukas,

བཞུགས་པའི་དཔའ་བོ་རྣམ་འབྱུང་མཆོ།

**SHUG PA'I PA WO NAL JOR MA**  
to the dakas and dakinis who reside there

ཞིང་རྫོང་ཚོགས་བདག་གྱུ་མཚོ་ཡི།

**SHING KYONG TSOG DAG GYA TSO YI**  
and the ocean of pure-land protectors and local deities,

སྐྱབས་དམ་བསྐྱང་ལ་ཉམས་ཆག་བཤགས།

**THUG DAM KANG LA NYAM CHAG SHAG**  
all deteriorations are confessed. Be pleasingly fulfilled.

ཙ་རི་པད་རི་པད་འོད།

**TSA RI PED RI PED MA ÖD**  
In this world at Tsa-ri, Pal-ri and Pedma-öd,

བཀྲ་ཤིས་ཚོང་སོགས་འཇམ་གྱིང་གི།

**TA SHI DZONG SOG DZAM LING GI**  
at Tashi Dzong, and others,

ས་ཚྱོད་མཁའ་ཚྱོད་སྤྱལ་པའི་ཞིང་།

**SA CHÖD KHA CHÖD TRÜL PA'I SHING**  
on the earth plane, space plane and in all the pure lands of emanation,

དེ་དང་དེར་བཞུགས་འགྲོ་འདུལ་དཔལ།

**DE DANG DER SHUG DRO DÜL PAL**  
to all glorious ones who reside there in order to tame beings,

ཞིང་རྫོང་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་དང་།

**SHING KYONG PA WO KHA DRO DANG**  
pure land protectors, dakas, dakinis and

དམ་ཅན་གྱུ་མཚོའི་སྐྱབས་དམ་བསྐྱང་།

**DAM CHEN GYA TSO'I THUG DAM KANG**  
the ocean of oath-bound protectors, be pleasingly fulfilled.



གྲོ་གསུམ་ཉེས་པའི་བློ་བཙོན་གསུམ་གསལ་སྒྲིབ་ཚོགས་པ་བཤགས་པའོ།

**GO SUM NYEI PA'I DRIB TSOG SHAG**

I confess all the negative obscurations of my three doors.

ཕྱི་ནང་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ་པའོ།

**CHI NANG BAR CHED YING SU SÖL**

I beseech you to transform the outer and inner obstacles into the sphere of truth.

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱུང་པའོ།

**CHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB TSÖL**

Bestow the supreme and common spiritual powers and

རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་ས་ལ་སྦྱོར་པའོ།

**RIG DZIN NAM SHI'I SA LA CHÖL**

place me on the stage of four-fold vidyadharahood.

འོད་གསལ་ལ་ཚོས་སྐྱའི་གདིང་ཐོབ་ཤོག།

**ÖD SAL CHÖ KU'I DING THOB SHOB**

May the confidence of the clear light dharmakaya be obtained.

ས་མ་ཡེ། ཞེས་དབོན་པོ་ཐོགས་མེད་ཀྱི་ངོར་སྤང་པོ་གཏང་མེད་ཉད་པོས་བྲིས།

SAMAYA Written at the request of the ruler Togmed, by this pointless, senseless beggar. (Dudjom Lingpa)

རྣལ་འབྱོར་པོ་མོར་འབྱེད་པ་ནི།

The feast of the yogins and yoginis:

ཨོྲྀ་ཨུམ་ཧུཎྜ།                      གསང་སྒྲགས་སྒྲ་ན་མེད་པའི་རྗེས།

**OM AH HUNG SANG NGAG LA NA MED PA'I DZEI**

The unsurpassable substance of secret mantra,

ཡི་ཤེས་བདུད་རྩིར་བྱིན་བཞུགས་པའོ།

**YE SHEI DÜD TSIR CHIN LAB PA'I**

blessed by the nectar of primordial wisdom,

འདོད་ཡོན་ལྷོད་གྲོལ་ཆེན་པོ་ནི།

**DÖD YÖN NYONG DRÖL CHEN PO NI**

is the great liberation through taste of all that is sensually desirable.



དོ་རྗེ་ཕུང་པོའི་བྱང་ཁྱེར་གྱི།

**DOR JE PHUNG PO'I DRONG KHYER GYI**

The city of the vajra aggregates,

ག་ཤེགས་པ་དང་ནི་ག་ཤེགས་མ་དང་།

**SHEG PA DANG NI SHEG MA DANG**

male and female sugatas and

དཔའ་བོ་དཔའ་མོ་རྣམ་འབྱོར་ཚོགས།

**PA WO PA MO NAL JOR TSOG**

the gathering of male and female yogins,

མཉེས་ཕྱིར་རྗེས་དགོངས་དགུས་པར་རྩལ།

**NYE CHIR JE GONG GYI PAR RÖL**

for your pleasure, come and partake with delight.

རྟོ། ཚོགས་གྱི་སློབ་དཔོན་ཚོགས་ལ་རྩལ།

**HO TSOG KYI LOB PÖN TSOG LA RÖL**

Delight in the feast, residing master of this ganachakra.

དཔའ་བོ་དཔའ་མོ་ཚོགས་ལ་རྩལ།

**PA WO PA MO TSOG LA RÖL**

Delight in the feast, gathering of dakas and dakinis.

རྣམ་འབྱོར་པོ་མོ་ཚོགས་ལ་རྩལ།

**NAL JOR PHO MO TSOG LA RÖL**

Delight in the feast, gathering of yogis and yoginis.

མཚེད་དང་ལྷམ་དྲལ་ཚོགས་ལ་རྩལ།

**CHED DANG CHAM DRAL TSOG LA RÖL**

Delight in the feast, vajra brother and sisters.

མཚོག་གི་དངོས་གུབ་བདེ་བ་ཆེ།

**CHOG GI NGÖ DRUB DE WA CHE**

The supreme spiritual attainment is the great bliss,

# TRÖMA TSOK LU

ཨམ། །ཤེ་མ། །དུས་གྱི་སྤྱན་སྲུང་ཚོགས་པ་ཀ་དག་གི་མཉམ་ཉིད།

**E MA DÜ KYI P'ÜN SUM TS'OG PA KA DAG GI NYAM NYID**  
Excellencies of primordial time: Primordially pure equanimity

།གནས་གྱི་སྤྱན་སྲུང་ཚོགས་པ་འོག་མིན་གྱི་ཚོས་དབྱིངས།

**NE KYI P'ÜN SUM TS'OG PA 'OG MIN GYI CH'Ö YING**  
Excellencies of place: Ogmin Dharmadhatu

།སྟོན་མཚོགས་སྤྱན་སྲུང་ཚོགས་པ་ཀུན་བཟང་གི་ཚོས་སྒྲ།

**TÖN CH'OG P'ÜN SUM TS'OG PA KÜN ZANG GI CH'Ö KU**

Excellencies of the Supreme Teacher: The Dharma Body of Kuntuzangpo

།འཕོར་གྱི་སྤྱན་སྲུང་ཚོགས་པ་རིགས་ལྔ་ཡི་སངས་རྒྱལ།

**K'OR GYI P'ÜN SUM TS'OG PA RIG NGA YI SANG GYE**

Excellencies of Retinue: The Five Buddha Families

།ཚོས་གྱི་སྤྱན་སྲུང་ཚོགས་པ་གསང་སྤྲུགས་གྱི་ཐོག་པ།

**CH'Ö KYI P'ÜN SUM TS'OG PA SANG NGAG KYI T'EG PA**

Excellencies of Dharma: The Secret Mantra Vehicle

།དག་མཉམ་རྩལ་པ་ཚོགས་གྱི་དགའ་སྟོན་ལ་ཐེབས་བྱུང་།

**DAG NYAM RÖL PA T'SOG KYI GA' TÖN LA P'EB JUNG**

Have come to this merry feast assembly of equalness and purity

།བར་གྱི་དུས་ཚོགས་སྤྱན་སྲུང་ཚོགས་ཀ་དག་གི་དབྱིངས་སྒྲ།

**BAR GYI DÜ TS'IG P'ÜN TS'OG KA DAG GI YING SU**

Excellencies of the middle time: The primordially pure space

།གནས་གྱི་སྤྱན་ཚོགས་རི་བོ་མ་ལ་ཡའི་ཚེ་སྒྲ།

**NE KYI P'ÜN TS'OG RI WO MA LA YA'I TSE RU**

Perfect place: The summit of Mount Malaya

།སྟོན་པ་སྤྱན་ཚོགས་བྱུང་བདག་དོར་འཆང་གི་དབང་པོ།

**TÖN PA P'ÜN TS'OG K'YAB DAG DOR CH'ANG GI WANG PO**

Perfect guide: All-pervading lord, powerful Dorje Ch'ang

།འཕོར་གྱི་སྤྱན་ཚོགས་སྒྲལ་སྒྲུ་འབྲུལ་གྱི་ཚོས་སྒྲ།

**K'OR GYI P'ÜN TS'OG TRÜL KU GYU T'RÜL GYI TS'OM BU**

Perfect retinue: The Manifest Bodies of the illusory assembly

འདམ་ཚོས་སྤུན་ཚོགས་ཀ་དག་ཚོགས་ཚེན་གྱི་གསེང་ལམ།

**DAM CH'Ö P'ÜN TS'OG KA DAG DZOG CH'EN GYI SENG LAM**

Perfect Holy Dharma: The direct path of the primordially pure Great Perfection

འགཏུལ་བྱ་འདུལ་སྤྱིར་ཚོགས་གྱི་དགའ་སྟོན་ལ་ཐེབས་བྱུང་།

**DÜL JA 'DÜL CH'IR TS'OG KYI GA' TÖN LA P'EB JUNG**

Have come to assembled feast in order to tame those who can be trained

ཐེ་མའི་དུས་ཚོགས་སྐལ་བཟང་རྣམ་རེལ་གྱི་བསྐལ་བར།

**T'A MA'I DÜ TS'IG KAL ZANG NAM RÖL GYI KAL PAR**

At the end, the fortunate eon of manifestation

འགནས་གྱི་སྤུན་ཚོགས་དཔལ་གྱི་བསམ་ཡས་དང་ལྟ་ས།

**NE KYI P'ÜN TS'OG PAL GYI SAM YE DANG LHA SA**

Perfect place: Glorious Samye and Lhasa.

སྟོན་པ་སྤུན་ཚོགས་ཨོ་རྒྱན་པད་འབྱུང་དང་བློ་མ།

**TÖN PA P'ÜN TS'OG ORGYEN PED 'JUNG DANG BĪ MA**

Perfect Teachers: Orgyen the Lotus-born and Vimalamitra

འཕེའ་གྱི་སྤུན་ཚོགས་སྐལ་བའི་རྗེ་འབངས་དང་པཎ་བྱུབ།

**K'OR GYI P'ÜN TS'OG TRÜL PA'I JE 'BANG DANG PEN DRUB**

Perfect retinue: The apparition of the king and his subjects and the panditas

ཚོས་གྱི་སྤུན་ཚོགས་འོད་གསལ་ཚོགས་ཚེན་གྱི་གསེང་ལམ།

**CH'Ö KYI P'ÜN TS'OG 'ÖD SEL DZOG CH'EN GYI SENG LAM**

Perfect Dharma: The direct path of the luminous Great Perfection

འལས་སྟོན་སྐལ་ལྡན་ཚོགས་གྱི་འདུ་བ་ལ་ཐེབས་བྱུང་།

**LE MÖN KAL DEN TS'OG KYI 'DU WA LA P'EB JUNG**

Through the aspiration and fortunate karma, gather for the feast

འདིང་དུས་སྤུན་སྐུམ་ཚོགས་པ་རང་བྱུང་གི་དབུས་སྐ།

**DENG DÜ P'ÜN SUM TS'OG PA RANG JUNG GI Ü SU**

Perfect present time: Amidst the self-arisen

སྟོན་པ་སྤུན་སྐུམ་ཚོགས་པ་རང་རིག་གི་བླ་མ།

**TÖN PA P'ÜN SUM TS'OG PA RANG RIG GI LA MA**

Perfect teacher: The self-revealing lama

འཕེའ་གྱི་སྤུན་སྐུམ་ཚོགས་པ་སྐལ་ལྡན་གྱི་ཚོམ་བ།

**K'OR GYI P'ÜN SUM TS'OG PA KAL DEN GYI T'S'OM BU**

Perfect retinue: The fortunate group

།དམ་ཚོས་སྤྱན་སྲུང་ཚོགས་པ་ཐེག་ཚེན་གྱི་གསེང་ལམ།

**DAM CH'Ö P'ÜN SUM TS'OG PA T'EG CH'EN GYI SENG LAM**

Perfect Holy Dharma: The direct path of the Great Vehicle

།གནས་ལུགས་མངོན་བྱེད་ཚོགས་ཀྱི་དགའ་སྟོན་ལ་ཐེབས་པས།

**NE LUG NGÖN JED TS'OG KYI GA' TÖN LA P'EB PE**

By coming to the Ts'og feast to realize the natural state

།ཉམས་དགའ་སྐྱུ་རྩ་བླངས་པའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་མཐུ་དང་།

**NYAM GA' LU RU LANG PA'I TEN 'DREL GYI T'U DANG**

By the auspicious power of singing the realization experience

།ཐབས་དང་ཤེས་རབ་ཟེའི་བདེན་པ་ཡི་སྟོབས་ཀྱིས།

**T'AB DANG SHE RAB ZAB MO'I DEN PA YI TOB KYI**

By the strength of the profound truth of the skillful means and wisdom

།འདིར་ཚོགས་སྐྱུ་འཕྲུལ་རོལ་བ་སྟོན་འཁོར་གྱི་ཚོམ་སྤྱ།

**'DIR TS'OG GYU T'RÜL RÖL PA TÖN K'OR GYI TS'OM BU**

Here, the assembly of the playful manifestation of the teacher and retinue

།ཁྱེད་ཚོས་དུག་ལྡན་གཞིན་ཅུ་སྲུང་སྐྱུ་རྩ་མཉམ་གྲོལ།

**K'YED CH'Ö DRUG DEN ZHÖN NU BUM KU RU NYAM DRÖL**

Are equally freed into the youthful vase body with the six characteristics

།འཇའ་ལུས་འཕོ་ཚེན་འགྲུབ་པའི་སྟོན་ལམ་ཞིག་ལྟེ།

**JA LÜ P'O CH'EN 'DRUB PA'I MÖN LAM ZHIG ZHU'O**

With aspirations to accomplish the great transfer into the rainbow body.

།ཞེས་བ་འདིའང་རྣལ་འབྱོར་བ་ཀུན་བསོད་ནམས་ཀྱིས་བསྐྱུལ་རོར་བདུད་འཛོམས་བས་སོ།།

*Thus, at the yogi Karma Sonam's request, this was written by Dudjom.*

དགའོ།།

GE'O

སར་མངལ་ལོ།།

SARWA MANGALAM

ཨ་ལ་ལ་སྟེ་དབྱེས་པར་རྟོལ།

**AH LA LA TE GYEI PAR RÖL**  
AH LA LA, take pleasurable delight.

དོ་རྗེ་མཚོད་ལྷམ་གཟུངས་མར་བཅས།

**DOR JE CHED CHAM ZUNG MAR CHEI**  
In this supremely secret mandala

ཡང་གསང་དགྱིལ་འཁོར་འདི་ཉིད་དུ།

**YANG SANG KYIL KHOR DI NYID DU**  
of vajra brothers and sisters and their consorts,

ཚོམ་བུ་གཅིག་དུ་སངས་རྒྱལ་ཤོག།

**TSOM BU CHIG TU SANG GYE SHOG**  
may buddhahood be realized in one single mandala.

ཨོ་སྟོན། ཨུ་སྟོན། ཧུང་སྟོན། སུ་སྟོན། ཏུ་སྟོན་པ་ལ་ཧུང་ཨུ།

**OM SIDDHI AH SIDDHI HUNG SIDDHI SO SIDDHI**  
**HA SIDDHI PHA LA HUNG AH**

Recite the following for the Remainers:

ལྷག་མ་མྱོང་གྲོལ་བདུད་རྩི་ལེ་དག་བཞགས་བཀུག་བསྐྱལ་གཉིས་མེད་གུར།

In the nectar of the remains which liberates through taste, summon the enemies and obstructing forces so they are drawn in, liberated and indivisible.

ཨོ་ཨུང་ཧུང་། ལྷག་མའི་གཏོར་མ་དག་བཞགས་ཀྱི་གཤམ་འདོད་ཡོན་བདུད་རྩིའི་ཕུང་པོར་གུར།

**OM AH HUNG LHAG MA'I TORMA DRA GEG KYI SHA TRAG DÖD**  
**YÖN DÜD TSI'PHUNG POR GYUR**

The torma of the remainders, the flesh and blood of negative forces, becomes an amassing of the elixir of sense pleasures.

ཕན། དོ་རྗེ་རིགས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་མས།

**PHET DOR JE RIG KYI KHA DRO MEI**  
The dakinis of the Vajra family

ཞི་སྤང་ལས་གྱུར་ལྷ་འདྲི་སྐྱུས་མེད།

**SHE DANG LEI GYUR LHA DRE DÜ**

transform the karma of hatred to overcome all gods and spirits.

རིན་ཆེན་རིགས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་མས་མེད།

**RIN CHEN RIG KYI KHA DRO MEI**

The dakinis of the Ratna family

ང་རྒྱལ་ལས་གྱུར་ལྷ་འདྲི་སྐྱུས་མེད།

**NGA GYAL LEI GYUR LHA DRE DÜ**

transform the karma of pride to overcome all gods and spirits.

པདྨ་རིགས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་མས་མེད།

**PED MA RIG KYI KHA DRO MEI**

The dakinis of the Pedma family

འདྲོད་ཆགས་ལས་གྱུར་ལྷ་འདྲི་སྐྱུས་མེད།

**DÖD CHAG LEI GYUR LHA DRE DÜ**

transform the karma of attachment to overcome all gods and spirits.

ལས་ཀྱི་རིགས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་མས་མེད།

**LEI KYI RIG KYI KHA DRO MEI**

The dakinis of the Karma family

ཕྱག་དོག་ལས་གྱུར་ལྷ་འདྲི་སྐྱུས་མེད།

**TRAG DOG LEI GYUR LHA DRE DÜ**

transform the karma of jealousy to overcome all gods and spirits.

སངས་རྒྱལ་རིགས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་མས་མེད།

**SANG GYE RIG KYI KHA DRO MEI**

The dakinis of the Buddha family

གཉི་མུག་ལས་གྱུར་ལྷ་འདྲི་སྐྱུས་མེད།

**TI MUG LEI GYUR LHA DRE DÜ**

transform the karma of delusion to overcome all gods and spirits.



འཁོར་བཅས་འདིར་གཤེགས་ལྷག་ལ་རྟེན།

**KHOR CHEI DIR SHEG LHAG LA RÖL**

May the entire assembly come forth and delight in the remains.

འདོད་ཡོན་རྒྱན་གྱི་ཚོགས་ལྷག་རྟེན།

**DÖD YÖN GYEN GYI TSOG LHAG RÖL**

Delight in the ornamental feast of all that is desirable.

དམ་ཇས་རྒྱན་གྱི་ཚོགས་ལྷག་རྟེན།

**DAM DZEI GYEN GYI TSOG LHAG RÖL**

Delight in the ornamental feast of samaya substances.

ཤ་ཁྲག་དམར་གྱི་ཚོགས་ལྷག་རྟེན།

**SHA TRAG MAR GYI TSOG LHAG RÖL**

Delight in the feast of raw flesh and blood.



ནད་དང་རིམས་དང་སྐྱུག་བསྐྱེད་རྣམས།

**NED DANG RIM DANG DUG NGAL NAM**

All sickness, plague and suffering,

བཞིས་ཤིག་རྟེན་ཅིག་ལྷག་མེད་མཛོད།

**SHEI SHIG RÖ CHIG LHAG MED DZÖD**

partake of it, delight in it, leaving no remains.

དགྲ་བགེགས་གཞོན་བྱེད་ཚར་ཚོད་ཅིག།

**DRA GEG NÖD CHED TSAR CHÖD CHIG**

Annihilate in one instant all enemies, obstructors and harm-doers.

ཟ་ཁ་ཐང་བའི་དགྲ་ལ་སྒྲུབ།

**ZA KHA DANG WA'I DRA LA TÖN**

Turn your gaping mouth directly on the enemy.

བཟླ་ས་མ་ཡ་བརྒྱག་པ་དེ་ཁོ་ལོ།

**BEN ZAR SA MA YA NAG PA DE KHO NA'O**

Deliberately reflect upon your vajra samaya.



ཁས་ཞན་དབང་རྒྱུ་ལ་སྤྱིན།

**KHEI SHEN WANG CHUNG KÜN LA CHIN**

Be generous towards all those who are weak with little power.

ཚེས་ནས་བདེ་བའི་དཔལ་ཐོབ་ཤོག།

**TSIM NEI DE WA'I PAL THOB SHOG**

Having become satisfied, the state of great bliss is obtained.

ཡུ་ཚུལ་བ་ལོ་ཏ་ལུ་རྟི།

**UT TSI TRA BALINGTA KHA HI**

ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་གྲོང་བྱིར་དུ།

**YE SHEI KHA DRO'I DRONG KHYER DU**

In the city of the primordial wisdom dakinis,

ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བ་ཡིས།

**TSOG KYI KHOR LO KOR WA YI**

by turning the wheel of the ganachakra feast,

བདག་གཞན་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པ།

**DAG SHEN DRO WA MA LÜ PA**

may myself and all other beings without exception

དཀྱིལ་འཁོར་གཅིག་དུ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

**KYIL KHOR CHIG TU DRUB PAR SHOG**

gain accomplishment in one single mandala.

ན་མོ། དཀོན་མཚོག་གསུམ་དང་ཅ་གསུམ་ཚོས་སྐྱོང་སྤྱང་མའི་ཚོགས་ཀྱི་བདེན་པས་གནོད་བྱེད་  
དབྱ་བགགས་ཐམས་ཅད་ཤེས་པ་དམར་གྱི་གདོར་མ་འདི་ལ་ལྷག་ཅིག། ༄ཱཱཱཾ་བློ་རྟོ།

**NAMO KÖN CHOG SUM DANG TSA SUM CHÖ KYONG SUNG MA'I  
TSOG KYI DEN PEI NÖD CHED DRA GEG THAM CHED SHA TRAG MAR  
GYI TOR MA DI LA KHUG CHIG DZA HUNG BAM HO**

By the truth of the three jewels, the three roots and the hosts of dharmapalas and guardian deities, let all harmful and obstructing forces be summoned into this red torma of flesh and blood.

དེ་ནས་བསྐྱེད་བ་ནི།

Then, the request:

ཧུང་། རྩོས་བྲལ་བདེ་བ་ཆེན་པོ་ནས།

**HUNG TRÖ DRAL DE WA CHEN PO NEI**

In the uncontrived great bliss,

དབྱིངས་ཀྱི་བདག་ཉིད་སྤྱི་རྗེ་མོའི།

**YING KYI DAG NYID CHI JE MO'I**

the sphere is self-nature, the ultimate queen.

རྩུ་འཕྱུལ་རྩལ་རྩལ་མཁའ་འགྲོ་བསྐྱེད།

**GYU TRÜL RÖL TSAL KHA DRO KÜL**

I request the playful display of the illusory manifestations of dakinis

འཁོར་བ་མྱེད་འདས་ཆེན་པོ་སྤྱོད།

**KHOR WA NYANG DEI CHEN PO DRÖL**

to liberate samsara as the great nirvana.

དེ་ནས་ཆད་མདོ་བཏང་བ་ནི། བའིང་དམར་གཏོར་སྐྱེམས་ལུང་བཤམ།

Then, the cheddo:

Place the baling, red torma and a tea offering on the altar.

ཕའུ་། དཔལ་མགོན་བདུན་ཅུ་ཙ་ལྷ་དང་།

**PHET PAL GÖN DÜN CHU TSA NGA DANG**

The glorious seventy-five protectors and

དྲེགས་པའི་སྤེ་དཔོན་སུམ་ཅུ་དང་།

**DREG PA'I DE PÖN SUM CHU DANG**

the petty chiefs of the thirty classes,

དྲེགས་ཆེན་བཙོ་བཏུང་སྤེ་བཏུང་དང་།

**DREG CHEN CHO GYED DE GYED DANG**

the eighteen great arrogant ones, the eight classes of protectors,

དགེ་བསྐྱེན་ཉི་ལུ་ཚུ་གཅིག་དང་།

**GE NYEN NYI SHU TSA CHIG DANG**  
twenty-one local genyen protectors,

སྲིད་པ་ཆགས་པའི་ལྷ་དགུ་དང་།

**SID PA CHAG PA'I LHA GU DANG**  
nine gods attached to samsara,

རྗེ་ཡི་མགུར་ལྷ་བཅུ་གསུམ་དང་།

**JE YI GUR LHA CHU SUM DANG**  
thirteen sylvan gods,

འཇམ་སྲིང་བརྟན་མ་བཅུ་གཉིས་དང་།

**DZAM LING TEN MA CHU NYI DANG**  
the twelve oath-sworn female protectors of this world and

སྣང་ཞིང་སྲིད་པའི་ལྷ་འདྲེ་རྣམས་།

**NANG SHING SID PA'I LHA DRE NAM**  
all gods and spirits of the field of phenomenal existence,

མ་ལུས་འཁོར་བཅས་འདིར་གཤེགས་གིག་།

**MA LÜ KHOR CHEI DIR SHEG SHIG**  
come forth, all of you without exception; come forth to this place

གཙང་མ་བདུད་རྩིའི་གཏོར་མ་བཞེས་།

**TSANG MA DÜD TSI'I TOR MA SHEI**  
and partake of the clean nectar and torma.

དམ་ཇུས་རྒྱན་གྱི་གཏོར་མ་ལོངས་།

**DAM DZEI GYEN GYI TOR MA LONG**  
Take the torma adorned with samaya substances.

འདོད་ཡོན་རྒྱན་གྱི་གཏོར་མ་ལོངས་།

**DÖD YÖN GYEN GYI TOR MA LONG**  
Take the torma adorned with sensually desirable objects.

ག་ཁྲག་དམར་གྱི་གདོར་མ་ལོང་སེ།

**SHA TRAG MAR GYI TOR MA LONG**

Take the torma of raw flesh and blood,

ལྷག་མ་མེད་པར་བཞིས་སུ་གསོལ།

**LHAG MA MED PAR SHEI SU SÖL**

and partake of it completely without leaving any remains.

དམ་ཚིག་གཉན་པོའི་བྲིམས་ཡིན་ནོ།

**DAM TSIG NYEN PO'I TRIM YIN NO**

Your strict words of honor are law.

མ་འདའ་བརྗོད་ས་མ་ཡ།

**MA DA BEN ZAR SA MA YA**

Do not pass beyond your vajra samaya.

སྒང་བའི་དགྲ་ལ་ཟླ་སྟོན།

**DANG WA'I DRA LA ZA KHA TÖN**

Turn your gaping mouth directly upon the enemy.

གཞོན་པའི་བགེགས་ལ་བྲག་ལས་མཛོད།

**NÖD PA'I GEG LA DRAG LEI DZÖD**

Display wrathful activity towards the harmful obstructing forces.

བཀའ་འདོད་བསྟན་དང་བསྟན་འཛིན་སྐྱོང་སེ།

**KA DI'I TEN DANG TEN DZIN KYONG**

According to your command, uphold the doctrine and those who maintain it.

མ་གཡོལ་མ་འགྲུང་དམ་ཚིག་གོ།

**MA YEL MA GYANG DAM TSIG GO**

Do not be distracted; do not postpone your samaya!

ན་མོ། དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་ཅ་གསུམ་ཚོས་སྐྱོང་སྤང་མའི་ཚོགས་ཀྱི་བདེན་པས་གནོད་བྱེད་  
དམ་སྲི་སྐབ་འདྲེ་ལོག་པར་འདྲེན་པ་ཐམས་ཅད་གཏོར་གཞོང་རི་རབ་འབར་བའི་ལོག་ཏུ་ཁྱུ་ཅིག།  
ཇུ་ལྷོ་པོ་ཉེ།

**NAMO KÖN CHOG SUM DANG TSA SUM CHÖ KYONG SUNG MA'I  
TSOG KYI DEN PEI NÖD CHED DAM SI GAB DRE LOG PAR DREN PA  
THAM CHED TOR SHONG RI RAB BAR WA'I OG TU KHUG CHIG  
DZA HUNG BAM HO**

By the truth of the three jewels, the three roots and the hosts of dharmapalas and guardian deities, let all harmful influences and forces of dualistic obstruction be summoned below the torma vessel, which is the blazing Mount Meru.

ཕའེ། ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡི་འོད་སྐྱོང་ནས།

**PHET YE SHEI NGA YI ÖD LONG NEI**  
In the light expanse of the five primordial wisdoms,

རིགས་ལྷའི་མཁའ་འགྲོས་བློ་བདུང་ངོ།

**RIG NGA'I KHA DRÖ DRO DUNG NGO**  
the five families of dakinis dance,

དུག་ལྷའི་དབྱེ་བཞེགས་མགོ་བོ་འགེམ།

**DUG NGA'I DRA GEG GO WO GEM**  
smashing the heads of the enemies and obstructing forces of the five poisons,

རིམ་དགུ་ས་ཡི་འོག་ཏུ་མནན།

**RIM GU SA YI OG TU NEN**  
suppressing them nine stages below the earth,

མ་ཤོར་སྐྱ་གསུམ་དམ་ཀྱའོ།

**MA SHOR KU SUM DAM GYA'O**  
not lost, bound to the seal of the three kayas.

མྱ་ར་ཡ་སྐྱ་ཡ་ནན།

**MARAYA STAM BHAYA NEN**

བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་འཁོར་དང་བཅས་པའི་ཚེ་བསོད་དཔལ་འབྱོར་ཐམས་ཅད་ཕྱི་ཀྱ་རུ་ཉི།

**DAG CHAG PÖN LOB KHOR DANG CHEI PA'I TSE SÖD PAL JOR  
THAM CHED PUTRING KURU HO**

May the longevity, merit, splendor and wealth of myself, fellow practitioners, our teachers and their followers be ever-increasing.

དེ་ནས་དངོས་བྱུང་བ་ནི།

Then, receiving the spiritual attainment:

ཕའུ། ལྷ་ལས་ལྷ་ལྷ་འཕྲུལ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས།

**PHET KU SUM GYU TRÜL KHA DRO'I TSOG**

Oh, gathering of illusory emanation dakinis of the three kayas,

དམ་ཚིག་ཐུགས་དམ་གནད་ནས་བསྐྱེལ།

**DAM TSIG THUG DAM NED NEI KÜL**

through samaya, I request you to bestow from the depth of your sacred pure awareness,

བདག་ཅག་སྐྱབ་མཚོག་འཁོར་བཅས་ལ།

**DAG CHAG DRUB CHOG KHOR CHEI LA**

upon myself and all other supreme practitioners in this assembly,

འཇའ་ལྷས་ཚེན་པོའི་དངོས་བྱུང་སྣེལ།

**JA LÜ CHEN PO'I NGÖ DRUB TSÖL**

the spiritual attainment of the great rainbow body.

ཙ་ཐུགས་དང་། སའ་སྐྱེ་པ་ལ་རྩེ།

**OM BENZAR KRODHI KALI BAM HA RINI SA SARWA SIDDHI PHA  
LA HUNG**

Then, the offering:

ཕའུ། སྒང་སྲིད་གཟུང་འཛིན་རུ་ཏྲ་ཀུན།

**PHET NANG SID ZUNG DZIN RU TRA KÜN**

All rutras of grasping and clinging to phenomenal existence

བདག་མེད་བརྟུལ་ཞུགས་ཆེན་པོས་བསྐྱལ།

**DAG MED TUL SHUG CHEN PÖ DRAL**

are liberated by the great uncontrived activity of selflessness.

ནམ་མཁའ་མཛོད་ཀྱི་དགོངས་རྒྱས་གདབ།

**NAM KHA DZÖD KYI GONG GEI DAB**

Sealed in the space treasury of enlightened awareness,

ཕྱི་ནང་གསང་མཚོད་འདོད་ཡོན་སྤྲིན།

**CHI NANG SANG CHÖD DÖD YÖN TRIN**

clouds of desirable outer, inner and secret offerings

མི་ཟད་རྒྱན་གྱི་འཁོར་ལོར་ཤར།

**MI ZED GYEN GYI KHOR LOR SHAR**

arise as an exhaustless ornamental wheel.

ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་དགྱིལ་འཁོར་གྱི།

**YE SHEI KHA DRO'I KYIL KHOR GYI**

To this mandala of primordial wisdom dakinis,

རྒྱ་འཕྲུལ་རྩོལ་པའི་ཚོགས་ལ་འབུལ།

**GYU TRÜL RÖL PA'I TSOG LA BÜL**

this gathering of the play of illusory manifestation is offered.

མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་འབད་མེད་སྦྱུལ།

**CHOG GI NGÖ DRUB BED MED TSÖL**

Effortlessly bestow the supreme spiritual attainments.

མ་རྒྱ་སའ་པཱ་ཤ་ཁ་ཅག་པུ་ཇ་མི་གླ་ས་མུ་བྲ་གླ་ར་ཁ་ས་མ་ཡ་ཨ་ཨུཾ།

ཤར་ཤར་ཤར།

**MAHA SARWA PANTSA GHANA TSATRA PUDZA MEGHA SAMUDRA  
SAPHARANA SAMAYA AH HUNG PHET PHET PHET**

དེ་ནས་བསྐྱོད་པ་ནི།

**Then, the praise:**

ཕན།           མ་སྤྱིག་ལེ་ཉག་གཅིག་དགོངས་སྐྱོང་དུ།

**PHET       MA THIG LE NYAG CHIG GONG LONG DU**

In the enlightened expanse of the mother's one essential circle,

སྐྱོན་ཀུན་ཤུང་སྒྲེ་ཡོན་ཏན་ཚུབ།

**KYÖN KÜN CHANG TE YÖN TEN CHUB**

all faults are cleansed and all noble qualities are actualized.

མ་ཁྱུབ་བདེལ་སྐྱོས་མེད་དགོངས་སྐྱོང་དུ།

**MA KHYAB DAL TRÖ MED GONG LONG DU**

In the enlightened expanse of the mother's unelaborate all-pervasiveness,

འཁོར་འདས་དག་མཉམ་ཆེན་པོར་ཚྲོགས།

**KHOR DEI DAG NYAM CHEN POR DZOG**

the great, pure equality of samsara and nirvana is perfected.

མ་སྐྱོང་ཆེན་ཆོས་སྐྱུའི་བླ་ག་རུ།

**MA LONG CHEN CHÖ KU'I BHA GA RU**

In the bhanga of the mother's great expanse of the dharmakaya,

བཟང་ངན་རོ་སྦྱམས་འུབ་ཚུབ་རོལ།

**ZANG NGEN RO NYOM UB CHUB RÖL**

the equal taste of good and bad is the play of total consummation.

མ་རྣམ་ཐར་གསུམ་ལྷན་དགོངས་པའི་སྐྱུབས།

**MA NAM THAR SUM DEN GONG PA'I BUB**

In the enlightened essence of the three pure entranceways to liberation,

སྐྱུ་དང་ཡེ་ཤེས་བུམ་སྐྱུར་ཚྲོགས།

**KU DANG YE SHEI BUM KUR DZOG**

the vase bodies of pure embodiment and primordial wisdom is perfect.

མ་སྐྱ་གསུམ་ལྷན་གྲུབ་མཁའ་འགྲོ་མེད།

**MA KU SUM LHÜN DRUB KHA DRO MA**

Mother Dakini, the spontaneous presence of the three kayas,

སྐྱ་འཕྲུལ་རོལ་པའི་ཚོ་འཕྲུལ་ངོམས།

**GYU TRÜL RÖL PA'I CHO TRÜL NGOM**

reveals the illusion of the play of illusory manifestation.

མ་ཡུམ་ཆེན་ལུ་ལ་ཕུག་འཚལ་བསྟོད།

**MA YUM CHEN NGA LA CHAG TSAL TÖD**

To the five great mother consorts, I prostrate and render praise.

མཉམ་ཉིད་བདེ་ཆེན་དགོངས་པར་སློབས།

**NYAM NYID DE CHEN GONG PAR LOB**

Bestow the blessings of the enlightened awareness of the great bliss nature of equality.

དེ་ནས་བཤགས་པ་བྱ་བ་ནི།

Then, the activity of confession:

ཕན།           བདག་གི་ཚེ་རབས་སྤྱི་ལུང་བཀུན།

**PHET           DAG GI TSE RAB DIG TUNG KÜN**

All negative failings, in all my lifetimes,

སྐྱ་གསུམ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ལ་བཤགས།

**KU SUM KHA DRO'I TSOG LA SHAG**

I confess before this assembly of the three kaya dakinis.

དག་ཅིང་ཚངས་པར་མཛད་ནས་ཀྱང་།

**DAG CHING TSANG PAR DZED NEI KYANG**

Having become completely purified,

ཚོ་འདིར་རིག་འཛིན་ས་རུ་སྐྱོལ།

**TSE DIR RIG DZIN SA RU KYÖL**

place me on the stage of vidyadharahood in this very lifetime.

ཨོཾ་བཏྲ་སཏྲ་ས་མ་ཡ་སྐབས་ཡིག་བརྒྱབ་བཟོད་ཅེ།

**OM BENZAR SATTVA SAMAYA...**

(Repeat the one-hundred syllable mantra.)

དེ་ནས་བསྐྱོབ་བསྐྱོན་ལམ་ནི།

Then, the dedication of merit and aspirational prayers:

ཕའེ།           བདག་གི་དུས་གསུམ་དགེ་ཚུ་ཀུན་ཅེ།

**PHET           DAG GI DÜ SUM GE TSA KÜN**

The root of all my virtue amassed in the three times,

འགྲོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ཐོབ་ཕྱིར་བསྐྱོད།

**DRO KÜN SANG GYE THOB CHIR NGO**

I dedicate for the sake of the enlightenment of all beings.

ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་མ་ལུས་པེ།

**KHAM SUM SEM CHEN MA LÜ PA**

May all sentient beings of the three realms without exception

ཕུམ་ཅིག་ཚློགས་སངས་རྒྱས་གྱུར་ཅིག་ཅེ།

**CHAM CHIG DZOG SANG GYE GYUR CHIG**

simultaneously achieve the perfect realization of buddhahood.

(Repeat three times.)

དེ་ནས་བསྐྱུ་བའི་རིམ་པ་ནི།

Then, the stages of dissolution:

ཕའེ།           སྣོད་བཅུད་སྣང་སྲིད་ཐམས་ཅད་ཀུན་ཅེ།

**PHET           NÖD CHÜD NANG SID THAM CHED KÜN**

All appearance in the world and its contents,

རྒྱུ་མའི་པུའུ་འཁོར་ཞིག་པ་བཞིན་ཅེ།

**GYU MA'I TRÜL KHOR SHIG PA SHIN**

like the dissolution of an illusory deception,



བདག་ཅག་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལུ།

**DAG CHAG KHOR DANG CHEI PA LA**  
may myself all practitioners and their colleagues

དཔལ་ཡོན་ཕུན་ཚོགས་བཟླ་གིས་ཤོག།

**PAL YÖN PHÜN TSOG TASHI SHOG**  
reap the good fortune of glorious and abundant noble qualities.

ས་མ་ལུ། ལྷ་ལྷ་ལྷ། འདི་ཉིད་ཚུལ་བཞིན་ཉམས་ལེན་པའི། རྣམ་ལྷན་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས། ཚེ་འདིར་སྐྱབ་པ་ལྷུར་  
ལེན་ཅིང་། དབེན་པའི་རི་བྲག་ནགས་ཁྲོད་སོགས། དེས་མེད་གནས་སུ་གཏན་སྤྱད་ཟུང་སུ། ཚུལ་བཞིན་ཉམས་ལེན་  
རྣམ་ལྷན་ཀུན་ཚེ་འདིར་གྲོལ་བ་ཐོབ་གུར་ནས། ཁམས་གསུམ་ཚོས་ཀྱི་ལྷུ་པོར་འགྱུར། འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྷན་གདུལ་  
བྱ་འདུལ། ལྷ་འདྲེ་མི་གསུམ་བུ་ཁོལ་འགྱུར། རྣོ་འདིས་སྐྱབ་བརྟེས་འབུམ་སྤྱད་འབྱུང་། མ་འོངས་རྣམ་ལྷན་ལས་ཅན་  
ལུ། ས་ར་ཉ་པས་སྐྱབ་ཐོག་བཞག། བཀའ་སྲུང་གཟུང་བཅན་མ་མོས་སྲུང་སུ། དམ་ཉམས་ལྷ་ལོག་སྤོང་བྲག་རོལ།  
ཉམས་སུ་ལེན་པའི་བརྒྱུད་འཛིན་སྦྱོང་སུ། གསང་བ་སྐྱབ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་ལྷ། ས་མ་ལུ། ལྷ་ལྷ་ལྷ། བད་ཐིམ། ... རིག་  
འཛིན་ཚོས་ཉིད་སྦྱོང་དོལ་གྱིས། །མི་འགྱུར་རིག་པའི་སྐྱོམ་ལས་བཟུས། །དེ་རྗེ་བཟང་པོས་བསྐྱུལ་བའི་ངོར། །སྐར་མདོ་  
བཟླ་གིས་དགའ་འབྲིལ་དུ། དག་པར་ཕབ་པའི་ཡི་གེ་པ། །རྣལ་འབྱོར་ཕུན་ཚོགས་བཟླ་གིས་སོ། །།དགེའོ། །ལེགས་སོ།།  
སའ་མཚན་ལོ། །།

**SAMAYA GYA GYA GYA**

If practice is done according to this sadhana, all those extremely fortunate disciples with devotion and earnest application will receive accomplishments in this very lifetime. Holding firmly to the awareness of the future's uncertainty, fortunate ones who practice accordingly will be liberated in this life to become a dharma ruler of the three realms. At that time, all beings who have a karmic connection will be meaningfully tamed. Gods, spirits, and humans will become disciples. Through this very practice, hundreds and thousands of beings have achieved realization. In the future all beings with such fortunate karma will receive the essential life drop of Sarahapa. Rahula, Tsen and Mamo are the protectors under oath to guard this sadhana. They will partake of the heart blood of all beings who break their commitments or turn from the view. They will support all practitioners and lineage holders. Secretly sealed within body, speech and mind.  
**SAMAYA GYA GYA GYA DA THIM**

I, Rigdzin Chönyid Longdöl (Dudjom Lingpa), have revealed this treasure from the treasure chest of unchanging pure awareness at the request of the one named Dorje Zangpo. The letters have been carefully recorded by the yogin Puntsog Tashi, at MarDo Tashi Gakyil (Northeast Tibet.)  
**GE-O LEG SO SARWA MANGLAM**

ཟབ་གཏེར་ཁྲོས་མའི་ལམ་རིམ་དང་སྐྱུར་བའི་སྒྲོན་ལམ་རྒྱ་ཀོ་དབྱེས་པའི་བཞད་སྐྱ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

The aspirational prayer corresponding to the graduated path  
of the profound terma of Tröma called  
The Sound of the Dakinīs' Laughter

ཧོེ སྲ་མ་ཡུམ་ཆེན་ལྷ་ཚོགས་བདག་ལ་དགོངས།

**HO LA MA YUM CHEN LHA TSOG DAG LA GONG**  
Lama, great mother and assembly of deities, please pay heed.

དེང་འདིར་བསྐྱབས་པའི་དགེ་བས་རབ་མཚན་ཏེ།

**DENG DIR DRUB PA'I GE WEI RAB TSÖN TE**  
This great act of virtue accomplished here today

དུས་གསུམ་བསགས་ཡོད་བསོད་ནམས་ཅི་མཚིས་པ།

**DÜ SUM SAG YÖD SÖD NAM CHI CHI PA**  
and whatever merit has been accumulated throughout the three times,

མཁའ་ཁྱབ་འགྲོ་རྣམས་ཤུང་རྒྱབ་དོན་དུ་བསྐྱོ།

**KHA KHYAB DRO NAM CHANG CHUB DÖN DU NGO**  
I dedicate to the ultimate enlightenment of all beings throughout space.

ཚེ་རབས་ཀུན་དུ་གསང་ཆེན་རིགས་མཚོག་གོ།

**TSE RAB KÜN TU SANG CHEN RIG CHOG GI**  
May (I) in all lifetimes, in the supreme family of the great secret,

སྐལ་ཅན་དུག་ལྷན་དོ་རྗེའི་ལུས་ཐོབ་ནས།

**KAL CHEN DRUG DEN DOR JE'I LÜ THOB NEI**  
obtain the vajra body of the six fortunate attributes;

སྲིད་དང་ཞི་བའི་མཐའ་ལ་མི་སྒྲོན་པའི།

**SID DANG SHI WA'I THA LA MI MÖN PA'I**  
and, without aspiring towards the limitations of samsara or nirvana,

མྱད་བུང་ཐོག་པའི་ལམ་འདིར་འཇུག་པར་ཤོག།

**MED JUNG THEG PA'I LAM DIR JUG PAR SHOG**  
may I enter the path of the sublime vehicle.

འབྲུན་གྱི་ལྷ་བྲལ་ཁྲག་འབྲུང་བདུད་འཛོམས་སྲིང་།

**DREN GYI DA DRAL TRAG THUNG DÜD JOM LING**

The heruka Dudjom Lingpa is without rival.

གཅིག་ཚོག་སྐྱབས་ཀྱི་མཚོག་ཏུ་མི་འབྲལ་ཞིང་།

**CHIG CHOG KYAB KYI CHOG TU MI DRAL SHING**

May I never be apart from such a supreme, sole source of refuge.

རྒྱུད་ལས། བུ་ཁྱོད་སློབ་དཔོན་མི་སྤང་ངོ་། རོ་རྗེ་ཕག་མའི་དམ་ཚིག་ཡིན།

From the tantras: Oh child, never reject the Vajra Master."This is the samaya of Dorje Phagmo.

རང་རིག་གཤིས་སུ་གདོད་ནས་རོ་མཉམ་པར།

**RANG RIG SHI SU DÖD NEI RO NYAM PAR**

This equal taste of the original, innate self-awareness,

རྟོགས་པའི་གསོལ་བ་སྦྱང་ལ་བྲེབས་པར་ཤོག

**TOG PA'I SÖL WA NYING LA THEB PAR SHOG**

I pray from my heart that it may be realized.

སླ་མེད་རོ་རྗེ་བཞི་ཡི་དགྱིལ་འཁོར་དུ།

**LA MED DOR JE SHI YID KYIL KHOR DU**

Within the four vajra mandalas of the lama,

ལྷགས་ཞུགས་དབང་བཞིའི་ཚོགས་བདག་རྒྱུད་སློན།

**LEG SHUG WANG SHI'I CHO GEI DAG GYÜD MIN**

may I perfectly engage and receive the transmission of the four empowerments so that my mindstream ripens.

རྒྱུད་ནམས་ལས། ཅུ་ལྔ་བཅུ་བཞི་སྐོག་གས་ཐུན་མོང་སྤྱིའི་དམ་ཚིག་

From the tantras: The fourteen root words of honor are the general, common words of honor.

རོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོས་ཡོངས་བསྐྱབས་དམ་ཚིག་ཚུལ།

**DOR JE KHA DRÖ YONG DRAG DAM TSIG TSÜL**

Concerning the well-known words of honor of Vajra Dakini,

ཁ་ན་མ་ཐོ་མེད་པར་བསྐྱུང་ནུས་ཤོག

**KHA NA MA THO MED PAR SUNG NÜ SHOG**

may I have the strength to guard them, without failing to confess.

སྐབ་པ་ཁྱད་པར་གྱི་དམ་ཚིག་

The specific words of honor concerning what to accomplish.

སྣང་སྲིད་གཞིར་བཞེངས་ཡི་ཚྭ་གས་བསྐྱེད་རིམ་དང་།

**NANG SID SHIR SHENG YE DZOG KYED RIM DANG**

The generation stage of phenomenal existence, arising as the ground of primordial perfection, and

འོད་གསལ་ཐིག་ལེ་ལྷན་གྱུ་བ་ཚྭ་གས་པའི་རིམ།

**ÖD SAL THIG LE LHÜN DRUB DZOG PA'I RIM**

the completion stage of the spontaneous presence of the clear light essence

ཟུང་འཇུག་མཚོག་གསང་དོ་ཇི་ཅི་མོའི་གནད།

**ZUNG JUG CHOG SANG DOR JE TSE MO'I NED**

are non-dual as the pith, essential pinnacle of the supreme secret vajra.

ནམ་མཁའི་གློང་མཚོད་ལམ་དུ་ལོངས་པར་ཤོག།

**NAM KHA'I LONG DZÖD LAM DU LONG PAR SHOG**

May I embrace this path of the treasury of the expanse of space.

མཁའ་འགྲོ་རིགས་ལྔ་ལྷག་པའི་དམ་ཚིག་

The additional words of honor of the five dakini families.

སངས་རྒྱལ་མཁའ་འགྲོའི་དམ་ཚིག་ རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲོའི་དམ་ཚིག་

The samaya of Buddha Dakini and Ratna Dakini

ཀུན་ལ་བྱམས་ཤིང་ཅི་ལའང་ཆགས་པ་མེད།

**KÜN LA CHAM SHING CHI LA-ANG CHAG PA MED**

Loving everyone with attachment to nothing,

པདྨ་མཁའ་འགྲོའི་དམ་ཚིག་

The samaya of Pedma Dakini

ཤེས་རབ་བདུད་ཅི་ག་ཆེན་བསྟེན་ཅིང་བཟུལ།

**SHEI RAB DÜD TSI SHA CHEN TEN CHING ZA**

relying upon the wisdom nectars and partaking of the great flesh,

མཁའ་འགྲོ་སྒྲིའི་དམ་ཚིག།

General Dakini samaya

བརྟུལ་ཞུགས་ཆས་ལྷན་སྐྱེ་གར་འདོད་ཡོན་བཅས།།

**TÛL SHUG CHEI DEN LU GAR DÖD YÖN CHEI**

possessing the implements of uncontrived activity, singing, dancing and utilizing desirable objects, (wearing bone ornaments and other adornments),

དོ་ཇི་མཁའ་འགྲོའི་དམ་ཚིག་ལས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོའི་དམ་ཚིག།

The samaya of Vajra and Karma Dakinis

གདུག་གདུམ་རྒྱལ་མཚོང་སྤྱོད་པ་ མཐར་དབྱུང་ཤོག།

**DUG TUM GYUG CHONG CHÖD PA TAR YUNG SHOG**

mischievously fierce, jumping and leaping — may I perfect these requirements.

བསྐྱུས་པའི་དམ་ཚིག་ཟས་གོས་གདུམ་ལ་ལའོར་གཡོག་ལ་སོགས་པ་

Condensed words of honor corresponding to food, clothing, reputation, servants and retinue

མི་ཤོད་ཐོག་དུ་བརྗེ་ཞིང་འབྲི་བ་བཅད།།

**MI PHÖD THOG TU DZI SHING TRI WA CHED**

Overcoming and cutting through hesitation and attachment,

ཞེན་པ་གཏོང་ལོག་གཅིས་འཛིན་སྦྱེམས་ཐག་ཆད།།

**SHEN PA TING LOG CHEI DZIN NYEM THAG CHED**

being thoroughly disgusted with attractions and putting an end to the arrogance of self-cherishing,

ལུས་དང་ཚོས་ཀྱི་སྤྱོད་པས་རབ་བསྐྱུས་ནས།།

**LÜ DANG CHÖ KYI CHIN PEI RAB DÜ NEI**

gathering others through the generosity of one's body and the dharma,

སྣང་སྤྱིད་ལྷ་འདྲེ་སེམས་ཅན་ཀུན་སྦྱོལ་ཤོག།

**NANG SID LHA DRE SEM CHEN KÜN DRÖL SHOG**

may I liberate all beings, gods and spirits of phenomenal existence.

ཚོས་ཅན་འབྲུལ་པའི་སྣང་བ་ཇི་སྟེད་པ།།

**CHÖ CHEN TRÜL PA'I NANG WA JI NYED PA**

Whatever confused appearances of this world there may be,

ཚོས་ཉིད་བཟོད་དུ་མེད་པའི་དབྱིངས་ཟད་དེ།

**CHÖ NYID JÖD DU MED PA'I YING ZED DE**

by exhausting them in the inexpressible sphere of the nature of truth,

སྒྲིབ་བྲལ་འཇམ་ལུས་ཡི་ཤེས་སྒྱུ་མའི་སྒྲུ།

**DRIB DRAL JA LÜ YE SHEI GYU MA'I KU**

in the illusory primordial wisdom kaya of the rainbow body free from obscurity,

ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་མངོན་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག།

**TSE DI NYID LA NGÖN DU GYUR WAR SHOG**

may actualization occur right now in this lifetime.

གལ་ཏེ་སྦྱངས་གོམས་བརྩོན་འགྲུས་སྒྲོབས་ཞན་པས།

**GAL TE CHANG GÖM TSÖN DRÜ TOB SHEN PEI**

If perhaps my training, meditation, diligence or strength is inadequate

ཚེ་འདིར་ལམ་གྱི་གྲུབ་མཐའ་མ་སྟོགས་ན།

**TSE DIR LAM GYI DRUB THA MA NYOG NA**

and the consummation of this path does not occur in this life,

འཆི་བའི་དུས་བབས་འདའ་དཀའི་ཉིང་ངེ་འཛིན།

**CHI WA'I DU BAB DA KA'I TING NGE DZIN**

at the time of death, in the meditative absorption of that moment,

དགོངས་པ་མི་གཡོའི་ངང་ནས་འཕོ་བར་ཤོག།

**GONG PA MI YO'I NGANG NEI PHO WAR SHOG**

without wavering from enlightened awareness, may I accomplish phowa.

རང་སྣང་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་མ་ཚོགས་ཀྱིས།

**RANG NANG PA WO KHA DRO MA TSOG KYI**

By the assembly of the self-appearance of dakas, dakinis and mamos,

སྲུ་གར་རོལ་མོ་མཚོད་པས་མདུན་བསྐྱུས་ཏེ།

**LU GAR RÖL MO CHÖD PEI DÜN SÜ TE**

proceeding with their songs, dances and offerings

འོག་མིན་མཁའ་སྐྱོད་ཞིང་ཁམས་ཉམས་དགའ་བས།

**OG MIN KHA CHÖD SHING KHAM NYAM GA WAR**  
to the wondrously pleasing highest pure realm of Khachöd,

རིགས་བདག་སླ་མའི་དུང་དུ་འབྲིང་པར་ཤོག།

**RIG DAG LA MA'I DRUNG DU TRID PAR SHOG**  
may I be led to the feet of my lama, the lord of the family.

སྒང་ཆ་མ་འགགས་ཐབས་མཚོག་ཉི་རུ་ཀ།

**NANG CHA MA GAG THAB CHOG HE RU KA**  
The measure of appearance is the unobstructed supreme method, the heruka.

སྒོང་ཆེན་ཤེས་རབ་དབྱིངས་ལྷུག་ཁྲོས་མའི་མཁའ་ས།

**TONG CHEN SHEI RAB YING CHUG TRÖ MA'I KHAR**  
The wisdom of great emptiness is the wealth of the secret opening of Tröma.

མཉམ་སྦྱར་མཁའ་ཁྱབ་ཡེ་ཤེས་བདེ་བ་ཆེ།

**NYAM CHOR KHA KHYAB YE SHEI DE WA CHE**  
Their union is the all pervasive primordial wisdom of great bliss.

ཟུང་འབྲུག་རྩི་ཇི་འཛིན་གྲུལ་བདག་འགྲུབ་ཤོག།

**ZUNG JUG DOR JE DZIN GYAL DAG DRUB SHOG**  
May I accomplish the non-dual state of a vajra holder.

**Primordial Wisdom                  Vajra**  
**Yeshe                                      Dorje                  (H.H. Dudjom Rinpoche)**

ཅེས་པའང་ཟབ་མའི་ལམ་འདིར་གཡར་དམ་དུ་འཆའ་བའི་རྣལ་འབྱོར་བ་ལྷོས་སྟོན་ཆེ་དབང་དཔལ་འབྱོར་གྱིས་བསྐྱེད་  
བའི་ངོས། འཛིགས་གྲུལ་ཡེ་ཤེས་རྩི་ཇིས་མཁའ་འགྲོ་འདུ་བའི་དུས་བཟང་པོར་གྱིས་པ་སྦྱོར་རྒྱ། །

Thus, this was written by Jigdral Yeshe Dorje during the auspicious time of the gathering of the dakinis at the request of the yogin Nyoton Tsewang Paljor who promised to maintain and accomplish this profound path. SIDDHI RASTU